

DEWALT®

DW932

| | |
|--------------|----------|
| Dansk | 1 |
|--------------|----------|

| | |
|----------------|-----------|
| Deutsch | 10 |
|----------------|-----------|

| | |
|----------------|-----------|
| English | 20 |
|----------------|-----------|

| | |
|----------------|-----------|
| Español | 29 |
|----------------|-----------|

| | |
|-----------------|-----------|
| Français | 38 |
|-----------------|-----------|

| | |
|-----------------|-----------|
| Italiano | 47 |
|-----------------|-----------|

| | |
|-------------------|-----------|
| Nederlands | 57 |
|-------------------|-----------|

| | |
|--------------|-----------|
| Norsk | 66 |
|--------------|-----------|

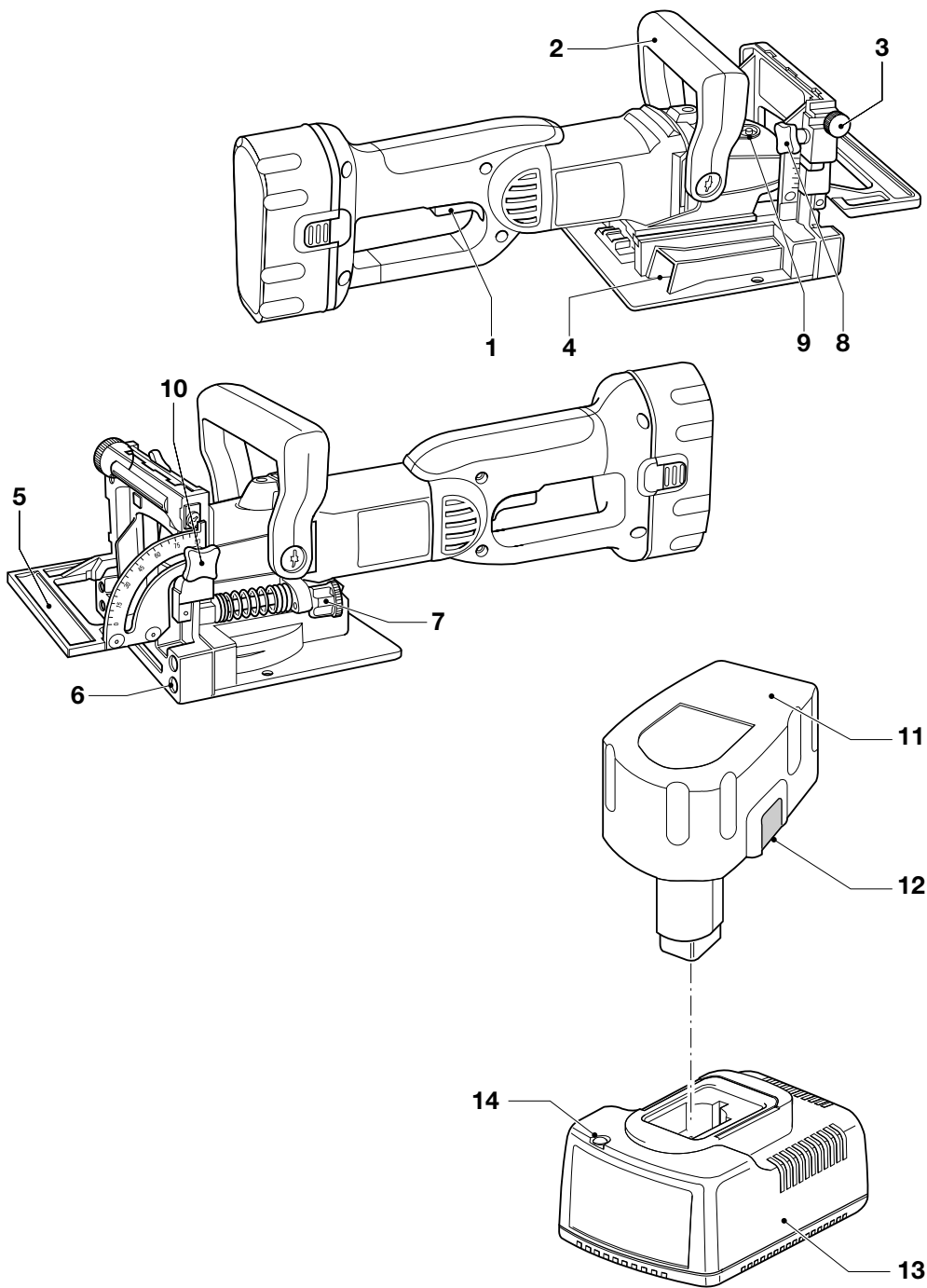
| | |
|------------------|-----------|
| Português | 75 |
|------------------|-----------|

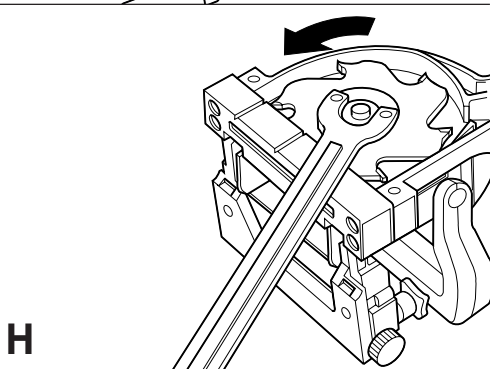
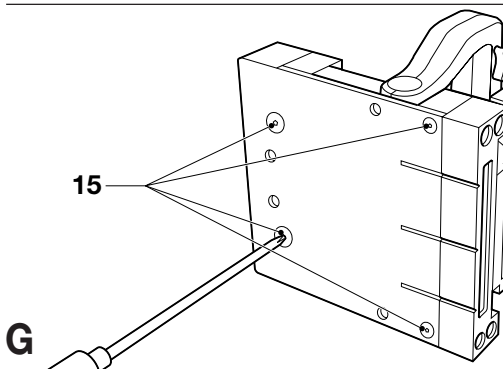
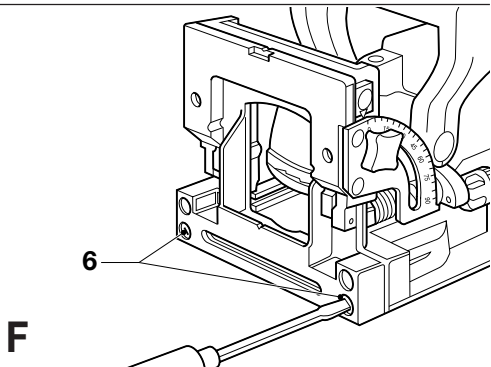
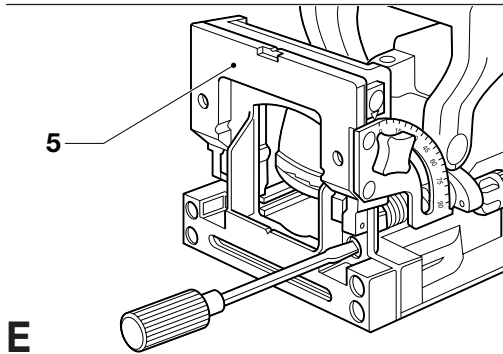
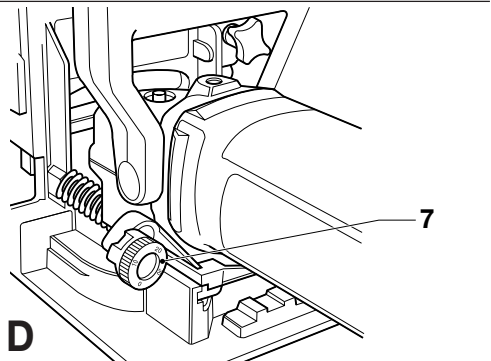
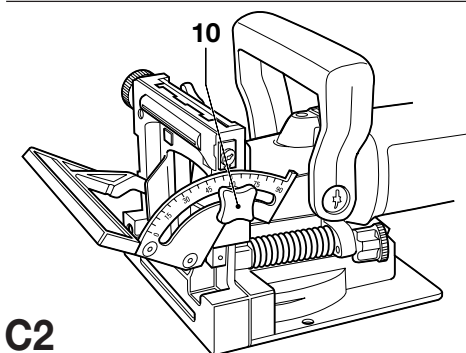
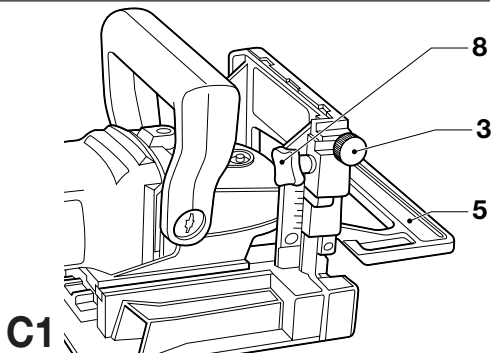
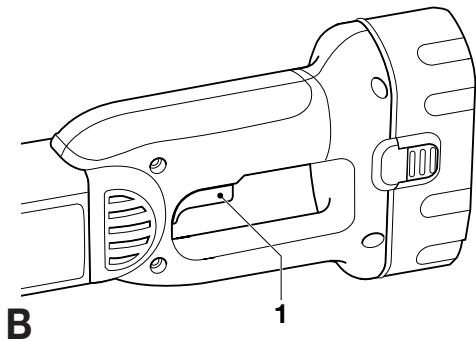
| | |
|--------------|-----------|
| Suomi | 84 |
|--------------|-----------|

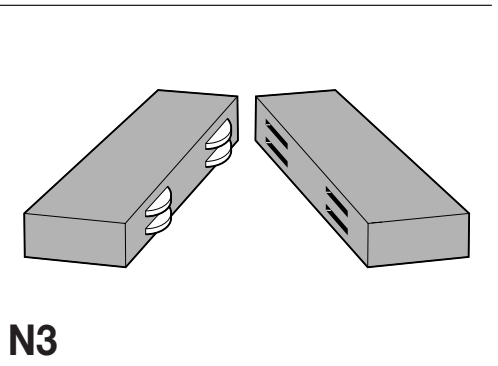
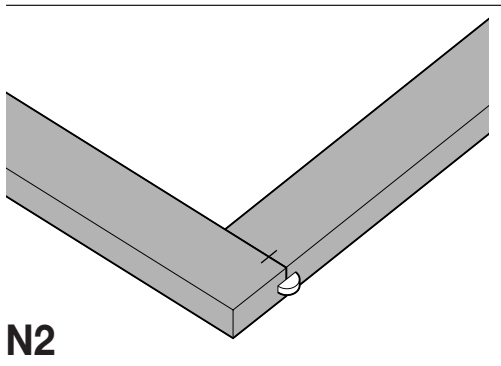
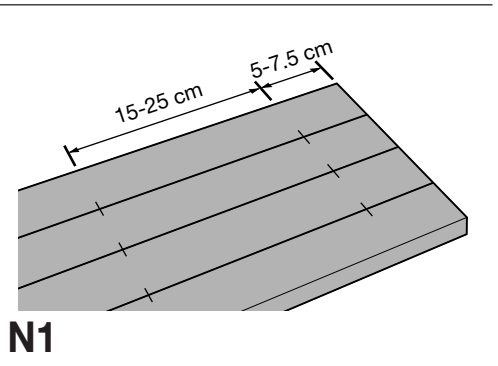
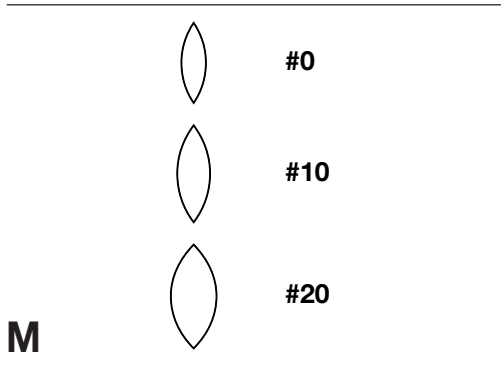
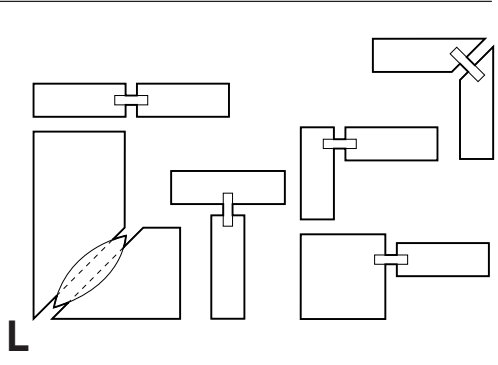
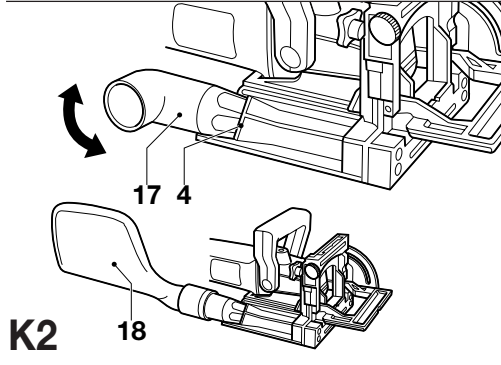
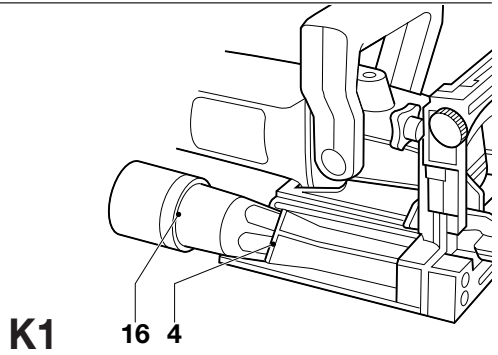
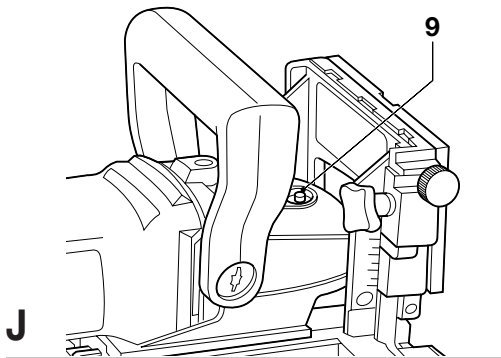
| | |
|----------------|-----------|
| Svenska | 92 |
|----------------|-----------|

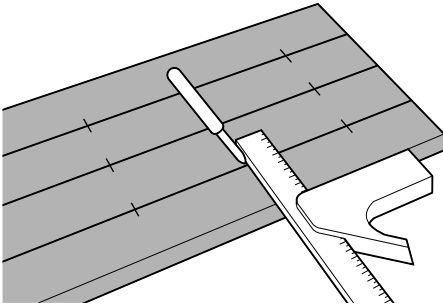
| | |
|---------------|------------|
| Türkçe | 101 |
|---------------|------------|

| | |
|-----------------|------------|
| Ελληνικά | 111 |
|-----------------|------------|

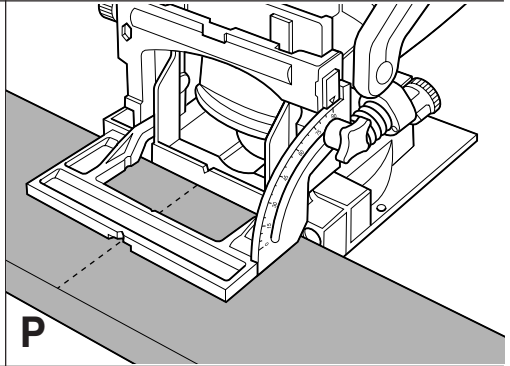




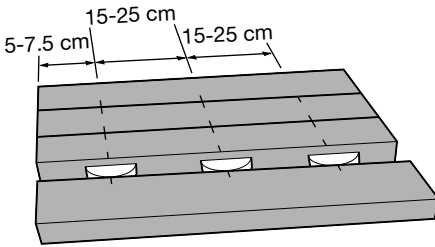




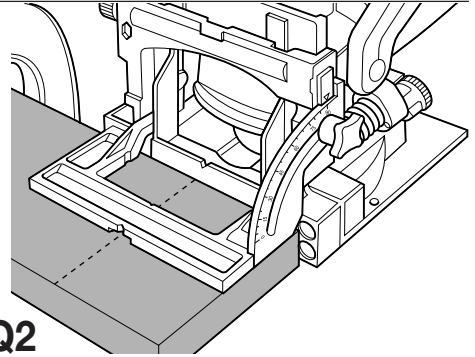
N4



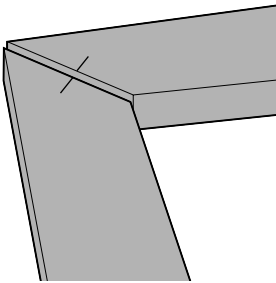
P



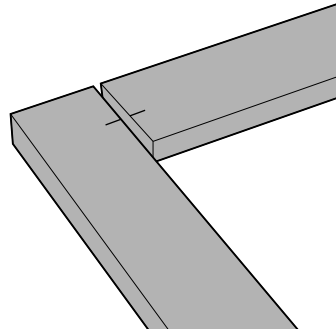
Q1



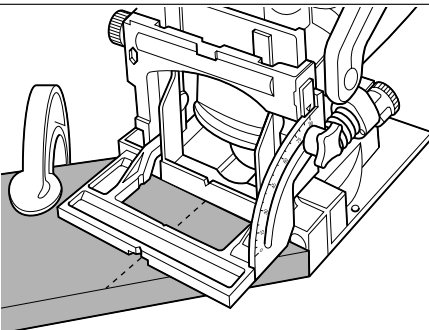
Q2



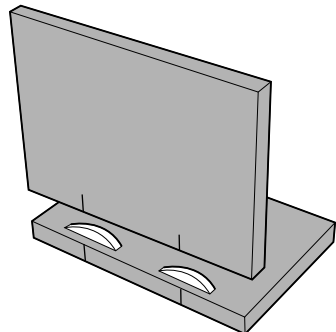
R1



R2

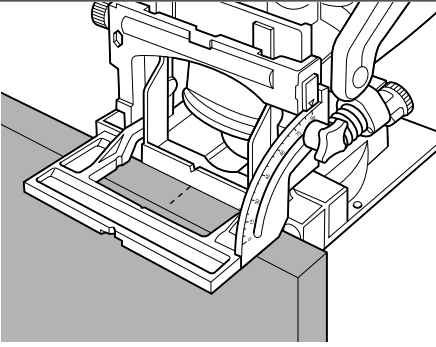


R3

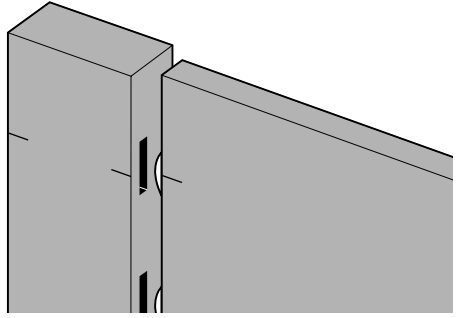


S1

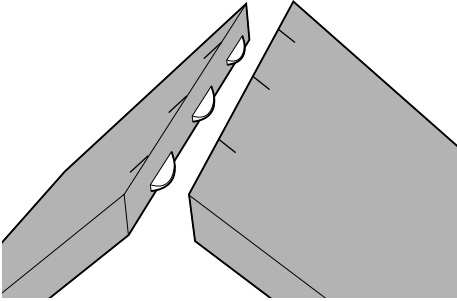
S2



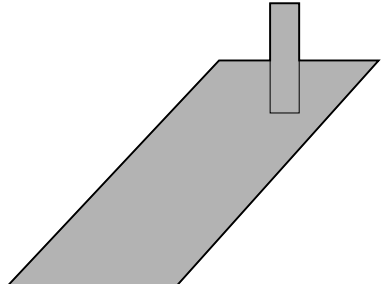
T



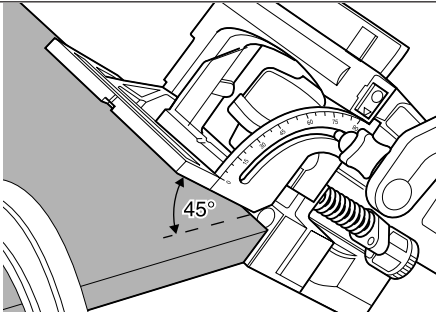
U1



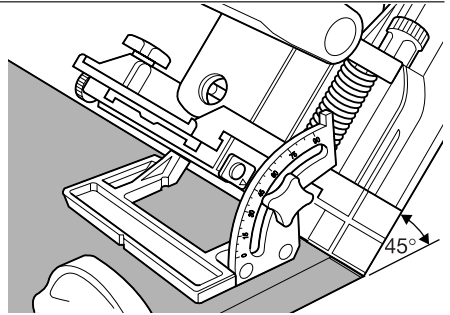
U2



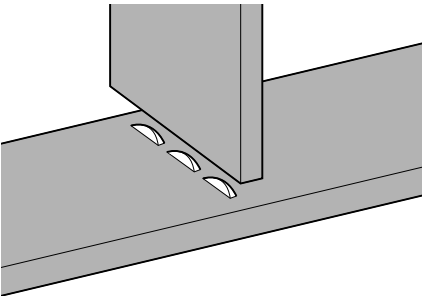
U3



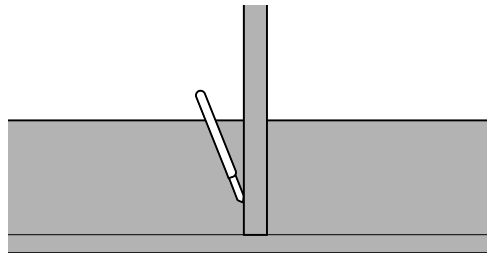
U4

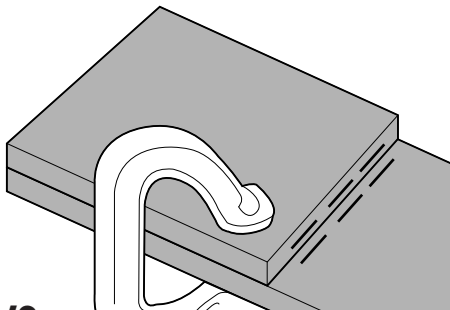


V1

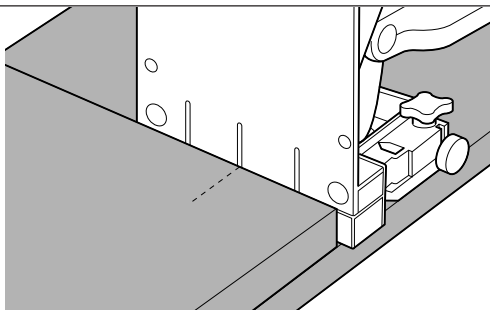


V2

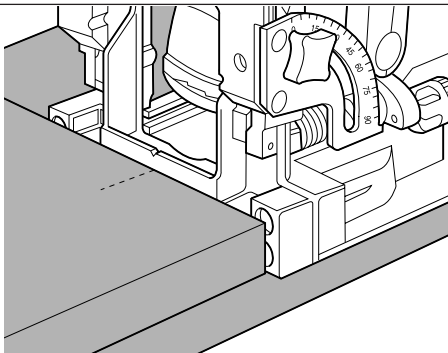




V3



V4



V5

TRÅDLØS NOTFRÆSER DW932

Tillykke!

Du har valgt et DeWALT Elværktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DeWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Indholdsfortegnelse

| | |
|--------------------------------|--------|
| Tekniske data | da - 1 |
| EU-Overensstemmelseserklæring | da - 1 |
| Sikkerhedsinstruktioner | da - 2 |
| Kontroller emballagens indhold | da - 4 |
| Beskrivelse | da - 4 |
| El-sikkerhed | da - 4 |
| Samling og justering | da - 4 |
| Brugervejledning | da - 6 |
| Vedligeholdelse | da - 8 |
| Garanti | da - 9 |

| | | DW932 | |
|------------------------------|----|---------------------|--|
| Spænding | V | 18 | |
| Omdrejningstal/min ubelastet | | 6.000 | |
| Skæredybde, max. | mm | 20 | |
| Indstiks dybderegulering | mm | 8/10/12 | |
| | | (til ferer 0/10/20) | |
| Diameter skærer | mm | 100 | |
| Bredde skærer | mm | 4 | |
| Vægt (uden batteri) | kg | 2,7 | |

| Batteri | | DE9095 | DE9039 |
|-----------|----|--------|--------|
| | | (NiCd) | (NiMH) |
| Spænding | V | 18 | 18 |
| Kapacitet | Ah | 2,0 | 3,0 |
| Vægt | kg | 1,0 | 1,0 |

| Lader | DE9108 | DE9116 | |
|-------------------|-----------------|--------|-----|
| Spænding (lysnet) | V _{AC} | 230 | 230 |
| Ca. ladetid | h | 1 | 1 |
| Vægt | kg | 0,4 | 0,4 |

Sikringer:

| | |
|----------------|------|
| 230 V maskiner | 10 A |
|----------------|------|

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:



Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Brandfare.

EU-Overensstemmelseserklæring



DW932

DeWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte DeWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

Lydniveaulet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 98/37/EØF, målt i henhold til EN 50144:

| | | DW932 |
|-----------------------------------|--------|-------|
| L _{DA} (lydniveau) | dB(A)* | 78,2 |
| L _{WA} (akustisk styrke) | dB(A) | 91,2 |

* ved operatørens øre



Anvend høreværn, hvis lydniveaulet overstiger 85 dB(A).

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til EN 50144:

| | | DW932 |
|--|--|-----------------------|
| | | 1,12 m/s ² |

Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhedsinstruktioner

Læs brugsanvisningen igennem, inden maskinen tages i brug. Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt, så alle, der bruger maskinen, har adgang til brugsanvisningen. Foruden nedenstående instruktioner, bør Arbejdstilsynets regler altid følges.

ADVARSEL!

Når man anvender elværktøj, skal følgende grundlæggende sikkerhedsinstruktioner altid følges for at nedsætte risikoen for elektriske stød, personskader og brand.

1 Brug høreværn

Lydniveauet ved bearbejdning af forskellige materialer kan variere, af og til overstiger niveauet 85 dB(A). For at beskytte sig selv, skal man altid anvende høreværn.

2 Hold arbejdsområdet i orden

Uordentlige arbejdsområder og arbejdsbænke indbyder til skader.

3 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Udsæt ikke elværktøj eller lader for regn. Anvend ikke elværktøj på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet. Anvend ikke elværktøj i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

4 Hold børnene på afstand

Lad ikke børn komme i berøring med værktøjet eller forlængerledningen. Det er påkrævet at holde børn under 16 år under opsyn.

5 Opbevar værktøj sikkert

Når elværktøjet ikke anvendes, skal det opbevares på et tørt, højt placeret sted, låst inde, uden for børns rækkevidde.

6 Overbelast ikke elværktøj

Man arbejder bedre og mere sikkert inden for det anførte effektområde.

7 Brug det rigtige elværktøj

Tving ikke elværktøj til at udføre arbejde, som er beregnet til kraftigere værktøj. Brug ikke værktøj til formål, det ikke er beregnet til.

8 Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løst hængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Gummihandsker og skridsikre sko anbefales ved udendørs arbejde. Brug hårnet, hvis du har langt hår.

9 Brug beskyttelsesbriller

Brug beskyttelsesbriller for at forhindre, at du får støv i øjnene, hvilket kan forårsage skade. Hvis der opstår meget støv, bruges også ansigtsmaske.

10 Sæt arbejdsemnet fast

Brug skruevinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

11 Stræk dig ikke for meget

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

12 Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Hold værktøjet skarpt og rent. Følg instruktionerne med hensyn til pasning og udskiftning af tilbehør. Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.

13 Fjern batteriet

Afmonter batteriet fra værktøjet, når det ikke er i brug, inden service og ved udskiftning af tilbehør såsom savklinge, bor eller fræsere.

14 Fjern nøglerne

Kontroller at nøgler og justerværktøj er fjernet fra elværktøjet, inden det startes.

15 Vær opmærksom

Se på det, du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke elværktøjet, når du er trætt.

16 Kontroller elværktøjet for skader

Inden fortsat brug af elværktøjet, skal eventuelle beskadigede sikringsanordninger og andre defekte dele kontrolleres nøje for at finde ud af, om de fortsat kan fungere rigtigt og udføre den planlagte funktion. Kontroller at de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke klemmer, at ingen dele er gået i stykker, at alle dele er rigtigt monterede, og at andre forhold, der kan påvirke driften, er i orden. En sikkerhedsanordning eller en anden del, som er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af et anerkendt serviceværksted,

hvis intet andet er anført i brugsanvisningen. Fejlbehæftede afbrydere skal udskiftes hos et autoriseret serviceværksted. Brug ikke elværktøjet, hvis afbryderen ikke kan kobles til eller fra.

17 For din personlige sikkerhed

Brug kun tilbehør og dele, der er anbefalet i brugsanvisningen og katalogerne. Anvendelsen af andet værktøj eller tilbehør end det, der anbefales i brugsanvisningen eller katalogerne kan medføre risiko for personskader.

18 Få dit værktøj repareret hos et autoriseret DeWALT serviceværksted

Dette elværktøj overholder de relevante sikkerhedsforskrifter. For at undgå fare, må reparationer af eludstyr kun foretages af autoriserede serviceværksteder.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for batteriet



Brandfare. Undgå at kortslutte kontakterne på et frakoblet batteri med metalgenstande (ved f.eks. at have nøgler i samme lomme som batteriet).

- Batterivæsken, en 25-30% opløsning af kaliumhydroksid, kan være skadelig. Ved hudkontakt skal der omgående skylles med vand. Neutraliser med en mild syre såsom citronsaft eller eddike. Ved øjenkontakt skylles med rigeligt med vand i mindst 10 minutter. Opsøg læge.
- Forsøg aldrig at åbne et batteri.

Etiketter på laderen og batteriet

Etiketterne på laderen og batteriet viser følgende piktogrammer:



Batteriet oplader



Batteriet er opladet



Batteriet er defekt



Rør dem ikke med strømledende materialer



Oplad ikke et beskadiget batteri



Læs brugsanvisningen før laderen tages i brug



Må kun anvendes til opladning af DeWALT-batterier; andre batterier kan revne og forårsage skader.



Må ikke udsættes for væske



En beskadiget ledning bør omgående udskiftes



Temperatur for opladning +4 °C til +40 °C



Følg givne anbefalinger med hensyn til at skulle sig af med batteriet



Brænd ikke batteriet

Yderligere sikkerhedsanvisninger for dobbeltfræsere

Under fræsning

- Fjern alle søm og metalgenstande fra arbejdsområdet, før arbejdet påbegyndes.
- Forsøg aldrig at standse fræsere med hånden efter at maskinen er slukket.
- Læg aldrig elværktøjet på et bord eller en arbejdsbænk, hvis det ikke er standset. Fræsere fortsætter med at køre et kort øjeblik, efter at maskinen er slukket.

Beskyttelsesanordninger

- Elværktøjet må kun bruges til fræsning af træ og plast.
- Sørg for at alle anordninger, der afskærmer fræsere, er i perfekt funktionstilstand.

Kontrol og udskiftning af notfræser

- Der må kun anvendes notfræser, der opfylder de i denne brugsanvisning angivne specifikationer.
- Gode resultater opnås, når der benyttes karbidstålskær eller CrV notfræser.
- Brug kun skarpe notfræser i perfekt tilstand. Revnede eller bøjedede notfræser skal omgående kasseres og udskiftes.
- Sørg for at notfræser sidder godt fast og drejer i den rigtige retning.

Sikring mod tilbageslag

- Tilbageslag opstår, når elværktøjet hurtigt begynder at blokere og derved presses tilbage mod brugeren. Udløs omgående kontakten, hvis notfræseren sætter sig fast eller elværktøjet blokerer.
- Hold notfræseren skarp.
- Sørg for at understøtte store plader i området hvor der fræses.
- Løft ikke fræseren fra emnet, mens notfræseren roterer.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Trådløs notfræser
 - 1 Batterioplader
 - 1 Batteri (K og KH modeller)
 - 2 Batterier (K2 og K2H modeller)
 - 1 Støvpose
 - 2 Støvadaptere
 - 1 Stiftnøgle
 - 1 Torx skruetrækker
 - 1 Brugervejledning
 - 1 Tegning
- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
 - Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)

Deres DeWALT trådløse notfræser DW932 er blevet designet til at lave flade not og fer samlinger i træ og træprodukter.

- 1 Afbryder
- 2 Øvre håndtag
- 3 Højde justeringsknap
- 4 Støvdugningstragt

- 5 Justerbar skinne
- 6 Skridsikre tappe
- 7 Indstiks dybdereguleringsknap
- 8 Låseknap
- 9 Spindellås
- 10 Stjerneknep
- 11 Batteri

Lader

Din DE9108 lader kan oplade DeWALT NiCd-batterier fra 7,2 til 18 V.

Din DE9116 lader kan oplade DeWALT NiMH- og NiCd-batterier fra 7,2 til 18 V.

- 11 Batteri
- 12 Udløserknapper
- 13 Lader
- 14 Ladeindikator (rød)

Ei-sikkerhed

Laderen er kun beregnet til én spænding.

Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.



Laderen er dobbelt isoleret i henhold til EN 60335; jordledning er derfor ikke påkrævet.

Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Samling og justering



- Før samlingen og justeringen skal batteriet altid afmonteres.
- Slå altid værktøjet fra (OFF), før batteriet monteres eller afmonteres.
- Kun brug DeWALT batterier og lader.

Batteri (fig. A)

Opladning af batteriet

Når batteriet skal oplades for første gang eller efter længere tids opbevaring, kan det kun oplades 80%. Efter flere opladninger og afladninger vil batteriet nå op på fuld kapacitet. Kontroller altid lysnettets strøm, før batteriet oplades.

Hvis lysnettet er i orden, men batteriet ikke oplades, skal laderen indleveres hos en autoriseret DeWALT forhandler. Under opladningen kan laderen og batteriet blive varme. Dette er normalt og indebærer ikke noget problem.



Oplad ikke batteriet ved en omgivelsestemperatur på under 4 °C eller over 40 °C. Anbefalet ladetemperatur: ca. 24 °C.

- Batteriet (11) oplades ved at sætte det i laderen (13) som vist på tegningen og tilslutte laderen. Sørg for at batteriet sidder korrekt i laderen. Den røde ladeindikator (14) blinker. Efter cirka 1 time holder den op med at blinke og begynder at lyse konstant. Batteriet er nu helt opladet, og laderen skifter automatisk til neutral. Efter cirka 4 timer skifter den til vedligeholdelse. Batteriet kan derefter tages af når som helst eller det kan blive siddende i laderen, så længe det skal være.
- Den røde ladeindikator blinker hurtigt, når den angiver et ladeproblem. Tag batteriet ud af laderen og sæt det i igen eller prøv et nyt. Hvis det nye batteri heller ikke kan lades op, bør laderen testes af en autoriseret DeWALT værksted.
- Når laderen tilsluttes energi fra en generator eller energikilder, som omsætter jævnstrøm til vekselstrøm, er det muligt, at den røde ladeindikator blinker to gange, sluk og gentag. Dette angiver et forbigående problem med energikilden. Laderen skifter automatisk tilbage til normal funktion.

Montering og afmontering af batteriet

- Sæt batteriet ind i håndtaget, indtil der høres et klik.
- Batteriet fjernes ved at trykke på de to udløserknapper (12) samtidigt og trække batteriet ud af håndtaget.

Justerbar skinne (fig. C1 & C2)

Den justerbare skinne (5) gør det muligt at indstille med stor præcision punktet hvor noterne til fererne skal fræses. For at indstille skinnens højde:

- Løsn låseknappen (8).
- Indstil højde justeringsknappen (3) som ønsket. Med skinnen indstillet på 90°, læser måleren under låseknappen afstanden mellem skærerens centrum og skinnens overflade.

- Stram låseknappen.

For at indstille skinnevinklen:

- Løsn stjerneknappen (10).
- Anbring skinnen i den ønskede vinkel.
- Stram stjerneknappen.

Mærker i fræserbasen

Når man arbejder uden skinnen, for eksempel når man fremstiller T-samlinger, kan man benytte mærkerne på fræserbasen, for således at indstille værktøjet korrekt.

- Indstil skinnen på 0° positionen, som nedenfor beskrevet.
- Til arbejdsemner med en tykkelse på 19 mm, benyttes basens kant som reference til centrering.
- Til andre arbejdsemner, benyttes de røde centerlinje markeringer til at justere værktøjet.
- To af markeringerne viser længden af skæringen. For at undgå at gennemskære arbejdsemnet, skal man sikre sig at arbejdsemnet rager ud over disse markeringer.

Indstiks dybderegulering (fig. D)

Indstiksdybden skal indstilles, således at den passer til ferstørrelsen. Numrene 0, 10 og 20 på dybdejusteringsknappen svarer til ferstørrelserne. M'et svarer til den maksimale skæredybde, som er ca. 20 mm.

- Drej dybde justeringsknappen (7) i den ønskede position, ved at passe det korrekte nummer ind med den røde markering på værktøjet.

Finjustering indstiksdybde (fig. E)

Finjusteringen bruges til at fjerne mulige tolerancer i størrelsen af notfordybningerne.

- Løft skinnen (5) til dens øvre position, som beskrevet nedenfor.
- Indsæt Torx skruetrækkeren som vist og justér indstiksdybden som ønsket ved at dreje på skruen (drej med urets retning for at formindske indstiksdybden).
- Efterse indstillingen ved at foretage en prøveskæring i et stykke kasseret træ.

Skridsikre tappe (fig. F)

De skridsikre tappe (6) er med til at formindske tendensen til at notfræseren glider til højre når der skæres. Når man arbejder med synlige dele af arbejdsemnet, kan man fjerne dem for at undgå, at de ridser træet.

- For at fjerne tappene, skal de drejes en smule i urets retning ved hjælp af en flad skruetrækker.
- For at bruge tappene igen, drejes de en smule imod urets retning.

Udskiftning af bladet (fig. G, H & J)

- Fjern de fire Torx skruer (15) fra grundpladen og fjern dækslet.
- Lås spindellåsen (9) op og fjern flangen ved at dreje den imod urets retning.
- Udskift bladet.
- Stram flangen ved at dreje den med urets retning, alt imens spindellåsen holdes nedtrykket.
- Anbring dækslet og stram Torx skruerne.



- Man skal sikre sig at skærerens tænder peger imod urets retning som vist (fig. H).
- Efter udskiftning af bladet skal man altid checke skæredybden og justere hvis nødvendigt.



Støvudsugning (fig. K1 & K2)

Ved benyttelse af en egnet adapter, kan man enten tilslutte en støvpose eller en støvudsuger.

Støvudsuger

- Sæt den korrekte adapter (16) eller (17) ind i støvudsugningstragten (4).
- Tilslut støvudsugerslangen til adapteren.

Støvpose

- Sæt den lige adapter (16) ind i støvudsugningstragten (4).
- Tilslut støvposen (18) til adapteren.
- Når muligt brug en udsuger, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvudsugning.

Brugervejledning



Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.

Tænd og sluk (fig. B)

- Værktøjet startes ved at trykke på afbryderen.
- Værktøjet standses ved at slippe afbryderen.



Værktøjet må hverken tændes eller slukkes når bladet berører arbejdsemnet eller andre materialer.

Udførelse af not og fer samlinger

Generelt (fig. L)

Adskillige teknikker kan benyttes til at udføre stærke og præcise not og fer samlinger. I denne brugervejledning vil de vigtigste teknikker blive gennemgået mere detaljeret.

Valg af ferstørrelsen (fig. M)

De tre ferstørrelser er #0, #10 og #20. Generelt bør man benytte den største fer, som passer ind i arbejdsemnet.

- Efter valg af den størrelse fer, som skal benyttes, justeres indstiksdybden som ovenfor beskrevet.



Man skal altid udføre en prøveskæring i et stykke kasseret træ for at checke indstiksdybden. Hvis nødvendigt, kan man udføre en finjustering, som ovenfor beskrevet.

Anbringelse af ferene (fig. N1 - N4)

- Til kantsamlinger, skal ferene normalt anbringes i intervaller på 15 - 25 cm. De ydre ferer skal anbringes 5 - 7,5 cm fra arbejdsemnets ender (fig. N1).
- Når smalle arbejdsemner, f.eks. billedrammer, sammenføjes, kan selv den mindste fer være for stor til samlingen. Hvis dette er tilfældet, skal ferernes blotlagte spids skæres af, efter at samlingen er blevet limet (fig. N2).
- Når man sammenføjer arbejdsemner tykkere end ca. 2,5 cm, kan man benytte ferpar for at opnå ekstra kraft (fig. N3).

- For at markere parrene, skal de først anbringes på samme måde, som de senere hen skal samles. Man skal benytte en trekant til at tegne markeringslinien henover arbejdsemnet (fig. N4).

Skæring af notfordybninger (fig. P)

- Værktøjsindstillingerne justeres som ovenfor beskrevet.
- Centermarkeringen tilpasses til værktøjet med markeringslinien som vist.
- Værktøjet tændes og man venter et sekund, således at skæreren opnår fuld hastighed.
- Skinnen skubbes fast imod arbejdsemnet og skæren stikkes ind, indtil stoppunktet nås.
- Man skal lade værktøjet trække bladet ud af arbejdsemnet.
- Værktøjet slukkes.

Samling af arbejdsemnerne

- Man skal forsøge at samle arbejdsemnerne for at checke at samlingen passer.
- Desuden skal man sprede en egnet lim ind i notfordybningerne og på samlingens tilsvarende overflade.
- Fererne sættes ind i rillerne, samtidig med at man sikrer sig at de kommer i berøring med limen.
- Arbejdsemnerne samles og dernæst sammenpresses de, indtil limen er tør.

Kan til kant samlinger (fig. Q1 & Q2)

- Anbring arbejdsemnerne, som de skal samles, på en flad overflade.
- Markér fercentrene. Fererne skal anbringes i intervaller på 15 - 25 cm; De ydre ferer skal anbringe 5 - 7,5 cm fra arbejdsemnets kant (fig. Q1).
- Indstil skinnen på 90°.
- Indstil højde justeringsknappen for at placere fererne i arbejdsemnets centrum.
- Justér de andre værktøjsindstillinger som ovenfor beskrevet
- Skær notfordybningerne som ovenfor beskrevet (fig. Q2).

Ramme samlinger (fig. R1 - R3)

- Anbring arbejdsemnerne, som de skal samles, på en flad overflade (fig. R1 & R2).
- Vælg den rette ferestørrelse.
- Markér fercentrene.

- Justér værktøjsindstillingerne som ovenfor beskrevet.
- Skær notfordybningerne som ovenfor beskrevet (fig. R3).

Hjørne samlinger (fig. S1 & S2)

- Anbring arbejdsemnerne, som de skal samles. (fig. S1).
- Vælg den egnede ferestørrelse.
- Markér fercentrene.
- For overfladeskæring spændes arbejdsemnet fast og værktøjet justeres som vist. (fig. S2).
- Skær notfordybningerne som ovenfor beskrevet.

Forskudte samlinger (fig. T)

Når man samler to arbejdsemner af forskellig tykkelse, skal nedenstående vejledning følges:

- Anbring arbejdsemnerne som de skal samles.
- Vælg den egnede ferestørrelse.
- Markér fercentrene.
- Vælg arbejdsemnet, hvor fererne skal sættes ind.
- Indstil højde justeringsknappen således, at feren befinder sig i arbejdsemnets centrum.
- Skær notfordybningerne som ovenfor beskrevet.
- Sæt skinnen op med en afstand, som svarer til den ønskede forskydning. Benyt måleren til at aflæse indstillingen.
- Skær notfordybningerne som ovenfor beskrevet.

Kant geringssamlinger (fig. U1 - U4)

Tilpasning af ydre overflader (fig. U1)

- Anbring arbejdsemnerne som de skal samles.
- Markér fercentrene på samlingens ydre side.
- Indstil skinnevinklen på 90°.
- Justér skinnen for at anbringe feren imod samlingens indre side, hvor arbejdsemnet er tykkere. Vælg den egnede ferestørrelse (fig. U2).
- Fastspænd arbejdsemnet og anbring værktøjet som vist (fig. U3).
- Skær notfordybningerne som ovenfor beskrevet.

Tilpasning af indre overflader

- Anbring arbejdsemnerne som de skal samles.
- Markér fercentrene på samlingens indre side
- Indstil skinnevinklen på 45°.
- Justér skinnen for at anbringe feren imod samlingens indre side, hvor arbejdsemnet er tykkere. Vælg den egnede ferestørrelse.

- Fastspænd arbejdsemnet og anbring værktøjet som vist (fig. U4).
- Skær notfordybningerne som ovenfor beskrevet.

T-samlinger (fig. V1 - V5)

Denne type samlinger bruges normalt til at fastsætte hylder til sideplader (fig. V1).

- Anbring arbejdsemnerne, som de skal samles, på en flad overflade (som et omvendt T).
- Markér fercentrene på hylden.
- Markér svagt hydendens top på sidepladen (fig. V2).
- Fastspænd hylden ovenpå sidepladen samtidig med, at hydendens ende tilpasses linien. (fig. V3).
- Vælg den egnede ferstørrelse.
- Indstil skinnen på 0°.
- Tilpas værktøjet med fermærkerne ved at benytte markeringerne på værktøjsbasen.
- Udfør en lodret (fig. V4) og en vandret (fig. V5) skæring på hver af fer placeringerne.

Nærmere oplysninger om tilbehør fås hos Deres forhandler.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.



Smøring

Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.



Rengøring

- Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.
- Tag ladeaggregatet ud af stikket før rengøring af kabinettet med en blød klud.
- Fjern batteriet før rengøring af el-værktøjet.

Miljø



Genopladeligt batteri

Dette langtidsholdbare batteri skal genoplades, når det ikke længere afgiver tilstrækkelig strøm til opgaver, som det klarede tidligere. Når batteriet ikke længere kan anvendes, skal det affaldshåndteres under hensyntagen til miljøet.

- Tøm batterierne for energi ved at opbruge ladningen helt. Fjern dem derefter fra værktøjet.
- NiMH- og NiCd-batterier kan genanvendes. Af miljøhensyn bør batterierne afleveres til et af de opsamlingssteder, der findes i din kommune, eller til et DeWALT serviceværksted. De indsamlede batterier vil blive genanvendt eller korrekt affaldshåndteret.

OBS! Som forbruger har man ansvaret for at batteriet afhændes på bedste vis.



Opslidt værktøj

Når din maskine er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DeWALT serviceværksted.

DeWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/ prisliste om yderligere information eller kontakt DeWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI

• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage. Hvis du ikke er helt tilfreds med dit DeWALT-værktøj, kan du returnere værktøjet til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Værktøjet skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af dit DeWALT-værktøj inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis et DeWALT-værktøj bliver defekt på grund af materiale- eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
 - At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
 - At dateret købsnota forevises.
- Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugers øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DeWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DeWALT. Alternativt kan De også finde en liste over DeWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgsservice på Internettet på følgende adresse:

www.2helpU.com

AKKU-LAMELLENDÜBELFRÄSE DW932

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Elektrowerkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anbietet. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

Inhaltsverzeichnis

| | |
|------------------------------|---------|
| Technische Daten | de - 1 |
| EG-Konformitätserklärung | de - 1 |
| Sicherheitshinweise | de - 2 |
| Überprüfen der Lieferung | de - 4 |
| Gerätebeschreibung | de - 4 |
| Elektrische Sicherheit | de - 5 |
| Verlängerungskabel | de - 5 |
| Zusammenbauen und Einstellen | de - 5 |
| Gebrauchsanweisung | de - 7 |
| Wartung | de - 9 |
| Garantie | de - 10 |

| DW932 | | |
|---------------------|----------------------|--------------------------------|
| Spannung | (Volt) | 18 |
| Leerlaufdrehzahl | (min ⁻¹) | 6.000 |
| Maximale Frästiefe | (mm) | 20 |
| Tiefeneinstellung | (mm) | 8/10/12 (für Dübel 0/10/20) |
| Fräserdurchmesser | (mm) | 100 |
| Fräserdicke | (mm) | 4 |
| Gewicht (ohne Akku) | (kg) | 2,7 |

| | | DE9095 | DE9039 |
|-----------|--------|--------|--------|
| | | (NiCd) | (NiMH) |
| Spannung | (Volt) | 18 | 18 |
| Kapazität | (Ah) | 2,0 | 3,0 |
| Gewicht | (kg) | 1,0 | 1,0 |

| | | DE9108 | DE9116 |
|----------------|--------|--------------|--------------------|
| | | Netzspannung | (V _{AC}) |
| Ladezeit (ca.) | (Std.) | 1 | 1 |
| Gewicht | (kg) | 0,4 | 0,4 |

| Mindestabsicherung des Stromkreises: | |
|--------------------------------------|------|
| 230-V-Elektrowerkzeuge | 10 A |

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung



Feuergefahr

EG-Konformitätserklärung



DW932

DeWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

Die Höhe des Schalldrucks entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft 86/188/EWG und 98/37/EWG gemessen nach EN 50144:

| DW932 | | |
|---------------------------------|--------|------|
| L _{PA} (Schalldruck) | dB(A)* | 78,2 |
| L _{WA} (Schalleistung) | dB(A) | 91,2 |

* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert



Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen Gehörschutz.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach EN 50144:

DW932

1,12 m/s²

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Deutschland

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!

Allgemeines

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Nässe aus. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.
- 4 Halten Sie Kinder fern!**
Sorgen Sie dafür, daß Kinder das Werkzeug oder Kabel nicht berühren.
Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Werkzeug nur unter fachlicher Anleitung benutzen.

5 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

6 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von sich bewegenden Teilen erfaßt werden. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

7 Benutzen Sie eine Schutzbrille

und verwenden Sie eine Atemmaske bei staub- und spanerzeugenden Arbeiten.

8 Beachten Sie den Hörschalldruck

Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen geeigneten Gehörschutz.

9 Sichern Sie das Werkstück

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Elektrowerkzeuges mit beiden Händen.

10 Achten Sie auf einen sicheren Stand

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

11 Seien Sie stets aufmerksam

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

12 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

13 Benutzen Sie das richtige Werkzeug

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.

Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahr führen.

14 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können.

Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie im Falle einer Beschädigung. Halten Sie alle Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15 Kontrollieren Sie Ihr Elektrowerkzeug auf Beschädigungen

Vor Gebrauch ist das Elektrowerkzeug auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion zu überprüfen. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeuges zu gewährleisten. Beschädigte Teile und Schutzvorrichtungen müssen vorschriftsgemäß repariert oder ausgewechselt werden. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter defekt ist. Beschädigte Schalter müssen durch eine DeWALT-Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

16 Entnehmen Sie den Akku

Entnehmen Sie den Akku bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel.

17 Lassen Sie Reparaturen nur von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt werden, andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus



Feuergefahr! Vermeiden Sie, daß Metallteile die Anschlüsse eines nicht am Werkzeug befindlichen Akkus kurzschließen (z.B. Schlüssel, die mit dem Akku zusammen in einer Tasche getragen werden).

- Die Akkuflüssigkeit, eine 25 bis 30% starke Kaliumhydroxidlösung, kann schädlich sein. Falls die Lösung mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser.

Neutralisieren Sie die Lösung mit einer milden Säure wie Zitronensaft oder Essig. Falls die Lösung mit den Augen in Berührung kommt, spülen Sie mindestens 10 Minuten lang mit reichlich klarem Wasser.

- Versuchen Sie niemals, einen Akku zu öffnen.

Schilder am Ladegerät und am Akku

Die Schilder am Ladegerät und am Akku zeigen folgende Symbole:



Akku wird geladen



Akku ist geladen



Akku ist defekt



Fassen Sie nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen in das Gerät



Laden Sie nie einen beschädigten Akku, sondern ersetzen Sie diesen sofort



Lesen Sie vor Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung



Verwenden Sie nur DeWALT-Akkus; andere Akkus könnten platzen und zu Sach- und Personenschäden führen



Setzen Sie das Gerät keiner Nässe aus



Lassen Sie beschädigte Kabel sofort ersetzen



Laden Sie nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen +4 °C und +40 °C



Lassen Sie den Akku am Ende des technischen Lebens mit Rücksicht auf die Umwelt fachgerecht entsorgen



Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Schattenfugen- und Lamellendübelfräsen

Beim Fräsen

- Vor dem Arbeitsbeginn müssen alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück entfernt werden.
- Nach dem Ausschalten darf der Nutfräser niemals durch seitliches Gegendrücken abgebremst werden.
- Legen Sie das Elektrowerkzeug grundsätzlich nur in ausgeschaltetem Zustand auf den Arbeitstisch oder die Werkbank ab.

Vorrichtungen für einen sicheren Betrieb

- Stellen Sie sicher, daß das Elektrowerkzeug ausschließlich zur Holz- und Kunststoffbearbeitung verwendet wird.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Vorrichtungen, die den Nutfräser abdecken, einwandfrei funktionieren.

Prüfen und Auswechseln des Nutfräasers

- Es dürfen grundsätzlich nur Nutfräser verwendet werden, die den in dieser Anleitung enthaltenen Kenndaten entsprechen.
- HSS-Nutfräser (aus HSS-Stahl) sollten nicht verwendet werden. Gute Arbeitsergebnisse erzielen Sie mit hartmetallbestückten Nutfräsern und mit CV-Nutfräsern.
- Es sollten ausschließlich scharfe und einwandfrei arbeitende Nutfräser verwendet werden; rissige oder verbogene Nutfräser sind sofort auszuwechseln.
- Es ist darauf zu achten, daß der Nutfräser fest montiert ist und sich in die richtige Richtung dreht.

Schutz vor Rückschlag

- Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Fräse sich plötzlich verklemmt. Dadurch entsteht ein Gegendrehmoment, das zum Rückschlag der Fräse führt. Lassen Sie deshalb sofort den Schalter los, wenn der Nutfräser sich verklemmt oder die Fräse sich festfährt.
- Halten Sie die Nutfräser scharf.
- Große Werkstücke müssen um den Fräsebereich ausreichend abgestützt werden.

- Während des Arbeitens darf die Fräse nicht mit drehendem Nutfräser aus dem Material genommen werden. Lassen Sie erst den Ein-/Aus-Schalter los und warten Sie, bis der Nutfräser stillsteht.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Akku-Lamellendübelfräse
- 1 Akkuladegerät
- 1 Akku (K- und KH-Modelle)
- 2 Akkus (K2- und K2H-Modelle)
- 1 Staubsack
- 2 Staubadapter
- 1 Stiftschlüssel
- 1 Torx-Schraubenzieher
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A)

Ihre DeWALT Akku-Lamellendübelfräse DW932 wurde zum Herstellen von Flachdübelverbindungen in Holz und Holzprodukten entwickelt.

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Zusatzhandgriff
- 3 Höhenverstellung
- 4 Staubabsauganschluß
- 5 Höheneinstellbarer Winkelanschlag
- 6 Anti-Rutsch-Pins
- 7 Tiefeneinstellknopf
- 8 Feststellknopf
- 9 Spindelarretierung
- 10 Sternknopf
- 11 Akku

Ladegerät

Ihr Ladegerät DE9108 kann DeWALT NiCd-Akkus im Bereich von 7,2 bis 18 V laden.

Ihr Ladegerät DE9116 kann DeWALT NiMH- und NiCd-Akkus im Bereich von 7,2 bis 18 V laden.

- 11 Akku
- 12 Löseknöpfe
- 13 Ladegerät
- 14 Ladekontrollleuchte (rot)

Elektrische Sicherheit

Das Ladegerät wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung entspricht.



Ihr DeWALT-Ladegerät ist gemäß EN 60335 zweifach isoliert; eine Erdleitung ist aus diesem Grunde überflüssig.

CH Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers. Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

CH Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Ladegerätes ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1 mm². Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen



- Entnehmen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Akku.
- Schalten Sie das Werkzeug immer AUS, bevor Sie den Akku anbringen oder entfernen.
- Verwenden Sie nur DeWALT-Akkus und -Ladegeräte.

Akku (Abb. A)

Laden des Akkus

Wenn der Akku zum ersten Mal oder nach längerer Lagerung geladen wird, wird er nur 80% der Nennkapazität erreichen. Erst nach mehreren Lade- und Entladezyklen wird der Akku die volle Kapazität erreichen. Prüfen Sie vor dem Laden des Akkus die Stromversorgung des Ladegerätes. Falls die Stromversorgung funktioniert, der Akku aber nicht geladen wird, sollten Sie Ihr Ladegerät von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt nachsehen lassen. Während des Ladens können sich Ladegerät und Akku erwärmen. Dies gehört zum normalen Betrieb und deutet nicht auf irgendein Problem hin.



Laden Sie den Akku nicht bei einer Umgebungstemperatur unter 4 °C oder über 40 °C. Empfohlene Ladetemperatur: zirka 24 °C.

- Um den Akku (11) zu laden, stecken Sie ihn gemäß der Abbildung in das Ladegerät (13) und schließen dieses an die Stromversorgung an. Vergewissern Sie sich, daß der Akku vollständig in das Ladegerät eingeführt wurde. Die rote Ladekontrollleuchte (14) muß blinken. Je nach Akkuleistung (Ah) hört sie nach ca. 40, 50 oder 60 Minuten auf zu blinken und leuchtet ununterbrochen. Der Akku ist nun vollständig geladen und das Ladegerät schaltet automatisch in den Ausgleichmodus. Nach ungefähr vier Stunden schaltet es in den Pflegemodus. Der Akku kann jederzeit aus dem Ladegerät entfernt oder auf unbegrenzte Zeit im angeschlossenen Ladegerät gelassen werden.
- Wenn die rote Ladekontrollleuchte schnell blinkt, liegt ein Ladeproblem vor. Setzen Sie den Akku nochmals ein oder verwenden Sie zu Testzwecken einen anderen Akku. Falls auch der neue Akku nicht geladen werden kann, lassen Sie das Ladegerät bitte von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt nachsehen.
- Wenn das Ladegerät an Stromversorgungsquellen wie einem Generator oder Wechselrichter angeschlossen ist, kann es vorkommen, daß die Ladekontrollleuchte zweimal blinkt, dann erlischt und den Zyklus wiederholt. Dies deutet auf eine vorübergehende Störung der Stromversorgung.

Das Ladegerät schaltet automatisch wieder auf Normalbetrieb.

Anbringen und Entfernen des Akkus

- Stecken Sie den Akku in den Handgriff, bis er arretiert.
- Um den Akku zu entfernen, drücken Sie die beiden Löseknöpfe (12) gleichzeitig ein und ziehen den Akku aus dem Handgriff heraus.

Höheneinstellbarer Winkelschlag (Abb. C1 & C2)

Mit Hilfe des höheneinstellbaren Anschlags (5) können Sie genau bestimmen, wo die Nut gefräst wird. Um die Anschlaghöhe einzustellen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Lockern Sie den Feststellknopf (8).
- Justieren Sie die Höhenverstellung (3). Bei einem Anschlagwinkel von 90° zeigt die Skala unter dem Feststellknopf den Abstand zwischen der Mitte des Nutfräsers und der Oberfläche des Anschlags an.
- Ziehen Sie den Feststellknopf.

Um den Anschlagwinkel einzustellen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Lockern Sie den Sternknopf (10).
- Schwenken Sie den Anschlag in den gewünschten Winkel.
- Ziehen Sie den Sternknopf fest.

Markierungen auf dem Frässchuh

Wenn Sie ohne den Anschlag arbeiten, z.B. beim Herstellen von T-Verbindungen, können Sie die Markierungen auf dem Frässchuh verwenden, um das Werkzeug richtig zu positionieren.

- Stellen Sie den Anschlag wie oben beschrieben auf einen Winkel von 0° ein.
- Bei Werkstücken mit einer Stärke von 19 mm verwenden Sie den Rand des Frässchuhs, um den Fräser in der Mitte zu positionieren.
- Bei anderen Werkstückstärken verwenden Sie die rote Mittelmarkierung, um das Werkzeug richtig zu positionieren.
- Zwei weitere Markierungen geben die Schnittlänge an. Um ein seitliches Durchfräsen zu verhindern, stellen Sie sicher, daß diese Markierungen nicht über die Werkstückkanten hinausragen.

Einstellen der Frästiefe (Abb. D)

Die Frästiefe, die eingestellt werden soll, hängt von der Dübelgröße ab. Die Zahlen 0, 10 und 20 auf dem Tiefeneinstellknopf stimmen mit der Dübelgröße überein. Das M entspricht der maximalen Frästiefe von ca. 20 mm.

- Drehen Sie den Tiefeneinstellknopf (7) in die richtige Position, indem Sie die entsprechende Zahl mit der roten Markierung ausrichten.

Feineinstellung der Frästiefe (Abb. E)

Die Feineinstellung erlaubt es, mögliche Abweichungen in der Größe der Dübelnuten auszugleichen.

- Bringen Sie den Anschlag (5) wie oben beschrieben in die obere Position.
- Setzen Sie den Torx-Schraubenzieher wie abgebildet auf die Einstellschraube und justieren Sie die Frästiefe, indem Sie die Schraube drehen (drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, um die Frästiefe zu verringern).
- Überprüfen Sie die Einstellung, indem Sie einen Probeschritt in einem Stück Abfallholz machen.

Anti-Rutsch-Pins (Abb. F)

Lamellendübelfräsen haben die Neigung, beim Eintauchen des Fräsers nach rechts zu rutschen. Die Anti-Rutsch-Pins (6) tragen dazu bei, diesen Effekt zu verringern. Wenn Sie auf sichtbaren bzw. empfindlichen Oberflächen arbeiten, können Sie die Pins versenken.

- Um die Pins zu versenken, drehen Sie sie mit Hilfe eines Schraubenziehers ein wenig im Uhrzeigersinn.
- Um die Pins wieder zu verwenden, drehen Sie sie ein wenig entgegen dem Uhrzeigersinn.

Wechseln des Nutfräsers (Abb. G, H & J)

- Lösen Sie die vier Torx-Schrauben (15) im Frässchuh und nehmen Sie den Deckel ab.
- Drücken Sie die Spindelarrretierung (9) und entfernen Sie den Flansch, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- Wechseln Sie den Nutfräser.
- Ziehen Sie den Flansch fest an, indem Sie ihn bei gedrückter Spindelarrretierung im Uhrzeigersinn drehen.
- Bringen Sie den Deckel an und ziehen Sie die Torx-Schrauben fest.



- Vergewissern Sie sich, daß die Zähne des Nutfräsers wie abgebildet entgegen dem Uhrzeigersinn zeigen (Abb. H).
- Nach dem Wechseln des Nutfräsers sollten Sie immer die Frästiefe überprüfen und bei Bedarf justieren.



Staubabsaugung (Abb. K1 & K2)

Mit Hilfe eines der Adapter können Sie entweder einen Staubsaugbeutel oder einen Staubsauger anschließen.

Staubsauger

- Stecken Sie einen der Adapter (16) oder (17) in den Staubabsauganschluß (4).
- Schließen Sie den Staubsauger an den Adapter an.

Staubsaugbeutel

- Stecken Sie den geraden Adapter (16) in den Staubabsauganschluß (4).
- Bringen Sie den Staubsaugbeutel (18) am Adapter an.

In Deutschland werden für Holzstaub aufgrund der TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert. Für andere Materialien muß der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.

Gebrauchsanweisung



Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.

Ein- und Ausschalten (Abb. B)

- Drücken Sie zum Einschalten den EIN-/AUS-Schalter.
- Lassen Sie zum Stoppen des Werkzeuges den Schalter los.



Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht ein oder aus, während der Nutfräser mit dem Werkstück oder anderen Materialien in Berührung ist.

Herstellen von Dübelverbindungen

Allgemein (Abb. L)

Zum Herstellen von genauen und starken Verbindungen werden verschiedene Methoden verwendet. In dieser Anleitung werden die wichtigsten Techniken näher erörtert.

Bestimmen der Dübelgröße (Abb. M)

Die drei Dübelgrößen sind #0, #10 und #20. Im allgemeinen sollten Sie den größten Dübel wählen, der noch in das Werkstück paßt.

- Wenn Sie die Dübelgröße bestimmt haben, stellen Sie die Frästiefe entsprechend ein, wie oben beschrieben.



Machen Sie immer einen Probeschnitt in einem Stück Abfallholz, um die Frästiefe zu überprüfen. Bei Bedarf nehmen Sie eine Feineinstellung vor, wie oben beschrieben.

Verteilen der Dübel (Abb. N1 - N4)

- Bei Eckverbindungen sollten die Dübel im allgemeinen mit Abständen von 15 bis 25 cm verteilt werden. Die äußeren Dübel sollten sich auf einem Abstand von 5 bis 7,5 cm von den Enden des Werkstücks befinden (Abb. N1).
- Bei Rahmenverbindungen (z.B. Bilderrahmen) kann es sein, daß sogar der kleinste Dübel noch zu groß ist. In diesem Fall schneiden Sie den herausragenden Teil des Dübels nach dem Verleimen und Trocknen der Verbindung ab (Abb. N2).
- Bei Materialstärken über ca. 2,5 cm können Dübelpaare verwendet werden, um noch solidere Verbindungen herzustellen (Abb. N3).
- Um die Werkstückteile zu markieren, legen Sie sie so auf die Werkbank, wie sie verbunden werden sollen. Verwenden Sie ein Winkelmaß, um die Werkstückteile zu markieren (Abb. N4).

Fräsen der Nuten (Abb. P)

- Machen Sie die im vorigen beschriebenen Einstellungen.
- Richten Sie die Markierung in der Mitte des Frässchuhs wie abgebildet mit der Markierungslinie aus.

- Schalten Sie das Elektrowerkzeug ein und warten Sie eine Sekunde, bis der Nutfräser die volle Drehzahl erreicht hat.
- Drücken Sie den Anschlag fest auf das Werkstück und tauchen Sie den Nutfräser bis zur Raste in das Werkstück ein.
- Lassen Sie den Nutfräser zurückfahren.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus.

Verbinden der Werkstückteile

- Überprüfen Sie, ob die Werkstückteile genau zusammenpassen.
- Bringen Sie gleichmäßig einen geeigneten Leim in den Dübelnuten und auf den Verbindungsflächen an.
- Stecken Sie die Dübel in die Nuten. Stellen Sie sicher, daß die Dübel mit dem Leim in Kontakt kommen.
- Verbinden Sie die Werkstückteile und spannen Sie sie ein, bis der Leim getrocknet ist.

Flachverbindungen (Abb. Q1 & Q2)

- Legen Sie die Werkstückteile so auf die Werkbank, wie sie verbunden werden sollen.
- Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen. Die Dübel sollten im allgemeinen mit Abständen von 15 bis 25 cm verteilt werden. Die äußeren Dübel sollten sich auf einem Abstand von 5 bis 7,5 cm von den Enden des Werkstücks befinden (Abb. Q1).
- Stellen Sie den Anschlag auf 90° ein.
- Stellen Sie die Anschlaghöhe so ein, daß der Nutfräser sich genau in der Mitte der Werkstückkante befindet.
- Nehmen Sie die anderen Einstellungen vor, wie oben beschrieben.
- Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben (Abb. Q2).

Rahmenverbindungen (Abb. R1 - R3)

- Legen Sie die Werkstückteile so auf die Werkbank, wie sie verbunden werden sollen (Abb. R1 & R2).
- Wählen Sie die optimale Dübelgröße.
- Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen.
- Nehmen Sie die anderen Einstellungen vor, wie oben beschrieben.
- Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben (Abb. R3).

Eckverbindungen (Abb. S1 & S2)

- Legen Sie die Werkstückteile so auf die Werkbank, wie sie verbunden werden sollen (Abb. S1).
- Wählen Sie die optimale Dübelgröße.
- Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen.
- Für die Nuten auf der flachen Seite spannen Sie das Werkstück ein und richten Sie das Elektrowerkzeug aus, wie in der Abbildung gezeigt wird (Abb. S2).
- Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben.

Verbindungen bei unterschiedlichen Materialstärken (Abb. T)

Für die Verbindung von Werkstückteilen mit unterschiedlicher Stärke gehen Sie folgendermaßen vor:

- Legen Sie die Werkstückteile so aus, wie sie verbunden werden sollen.
- Wählen Sie die optimale Dübelgröße.
- Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen.
- Bestimmen Sie, welches Werkstückteil zurückliegen soll.
- Stellen Sie die Anschlaghöhe so ein, daß der Nutfräser sich genau in der Mitte der Werkstückkante befindet.
- Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben.
- Vergrößern Sie die Anschlaghöhe um den Abstand, um den das erste Werkstückteil zurückgesetzt werden soll. Die Einstellung wird auf der Skala angezeigt.
- Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben.

Winkelverbindungen (Abb. U1 - U4)

Winkel größer als 90° (Abb. U1)

- Legen Sie die Werkstückteile so aus, wie sie verbunden werden sollen.
- Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen auf der Außenseite der Werkstückteile.
- Stellen Sie den Anschlagwinkel auf 90° ein.
- Stellen Sie die Anschlaghöhe so ein, daß der Dübel an der Innenseite der Verbindung positioniert wird, wo die Materialstärke größer ist. Wählen Sie die optimale Dübelgröße (Abb. U2).
- Spannen Sie das Werkstück ein und richten Sie das Elektrowerkzeug aus, wie in der Abbildung gezeigt wird (Abb. U3).
- Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben.

Winkel kleiner als 90°

- Legen Sie die Werkstückeile so aus, wie sie verbunden werden sollen.
- Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen auf der Innenseite der Werkstückeile.
- Stellen Sie den Anschlagwinkel auf 45° ein.
- Stellen Sie die Anschlaghöhe so ein, daß der Dübel an der Innenseite der Verbindung positioniert wird, wo die Materialstärke größer ist. Wählen Sie die optimale Dübelgröße.
- Spannen Sie das Werkstück ein und richten Sie das Elektrowerkzeug aus, wie in der Abbildung gezeigt wird (Abb. U4).
- Fräsen Sie die Dübelnuten, wie oben beschrieben.

T-Verbindungen (Abb. V1 - V5)

Diese Verbindung wird oft für Regale verwendet (Abb. V1).

- Legen Sie die Werkstückeile so auf die Werkbank, wie sie verbunden werden sollen (wie ein umgekehrtes T).
- Markieren Sie die Mitte der Dübelstellen auf dem Regalbrett.
- Markieren Sie die Oberseite des Regalbretts leicht auf dem Seitenbrett (Abb. V2).
- Legen Sie das Regalbrett auf das Seitenbrett und richten Sie das Ende des Regalbretts mit der Markierungslinie aus (Abb. V3). Spannen Sie die beiden Werkstückeile so ein.
- Wählen Sie die optimale Dübelgröße.
- Stellen Sie den Anschlagwinkel auf 0° ein.
- Richten Sie das Elektrowerkzeug anhand der Markierungen auf dem Frässhuh mit den Dübelmarkierungen aus.
- Fräsen Sie jeweils eine vertikale (Abb. V4) und eine horizontale (Abb. V5) Nut an jeder Dübelstelle.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren DeWALT-Händler.

Wartung

Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.



Schmieren

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung

- Reinigen Sie das Gehäuse des Ladegerätes mit einem weichen Tuch. Ziehen Sie vorher den Netzstecker des Ladegerätes.
- Entnehmen Sie vor dem Reinigen Ihres Werkzeuges den Akku.
- Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

Ausgediente Werkzeuge



Akku

Der Akku hält sehr lange. Er muß aufgeladen werden, wenn die Leistung nicht mehr für Arbeiten ausreicht, die bei voller Ladung leicht durchgeführt werden konnten. Am Ende des technischen Lebens ist der Akku mit Rücksicht auf die Umwelt und fachgerecht zu entsorgen:

- Entladen Sie den Akku vollständig und entnehmen Sie ihn aus dem Werkzeug.
- NiMH- und NiCd-Akkus sind wiederverwertbar. Zur Wiederverwertung oder umweltverträglichen Entsorgung sind sie bei einer kommunalen Sammelstelle abzugeben oder direkt an DeWALT einzuschicken. Auf keinen Fall dürfen Akkus über den Hausmüll entsorgt werden.



Recycling

(nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DeWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene DeWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DeWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

GARANTIE

• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DeWALT-Elektrowerkzeuges nicht völlig zufrieden sind, können Sie es unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DeWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DeWALT-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhafte Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DeWALT-Zubehöerteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DeWALT als zum Betrieb mit DeWALT-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DeWALT-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet:

www.2helpU.com.

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfang weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

CORDLESS BISCUIT JOINER DW932

Congratulations!

You have chosen a DeWALT Power Tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional Power Tool users.

Table of contents

| | |
|--|--------|
| Technical data | en - 1 |
| EC-Declaration of conformity | en - 1 |
| Safety instructions | en - 2 |
| Package contents | en - 4 |
| Description | en - 4 |
| Electrical safety | en - 4 |
| Mains plug replacement (U.K. & Ireland only) | en - 4 |
| Using an extension cable | en - 5 |
| Assembly and adjustment | en - 5 |
| Instructions for use | en - 6 |
| Maintenance | en - 8 |
| Guarantee | en - 9 |

| | | DW932 |
|-------------------------------|-------------------|--------------------------------|
| Voltage | V | 18 |
| No-load speed | min ⁻¹ | 6,000 |
| Depth of cut, max. | mm | 20 |
| Plunge depth adjustment | mm | 8/10/12 (for biscuits 0/10/20) |
| Cutter diameter | mm | 100 |
| Cutter width | mm | 4 |
| Weight (without battery pack) | kg | 2.7 |

| Battery pack | DE9095 (NiCd) | DE9039 (NiMH) |
|--------------|------------------|------------------|
| Voltage | V 18 | 18 |
| Capacity | Ah 2.0 | 3.0 |
| Weight | kg 1.0 | 1.0 |

| Charger | DE9108 | DE9116 |
|-----------------------|---------------------|--------|
| Mains voltage | V _{AC} 230 | 230 |
| Approx. charging time | h 1 | 1 |
| Weight | kg 0.4 | 0.4 |

Fuses:

| | | |
|----------------|-------------|---------------------|
| Europe | 230 V tools | 10 Amperes, mains |
| U.K. & Ireland | 230 V tools | 3 Amperes, in plugs |

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.



Fire hazard.

EC-Declaration of conformity



DW932

DeWALT declares that these Power Tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DeWALT at the address below, or refer to the back of the manual.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 98/37/EEC, measured according to EN 50144:

| | | DW932 |
|----------------------------------|--------|-------|
| L _{PA} (sound pressure) | dB(A)* | 78.2 |
| L _{WA} (acoustic power) | dB(A) | 91.2 |

* at the operator's ear



Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

Weighted root mean square acceleration value according to EN 50144:

| | | DW932 |
|--|--|-----------------------|
| | | 1.12 m/s ² |

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

Safety instructions

When using Power Tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions before attempting to operate this product. Keep these instructions in a safe place!

General

1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 Consider work area environment

Do not expose Power Tools to humidity. Keep work area well lit. Do not use Power Tools in the presence of flammable liquids or gases.

3 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). For use under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.) electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

4 Keep children away

Do not let children come into contact with the tool or extension cord. Supervision is required for those under 16 years of age.

5 Store idle tools

When not in use, Power Tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

6 Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Preferably wear rubber gloves and non-slip footwear when working outdoors. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way.

7 Wear safety goggles

Also use a face or dust mask in case the operations produce dust or flying particles.

8 Beware of maximum sound pressure

Take appropriate measures for the protection of hearing if the sound pressure of 85 dB(A) is exceeded.

9 Secure workpiece

Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

10 Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

11 Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

12 Remove adjusting keys and wrenches

Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

13 Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

14 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Inspect the tool cords at regular intervals and, if damaged, have them repaired by an authorized DeWALT repair agent. Keep all controls dry, clean and free from oil and grease.

15 Check for damaged parts

Before using the tool, carefully check it for damage to ensure that it will operate properly and perform its intended function.

Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts and any other conditions that may affect its operation. Have damaged guards or other defective parts repaired or replaced as instructed.

Do not use the tool if the switch is defective. Have the switch replaced by an authorized DeWALT repair agent.

16 Remove the battery pack

Remove the battery pack when not in use, before servicing and when changing accessories.

17 Have your tool repaired by an authorized DeWALT repair agent

This Power Tool is in accordance with the relevant safety regulations. To avoid danger, electric appliances must only be repaired by qualified technicians.

Additional safety instructions for battery packs

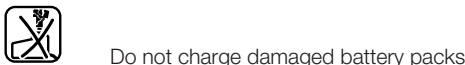
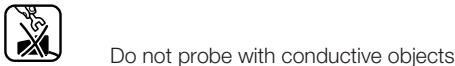


Fire hazard! Avoid metal short circuiting the contacts of a detached battery pack (e.g. keys carried in the same pocket as a battery pack).

- The battery fluid, a 25-30% solution of potassium hydroxide, can be harmful. In case of skin contact, flush immediately with water. Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar. In case of eye contact, rinse abundantly with clean water for at least 10 minutes. Consult a physician.
- Never attempt to open a battery pack for any reason.

Labels on charger and battery pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:



Use only with DeWALT battery packs, others may burst, causing personal injury and damage



Do not expose to water



Have defective cords replaced immediately



Charge only between 4 °C and 40 °C



Discard the battery pack with due care for the environment



Do not incinerate the battery pack

Additional safety rules for biscuit jointers

When cutting

- Remove all nails and metal objects from the workpiece before starting work.
- After switching off, never attempt to stop the blade by pressing against the side of the blade.
- Never put the tool down on a table or workbench unless switched off.

Operational protection devices

- The tool must only be used for cutting wood or plastic.
- Ensure that all devices screening the blade are in perfect working order.

Checking and changing the blade

- Only blades conforming to the specifications contained in these operating instructions may be used.
- Blades made of high alloy, high speed steel (HSS steel) should not be used. Best results are achieved using carbide-tipped or CrV blades.
- Only sharp blades in perfect working order should be used; cracked or bent blades should be discarded and replaced at once.

- Ensure that the blade is securely fixed and rotates in the correct direction.

Guard against kickback

- Kickback occurs when the tool begins to stall rapidly and is driven back towards the operator. Release the switch immediately if the blade sticks or the tool stalls.
- Keep the blades sharp.
- Support large panels near the cutting area.
- Do not remove the tool from the workpiece while making a cut with the blade rotating. Release the on/off-switch and wait for the blade to come to a halt.

Package contents

The package contains:

- 1 Cordless biscuit joiner
 - 1 Battery charger
 - 1 Battery pack (K and KH models)
 - 2 Battery packs (K2 and K2H models)
 - 1 Dust bag
 - 2 Dust adapters
 - 1 Pin spanner
 - 1 Torx screwdriver
 - 1 Instruction manual
 - 1 Exploded drawing
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
 - Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)

Your DEWALT cordless biscuit joiner DW932 has been designed for making flat dowel joints in wood and wood products.

- 1 On/off-switch
- 2 Top handle
- 3 Fence height adjuster
- 4 Dust extraction outlet
- 5 Adjustable fence
- 6 Anti-slipping pins
- 7 Plunge depth adjusting knob
- 8 Locking knob
- 9 Spindle lock
- 10 Star knob
- 11 Battery pack

Charger

Your DE9108 charger accepts DEWALT NiCd battery packs ranging from 7.2 V to 18 V.

Your DE9116 charger accepts DEWALT NiCd and NiMH battery packs ranging from 7.2 V to 18 V.

- 11 Battery pack
- 12 Release buttons
- 13 Charger
- 14 Charging indicator (red)

Electrical safety

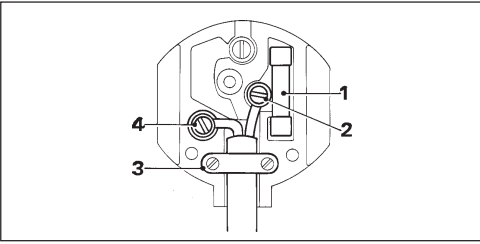
The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack power corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN 60335.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DEWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or \perp .

Using an extension cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see technical data). The minimum conductor size is 1 mm²; the maximum length is 30 m.

Assembly and adjustment



- Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack.
- Always switch off the tool before inserting or removing the battery pack.
- Use only DeWALT battery packs and chargers.

Battery pack (fig. A)

Charging the battery pack

When charging the battery pack for the first time, or after prolonged storage, it will only accept an 80% charge. After several charge and discharge cycles, the battery pack will attain full capacity. Always check the mains prior to charging the battery pack. If the mains is functioning but the battery pack does not charge, take your charger to an authorised DeWALT repair agent. Whilst charging, the charger and the battery pack may become warm to touch. This is a normal condition and does not indicate a problem.



Do not charge the battery pack at ambient temperatures <4 °C or >40 °C.
Recommended charging temperature: approx. 24 °C.

- To charge the battery pack (11), insert it into the charger (13) as shown and plug in the charger. Be sure that the battery pack is fully seated in the charger. The red charging indicator (14) will blink. After approx. 1 hour, it will stop blinking and remain on. The battery pack is now fully charged and the charger automatically switches to equalise mode. After approx. 4 hours, it will switch to maintenance charge mode. The battery pack can be removed at any time or left in the connected charger indefinitely.
- The red charging indicator flashes rapidly to indicate a charging problem. Reinsert the battery pack or try a new one. If the new pack also refuses to charge, have your charger tested by an authorized DeWALT repair agent.
- When plugged into power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the red charging indicator may blink twice, switch off and repeat. This indicates a temporary problem of the power source. The charger will automatically switch back to normal operation.

Inserting and removing the battery pack

- Insert the battery pack into the grip until it clicks in place.
- To remove the battery pack, press the two release buttons (12) simultaneously and pull the pack out of the grip.

Adjustable fence (fig. C1 & C2)

The adjustable fence (5) allows you to precisely set the point where the slots for the biscuits are cut.

To set the fence height:

- Slacken the locking knob (8).
- Set the height adjuster (3) as required. With the fence set to 90°, the scale under the locking knob reads the distance between the centre of cutter and the surface of the fence.
- Tighten the locking knob.

To set the fence angle:

- Slacken the star knob (10).
- Tilt the fence into the required angle.
- Tighten the star knob.

Jointer base markings

When working without the fence, for example when making T-joints, you can use the markings on the jointer base for proper alignment of the tool.

- Set the fence to the 0° position as described above.
- For workpieces with a thickness of 19 mm, use the edge of the base as a reference for centring.
- For other workpieces, use the red centreline markings to align the tool.
- Two of the markings indicate the length of the cut. In order to prevent breaking through the workpiece, make sure that the workpiece extends beyond these markings.

Plunge depth adjustment (fig. D)

The plunge depth must be set to match the biscuit size. The numbers 0, 10 and 20 on the depth adjusting knob correspond with the biscuit size. The M represents the maximum cutting depth of approx. 20 mm.

- Turn the depth adjusting knob (7) into the required position, aligning the appropriate number with the red marking on the tool.

Plunge depth fine adjustment (fig. E)

The fine adjustment is used to eliminate possible tolerances in the size of the biscuit slots.

- Raise the fence (5) to its upper position as described above.
- Insert the Torx screwdriver as shown and adjust the plunge depth as required by turning the screw (turn clockwise to decrease the plunge depth).
- Check the setting by making a trial cut in a piece of scrap wood.

Anti-slipping pins (fig. F)

The anti-slipping pins (6) help to reduce the tendency of the biscuit jointer to slide to the right when cutting. When working on visible parts of the workpiece, you may want to retract them in order to avoid scratching.

- To retract the pins, rotate them slightly clockwise using a flat screwdriver.
- To use the pins again, rotate them slightly counterclockwise.

Replacing the blade (fig. G, H & J)

- Remove the four Torx screws (15) from the base plate and take off the cover.
- Depress the spindle lock (9) and remove the flange by turning it counterclockwise.
- Change the blade.

- Tighten the flange securely by turning it clockwise while keeping the spindle lock depressed.
- Mount the cover plate and tighten the Torx screws.



- Make sure that the teeth of the cutter point in counterclockwise direction as shown (fig. H).
- After replacing the blade, always check the cutting depth and adjust if necessary.



Dust extraction (fig. K1 & K2)

Using the appropriate adapter, you can connect either a dustbag or a dust extractor.

Dust extractor

- Insert the appropriate adapter (16) or (17) into the dust extraction outlet (4).
- Connect the dust extractor hose to the adapter.

Dustbag

- Insert the straight adapter (16) into the dust extraction outlet (4).
- Attach the dustbag (18) to the adapter.
- Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.

Instructions for use



Always observe the safety instructions and applicable regulations.

Switching on and off (fig. B)

- To run the tool, press the on/off-switch (1).
- To stop the tool, release the switch.



Do not switch the tool on or off when the blade touches the workpiece or other materials.

Making biscuit joints

General (fig. L)

Various techniques can be used to make strong and accurate biscuit joints. In this manual, the most important techniques will be discussed in more detail.

Selecting the biscuit size (fig. M)

The three biscuit sizes are #0, #10 and #20.

Normally, you should use the largest biscuit that will fit in the workpiece.

- After selecting the size of biscuit to be used, adjust the plunge depth accordingly as described above.



Always make a trial cut in a piece of scrap wood to check the plunge depth. If necessary, perform a fine adjustment as described above.

Locating the biscuits (fig. N1 - N4)

- For edge joints, biscuits should normally be located at 15 - 25 cm intervals. The outer biscuits should be located 5 - 7.5 cm from the ends of the workpiece (fig. N1).
- When joining narrow workpieces such as picture frames, even the smallest biscuits may be too large for the joint. In this case, the exposed tip of the biscuit should be trimmed off after the joint has been glued (fig. N2).
- When joining workpieces thicker than approx. 2.5 cm, pairs of biscuits may be used for additional strength (fig. N3).
- To mark mating pieces, first position them as they will be assembled. Use a set square to draw the marking line across the pieces (fig. N4).

Cutting biscuit slots (fig. P)

- Adjust the tool settings as described above.
- Align the centre marking on the tool base with the marking line as shown.
- Switch the tool on and wait a second for the cutter attain full speed.
- Firmly push the fence against the workpiece and plunge the cutter until the stop is reached.
- Allow the tool to retract the blade from the workpiece.
- Turn the tool off.

Assembling the workpieces

- Try assembling the workpieces together to check that the joints fit correctly.
- Evenly spread a suitable glue in the biscuit slots and on the mating surfaces of the joint.
- Insert the biscuits into the slots, ensuring that they come into contact with the glue.

- Assemble the workpieces and clamp them until the glue has dried.

Edge to edge joints (fig. Q1 & Q2)

- Place the workpieces on a flat surface as they are to be assembled.
- Mark the biscuit centres. The biscuits should be located at 15 - 25 cm intervals; the outer biscuits should be located 5 - 7.5 cm from the ends of the workpiece (fig. Q1).
- Set the fence to 90°.
- Set the height adjuster to position the biscuit in the centre of the workpiece.
- Adjust the other tool settings as described above.
- Cut the biscuit slots as described above (fig. Q2).

Frame joints (fig. R1 - R3)

- Place the workpieces on a flat surface as they are to be assembled (fig. R1 & R2).
- Select the appropriate biscuit size.
- Mark the biscuit centres.
- Adjust the tool settings as described above.
- Cut the biscuit slots as described above (fig. R3).

Corner joints (fig. S1 & S2)

- Arrange the workpieces as they are to be assembled (fig. S1).
- Select the appropriate biscuit size.
- Mark the biscuit centres.
- For the face cut, clamp the workpiece and align the tool as shown (fig. S2).
- Cut the biscuit slots as described above.

Offset joints (fig. T)

When joining two workpieces of different thickness, proceed as follows:

- Arrange the workpieces as they are to be assembled.
- Select the appropriate biscuit size.
- Mark the biscuit centres.
- Select the workpiece that will be set back.
- Set the height adjuster to position the biscuit in the centre of the workpiece.
- Cut the biscuit slots as described above.
- Adjust the fence up by a distance equal to the desired offset. Use the scale to read the setting.
- Cut the biscuit slots as described above.

Edge mitre joints (fig. U1 - U4)

Outside surfaces aligned (fig. U1)

- Arrange the workpieces as they are to be assembled.
- Mark the biscuit centres on the outside of the joint.
- Set the fence angle to 90°.
- Adjust the fence to locate the biscuit toward the inside of the joint where the workpiece is thicker. Select the appropriate biscuit size (fig. U2).
- Clamp the workpiece and align the tool as shown (fig. U3).
- Cut the biscuit slots as described above.

Inside surfaces aligned

- Arrange the workpieces as they are to be assembled.
- Mark the biscuit centres on the inside of the joint.
- Set the fence angle to 45°.
- Adjust the fence to locate the biscuit toward the inside of the joint where the workpiece is thicker. Select the appropriate biscuit size.
- Clamp the workpiece and align the tool as shown (fig. U4).
- Cut the biscuit slots as described above.

T-joints (fig. V1 - V5)

This type of joints is commonly used to attach shelves to side panels (fig. V1).

- Place the workpieces on a flat surface as they are to be assembled (as an upside down T).
- Mark the biscuit centres on the shelf piece.
- Lightly mark the top of the shelf on the side panel (fig. V2).
- Clamp the shelf on top of the side panel, aligning the end of the shelf with the line (fig. V3).
- Select the appropriate biscuit size.
- Set the fence to 0°.
- Align the tool with the biscuit marks using the markings on the tool base.
- Make a vertical (fig. V4) and a horizontal (fig. V5) cut at each of the biscuit locations.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Maintenance

Your DeWALT Power Tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning

- Unplug the charger before cleaning the housing with a soft cloth.
- Remove the battery pack before cleaning your Power Tool.
- Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

Environment



Rechargeable battery pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- NiCd and NiMH cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.



Unwanted tools

Take your tool to an authorised DeWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT tool, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DeWALT tool, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
 - Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
 - Proof of purchase date is produced.
- This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DeWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at **www.2helpU.com**.

RANURADORA SIN CABLE DW932

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta eléctrica DEWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DEWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

Contenido

| | |
|---|--------|
| Características técnicas | es - 1 |
| Declaración CE de conformidad | es - 1 |
| Instrucciones de seguridad | es - 2 |
| Verificación del contenido del embalaje | es - 4 |
| Descripción | es - 4 |
| Seguridad eléctrica | es - 4 |
| Utilización de un cable de prolongación | es - 5 |
| Montaje y ajustes | es - 5 |
| Instrucciones para el uso | es - 7 |
| Mantenimiento | es - 9 |
| Garantía | es - 9 |

| | | DW932 |
|--------------------------------------|-------------------|--|
| Voltaje | V | 18 |
| Velocidad en vacío | min ⁻¹ | 6.000 |
| Profundidad del corte, máx. | mm | 20 |
| Ajuste de la profundidad del cajeadó | mm | 8/10/12 (para galletas de tamaño 0/10/20) |
| Diámetro de la cuchilla | mm | 100 |
| Ancho de la cuchilla | mm | 4 |
| Peso (sin batería) | kg | 2,7 |

| Batería | DE9095 (NiCd) | DE9039 (NiMH) |
|-----------|------------------|------------------|
| Voltaje | V 18 | 18 |
| Capacidad | Ah 2,0 | 3,0 |
| Peso | kg 1,0 | 1,0 |

| Cargador | DE9108 | DE9116 |
|-------------------------|---------------------|--------|
| Tensión de la red | V _{AC} 230 | 230 |
| Tiempo de carga (próx.) | h 1 | 1 |
| Peso | kg 0,4 | 0,4 |

Fusibles

Herramientas 230 V: 10 A

En el presente manual figuran los pictogramas siguientes:



Indica peligro de lesiones, de accidentes mortales o de averías en la herramienta en caso de no respeto de las instrucciones en este manual.



Indica tensión eléctrica.



Peligro de incendio.

Declaración CE de conformidad



DW932

DEWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a DEWALT, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

El nivel de la presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE & 98/37/CEE, medida de acuerdo con EN 50144:

| | | DW932 |
|-----------------|---------------------------|-------|
| L _{pA} | (presión acústica) dB(A)* | 78,2 |
| L _{WA} | (potencia acústica) dB(A) | 91,2 |

* al oído del usuario



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según EN 50144:

| DW932 |
|-----------------------|
| 1,12 m/s ² |

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemania

Instrucciones de seguridad

Al utilizar herramientas eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio. Lea las instrucciones de seguridad siguientes antes de utilizar este producto. ¡Conserve bien estas instrucciones de seguridad!

Generalidades

1 Mantenga limpia el área de trabajo

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo

No exponga las herramientas eléctricas a la humedad. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

3 Protéjase contra las descargas eléctricas

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores).

Para aplicaciones de uso extremas (por ej. humedad elevada formación de polvo metálico, etc.), se puede aumentar la seguridad eléctrica a través de intercalar un transformador de separación o un interruptor de protección de corriente de defecto (FI).

4 ¡Mantenga alejados a los niños!

No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable de prolongación. En caso de uso por menores de 16 años, se requiere supervisión.

5 Guarde las herramientas que no utiliza

Las herramientas eléctricas que no se utilizan, deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

6 Vista ropa de trabajo apropiada

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Para trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antideslizante. Si tiene el pelo largo, téngalo recogido y cubierto.

7 Lleve gafas de protección

Utilice también una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo u otras partículas volantes.

8 Respete el nivel máximo de la presión acústica

Tome medidas adecuadas para la protección de los oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

9 Sujete bien la pieza de trabajo

Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

10 No alargue demasiado su radio de acción

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

11 Esté siempre alerta

Mire lo que está haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando está cansado.

12 Retire las llaves de maniobra

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

13 Utilice la herramienta adecuada

En este manual, se indica para qué uso está destinada la herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de potencia demasiado débil para ejecutar trabajos pesados.

La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad al ser utilizada de acuerdo con sus características técnicas.

¡ATENCIÓN! El uso de accesorios o acoplamientos, o el uso de la herramienta misma distintos de los recomendados en este manual de instrucciones, puede dar lugar a lesiones de personas.

14 Mantenga las herramientas asiduamente

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y más seguro. Siga las instrucciones para el mantenimiento y la sustitución de accesorios. Verifique los cables de las herramientas con regularidad y, en caso de avería, llévelos a un Centro de Servicio DEWALT para que sean reparados.

Inspeccione los cables de prolongación periódicamente y sustitúyalos cuando presenten defectos. Mantenga todos los mandos secos, limpios y libres de aceite y grasa.

15 Compruebe que no haya partes averiadas

Antes de utilizar la herramienta, compruebe que no haya averías, a fin de asegurar que funcionará correctamente y sin problemas. Compruebe que no haya desalineamiento o enganchamiento de piezas en movimiento, ni roturas de piezas, ni accesorios mal montados, ni cualquier otro defecto que pudiera perjudicar al buen funcionamiento de la herramienta. Haga reparar o sustituir los dispositivos de seguridad u otros componentes defectuosos según las instrucciones. No utilice la herramienta cuando el interruptor esté defectuoso. Haga sustituir el interruptor en un Centro de Servicio DeWALT.

16 Extraiga la batería

Extraiga la batería cuando no la esté utilizando, antes de las operaciones de mantenimiento y cuando cambie algún accesorio.

17 Haga reparar su herramienta en un Centro de Servicio DeWALT

Esta herramienta eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Para evitar situaciones peligrosas, la reparación de herramientas eléctricas debe ser efectuada únicamente por un técnico competente.

Normas de seguridad adicionales para baterías



¡Peligro de incendio! Evite que se produzcan cortocircuitos metálicos en los contactos de una batería suelta (por ejemplo, no lleve llaves en el mismo bolsillo que una batería).

- El líquido una solución de un 25-30% de hidróxido de potasio, puede resultar nocivo. En caso de que entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con agua. Neutralícelo con un ácido suave como zumo de limón o vinagre. En caso de que entre en contacto con los ojos, láveselos con agua limpia abundante durante al menos 10 minutos. Consulte a un médico.
- No intente nunca abrir una batería.

Placas en el cargador y en la batería

Las placas en el cargador y en la batería enseñan los pictogramas siguientes:



Cargando



Cargado



Batería defectuosa



No unirlos con objetos conductores



No cargar baterías en mal estado, cambiarlas inmediatamente



Antes de usar, leer el manual de instrucciones



Usar sólo con baterías de DeWALT. Otras baterías pueden explotar causando daños personales y materiales



No exponer a la lluvia



Si el cordón estuviera en mal estado, cambiarlo inmediatamente



Cargar sólo entre 4 °C y 40 °C



Una vez terminada la vida técnica de la batería, elimínela sin dañar el medio ambiente



No arroje la batería al fuego

Reglas de seguridad adicionales para ranuradoras

Al cortar

- Extraiga todos los clavos y objetos metálicos de las piezas de trabajo antes de comenzar a trabajar.
- Después de apagar la herramienta, no trate nunca de detener la hoja presionándola en un lado.
- Nunca apoye la herramienta en la mesa o el banco de trabajo si no está apagada.

Dispositivos protectores de funcionamiento

- La herramienta sólo debe emplearse para cortar madera o plástico.
- Cerciórese de que todos los dispositivos que protegen la hoja funcionan correctamente.

Comprobación y sustitución de la hoja

- Sólo deben utilizarse hojas que se ajusten a las especificaciones contenidas en estas instrucciones de funcionamiento.
- No deben emplearse hojas hechas de acero de corte rápido y alta aleación (acero HSS). Los mejores resultados se obtendrán usando hojas de dientes de carburo o de CrV.
- Sólo deben utilizarse hojas afiladas y en perfectas condiciones de uso. Las hojas agrietadas o dobladas deben ser desechadas y sustituidas inmediatamente.
- Cerciórese de que la hoja está bien sujeta y de que gira en la dirección correcta.

Protector anti-retroceso

- El retroceso ocurre cuando la herramienta se atasca repentinamente y es impulsada hacia el operador. Si la hoja se atasca o la herramienta se cala, suelte el interruptor de inmediato.
- Mantenga las hojas afiladas.
- Apoye los paneles grandes cerca de la zona de corte.
- No aparte la herramienta de la pieza de trabajo mientras hace un corte con la hoja en movimiento. Suelte el interruptor de marcha/parada y espere a que la hoja se detenga.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Ranuradora sin cable
- 1 Cargador de baterías
- 1 Batería (modelos K y KH)

2 Baterías (modelos K2 y K2H)

1 Bolsa para polvo

2 Adaptadores para polvo

1 Llave de tetones

1 Destornillador Torx

1 Manual de instrucciones

1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A)

La ranuradora sin cable DEWALT DW932 está diseñada para realizar juntas planas con pitones en madera y productos de madera.

- 1 Interruptor de marcha/parada
- 2 Empuñadura superior
- 3 Pomo de ajuste de altura
- 4 Salida de extracción de polvo
- 5 Guía ajustable
- 6 Pivotes anti-deslizantes
- 7 Pomo de ajuste de la profundidad del cajeadado
- 8 Pomo de bloqueo
- 9 Inmovilizador del husillo
- 10 Pomo de estrella
- 11 Batería

Cargador

Su cargador DE9108 acepta baterías NiCd DEWALT desde 7,2 hasta 18 V.

Su cargador DE9116 acepta baterías NiCd y NiMH DEWALT desde 7,2 hasta 18 V.

- 11 Batería
- 12 Pulsadores de arranque
- 13 Cargador
- 14 Indicador de carga (rojo)

Seguridad eléctrica

El cargador ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.



Su cargador DEWALT tiene doble aislamiento, conforme a la norma EN 60335; por consiguiente, no se requiere conexión a tierra.

Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1 mm². Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes



- Antes de realizar el montaje y los ajustes, extraiga siempre la batería.
- Desconecte siempre la herramienta antes de introducir o extraer la batería.
- Usar sólo baterías y cargadores de DEWALT.

Batería (fig. A)

Carga de la batería

Cuando cargue la batería por primera vez, o después de que haya estado guardada durante mucho tiempo, únicamente aceptará una carga del 80%. Tras varios ciclos de carga y descarga, la batería alcanzará su capacidad completa.

Compruebe siempre la corriente eléctrica antes de cargar la batería. Si ésta está en funcionamiento, pero la batería no se carga, lleve el cargador a un concesionario autorizado de reparaciones de DEWALT. Es posible que el cargador y la batería se calienten durante la carga; esto es normal y no significa que exista ningún problema.



No cargue la batería a temperaturas ambiente inferiores a 4 °C o superiores a 40 °C. Temperatura de carga recomendada: aprox. 24 °C.

- Para cargar la batería (11), introdúzcala en el cargador (13) según se indica y enchufe este último. Asegúrese de que la batería esté bien colocada en el cargador.

El indicador de carga rojo (14) parpadeará. Pasada una hora, aproximadamente, dejará de parpadear y permanecerá encendido.

El empaquetado de baterías ya estará completamente cargado y el cargador pasará automáticamente al modo de ecuilibración.

Al cabo de unas cuatro horas, cambiará al modo de mantenimiento. Se puede sacar en cualquier momento o dejarse indefinidamente en el cargador conectado.

- Si existen problemas de carga, el indicador de carga rojo parpadea rápidamente. Vuelva a insertar el empaquetado de baterías o pruebe con uno nuevo. Si tampoco es posible cargar éste último, haga revisar el cargador por un Centro de Servicio DEWALT.
- Cuando se enchufa a fuentes de suministro de corriente tales como generadores o fuentes que convierten corriente continua en corriente alterna, el indicador de carga rojo puede parpadear dos veces, apagarse y repetir. Esto indica la existencia de un problema temporal de la fuente de alimentación. El cargador volverá a cambiar a funcionamiento normal de manera automática.

Introducción y extracción de la batería

- Introduzca la batería en la empuñadura hasta que esté bien colocada (se oirá un «clic»).
- Para extraerla, apriete los dos pulsadores de arranque (12) a la vez y sáquela de la empuñadura.

Guía ajustable (fig. C1 & C2)

La guía ajustable (5) permite establecer con precisión el punto donde deben cortarse las ranuras para las galletas. Para ajustar la altura de la guía:

- Afloje el pomo de bloqueo (8).
- Gire el pomo de ajuste de altura (3) según sea necesario. Con la guía ajustada a 90°, la escala situada debajo del pomo de bloqueo indica la distancia entre el centro de la cuchilla y la superficie de la guía.
- Apriete el pomo de bloqueo.

Para ajustar el ángulo de la guía:

- Afloje el pomo de estrella (10).
- Incline la guía hasta conseguir el ángulo requerido.
- Apriete el pomo de estrella.

Marcas de la base de la ranuradora

Cuando trabaje sin la guía, por ejemplo, al realizar juntas en T, puede utilizar las marcas de la base de la ranuradora para alinear la herramienta de forma correcta.

- Ajuste la guía a la posición 0°, según se ha descrito anteriormente.
- Para piezas de trabajo con un grosor de 19 mm, use el borde de la base como referencia para el centrado.
- En el caso de otras piezas de trabajo, utilice las marcas centrales rojas para alinear la herramienta.
- Dos de las marcas indican la largura del corte. Para evitar traspasar la pieza de trabajo, cerciórese de que ésta se extiende más allá de las marcas.

Ajuste de la profundidad del cajeadado (fig. D)

La profundidad del cajeadado debe ajustarse de acuerdo al tamaño de la galleta. Los números 0, 10 y 20 del pomo de ajuste de profundidad representan los distintos tamaños de galleta. La M indica la profundidad de corte máxima, que es de unos 20 mm.

- Gire el pomo de ajuste de la profundidad (7) hasta la posición requerida, alineando el número correspondiente con la marca roja de la herramienta.

Ajuste preciso de la profundidad del cajeadado (fig. E)

El ajuste preciso sirve para evitar posibles márgenes en el tamaño de las ranuras de las galletas.

- Levante la guía (5) hasta su posición superior, según se ha descrito anteriormente.
- Inserte el destornillador Torx como se indica en la figura y ajuste la profundidad del cajeadado según sea necesario girando el tornillo (hacia la derecha para reducir la profundidad).
- Compruebe el ajuste realizando un corte de prueba en una pieza de madera de desecho.

Pivotes anti-deslizantes (fig. F)

Los pivotes anti-deslizantes (6) permiten reducir la tendencia de la ranuradora a deslizarse hacia la derecha al realizar el corte. Cuando trabaje sobre las partes visibles de la pieza de trabajo, es posible que quiera retirar los pivotes para evitar que rayen la madera.

- Para retirar los pivotes, gírelos ligeramente hacia la derecha mediante un destornillador de punta plana.
- Para volver a utilizar los pivotes, gírelos ligeramente hacia la izquierda.

Cambio de hoja (fig. G, H & J)

- Extraiga los cuatro tornillos Torx (15) de la placa base y quite la cubierta.
- Presione el inmovilizador del husillo (9) y extraiga la brida girándola hacia la izquierda.
- Cambie la hoja.
- Apriete la brida con firmeza girándola hacia la derecha mientras mantiene presionado el inmovilizador del husillo.
- Instale la placa de cubierta y apriete los tornillos Torx.



- Cerciórese de que los dientes de la cuchilla quedan apuntando hacia la izquierda, como puede verse en la fig. H.
- Una vez cambiada la hoja, verifique siempre la profundidad del corte y ajústela si es necesario.



Extracción de polvo (fig. K1 & K2)

Si utiliza el adaptador adecuado, puede conectar una bolsa o un extractor para polvo.

Extractor para polvo

- Acople el adaptador adecuado (16) o (17) a la salida de extracción de polvo (4).
- Conecte el tubo de extracción de polvo al adaptador.

Bolsa para polvo

- Acople el adaptador recto (16) a la salida de extracción de polvo (4).
- Enganche la bolsa para polvo (18) al adaptador.

- Cuando sea posible, utilice un extractor de aspiración diseñado de acuerdo con las Directrices aplicables en relación con la emisión de polvo.

Instrucciones para el uso



Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.

Encender y apagar (fig. B)

- Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor on/off.
- Para parar la herramienta, suelte el conmutador.



No encienda ni apague la herramienta cuando la hoja esté en contacto con la pieza de trabajo u otros materiales.

Realización de juntas de galleta

General (fig. L)

Es posible utilizar varias técnicas para realizar juntas de galleta fuertes y precisas. En este manual se detallan las técnicas más importantes.

Selección del tamaño de las galletas (fig. M)

Los tres tamaños de galleta son #0, #10 y #20. Normalmente, es necesario usar la galleta más grande permitida por la pieza de trabajo.

- Una vez seleccionado el tamaño que debe usarse, ajuste la profundidad del cajeadado, según se describe anteriormente.



Realice siempre un corte de prueba en una pieza de madera de desecho para comprobar la profundidad del cajeadado. Si es necesario, efectúe un ajuste preciso, según se ha descrito antes.

Colocación de las galletas (fig. N1 - N4)

- Para las juntas entre bordes, las galletas normalmente deben estar situadas a intervalos de 15 - 25 cm. Las galletas externas debe estar situadas a 5 - 7,5 cm de los extremos de la pieza de trabajo (fig. N1).

- Cuando ensamble piezas de trabajo estrechas, como las del marco de un cuadro, es posible que hasta las galletas más pequeñas resulten demasiado grandes para la junta. En este caso, el extremo expuesto de la galleta debe cortarse una vez pegada la junta con cola (fig. N2).
- Cuando ensamble piezas de trabajo con un grosor superior a aproximadamente 2,5 cm, es posible usar pares de galletas para conseguir mayor fuerza (fig. N3).
- Para marcar las piezas de acoplamiento, primero colóquelas tal como se montarán. Utilice una escuadra de ajuste para trazar la línea de marcado a lo largo de las piezas (fig. N4).

Corte de ranuras de galleta (fig. P)

- Realice los ajustes de herramienta necesarios, según se describe anteriormente.
- Alinee la marca central de la base de la herramienta con la línea de marcado, al igual que en la figura.
- Encienda la herramienta y espere un momento a que la cuchilla alcance su velocidad total.
- Empuje con firmeza la guía contra la pieza de trabajo e introduzca la cuchilla hasta llegar al tope.
- Deje que la herramienta retire la hoja de la pieza de trabajo.
- Apague la herramienta.

Montaje de las piezas de trabajo

- Intente montar las piezas de trabajo para comprobar si las juntas se acoplan correctamente.
- Extienda uniformemente una cola adecuada en las ranuras de galleta y en las superficies de acoplamiento de la junta.
- Inserte las galletas en las ranuras, cerciorándose de que entran en contacto con la cola.
- Monte las piezas de trabajo y encájelas hasta que la cola se haya secado.

Juntas entre bordes (fig. Q1 & Q2)

- Coloque las piezas de trabajo en una superficie plana tal como deben montarse.
- Marque los centros de las galletas. Éstas deben estar situadas a intervalos de 15 - 25 cm; las galletas externas deben estar situadas a 5 - 7,5 cm de los extremos de la pieza de trabajo (fig. Q1).
- Ajuste la guía a 90°.
- Regule el pomo de ajuste de altura de forma que la galleta quede en el centro de la pieza de trabajo.

- Realice los otros ajustes de herramienta, según se ha descrito anteriormente.
- Corte las ranuras de galleta, según se ha indicado antes (fig. Q2).

Juntas de marcos (fig. R1 - R3)

- Coloque las piezas de trabajo en una superficie plana tal como deben montarse (fig. R1 & R2).
- Seleccione el tamaño de galleta apropiado.
- Marque los centros de las galletas.
- Realice los ajustes de herramienta necesarios, según se ha descrito anteriormente.
- Corte las ranuras de galleta, según se ha indicado antes (fig. R3).

Juntas perpendiculares (fig. S1 & S2)

- Coloque las piezas de trabajo tal como deben montarse (fig. S1).
- Seleccione el tamaño de galleta adecuado.
- Marque los centros de las galletas.
- Para el corte de cara, sujete bien la pieza de trabajo y alinee la herramienta, según puede verse en la fig. S2.
- Corte las ranuras de galleta, según se ha indicado antes.

Juntas descentradas (fig. T)

Cuando ensamble dos piezas de trabajo de distinto grosor, realice estos pasos:

- Coloque las piezas de trabajo tal como deben montarse.
- Seleccione el tamaño de galleta apropiado.
- Marque los centros de las galletas.
- Seleccione la pieza de trabajo donde van a insertarse las galletas.
- Regule el pomo de ajuste de altura de forma que la galleta quede en el centro de la pieza de trabajo.
- Corte las ranuras de galleta, según se ha indicado antes.
- Levante la guía una distancia igual al descentrado deseado. Utilice la escala para controlar el ajuste.
- Corte las ranuras de galleta, según se ha indicado antes.

Juntas a inglete por el borde de la madera (fig. U1 - U4)

Superficies exteriores alineadas (fig. U1)

- Coloque las piezas de trabajo tal como deben montarse.
- Marque los centros de las galletas en la parte exterior de la junta.
- Ajuste el ángulo de la guía a 90°.
- Ajuste la guía de forma que la galleta quede hacia la parte interior de la junta, donde la pieza de trabajo es más gruesa. Seleccione el tamaño de galleta apropiado (fig. U2).
- Sujete bien la pieza de trabajo y alinee la herramienta, según se muestra en la fig. U3.
- Corte las ranuras de galleta, según se ha indicado antes.

Superficies interiores alineadas

- Coloque las piezas de trabajo tal como deben montarse.
- Marque los centros de las galletas en la parte interior de la junta.
- Ajuste el ángulo de la guía a 45°.
- Ajuste la guía de forma que la galleta quede hacia la parte interior de la junta, donde la pieza de trabajo es más gruesa. Seleccione el tamaño de galleta apropiado.
- Sujete bien la pieza de trabajo y alinee la herramienta, según se muestra en la fig. U4.
- Corte las ranuras de galleta, según se ha indicado antes.

Juntas en T (fig. V1 - V5)

Este tipo de junta suele utilizarse para montar estanterías en tablas laterales (fig. V1).

- Coloque las piezas de trabajo en una superficie plana tal como deben montarse (como una T invertida).
- Marque los centros de las galletas en la pieza para estantería.
- Marque ligeramente la parte superior de la estantería en la tabla lateral (fig. V2).
- Sujete la pieza para estantería a la parte superior de la tabla lateral, alineando el extremo de la estantería con la línea (fig. V3).
- Seleccione el tamaño de galleta apropiado.
- Ajuste la guía a 0°.

- Alinee la herramienta con las marcas de galleta usando las marcas de la base de la herramienta.
- Realice un corte vertical (fig. V4) y horizontal (fig. V5) en cada una de las posiciones de galleta.



Herramientas desechadas

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DeWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DeWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza

- Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.
- Desconecte el cargador antes de limpiar el cárter con un paño.
- Quite la batería antes de limpiar su herramienta.

Medio ambiente



Batería recargable

Esta batería de larga duración se debe recargar cuando no tenga la potencia suficiente en trabajos que realizaba fácilmente con anterioridad. Una vez terminada su vida técnica, elimínela sin dañar el medio ambiente:

- Agote la batería por completo y, a continuación, sáquela de la herramienta.
- Las células NiCd y NiMH son reciclables. Llévelas a su distribuidor o a un centro de reciclaje local. Las baterías recogidas se reciclarán o se desecharán adecuadamente.

GARANTÍA

• **30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA** •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DeWALT, contacte con su Centro de Servicio DeWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• **UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO** •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DeWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DeWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• **UN AÑO DE GARANTÍA** •

Si su producto DeWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DeWALT más cercano, consulte el dorso de este manual. Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio DeWALT e información completa sobre nuestro servicio postventa en **www.2helpU.com**.

FRAISEUSE A LAMELLES SANS FIL DW932

Félicitations!

Vous avez choisi un outil électrique DEWALT. Depuis de nombreuses années, DEWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Table des matières

| | |
|------------------------------|--------|
| Caractéristiques techniques | fr - 1 |
| Déclaration CE de conformité | fr - 1 |
| Instructions de sécurité | fr - 2 |
| Contenu de l'emballage | fr - 4 |
| Description | fr - 4 |
| Sécurité électrique | fr - 4 |
| Câbles de rallonge | fr - 5 |
| Assemblage et réglage | fr - 5 |
| Mode d'emploi | fr - 7 |
| Entretien | fr - 9 |
| Garantie | fr - 9 |

| | | DW932 | |
|----------------------------------|--------|---------------------------------|--|
| Tension | V | 18 | |
| Vitesses à vide | tr/min | 6.000 | |
| Profondeur de fraisage, max. | mm | 20 | |
| Réglage de profondeur de plongée | mm | 8/10/12 (pour lamelles 0/10/20) | |
| Diamètre de la fraise | mm | 100 | |
| Largeur de la fraise | mm | 4 | |
| Poids (sans pack-batteries) | kg | 2,7 | |

| Pack-batteries | DE9095 (NiCd) | | DE9039 (NiMH) |
|----------------|---------------|-----|---------------|
| | Tension | V | 18 |
| Capacité | Ah | 2,0 | 3,0 |
| Poids | kg | 1,0 | 1,0 |

| Chargeur | DE9108 | | DE9116 |
|---------------------------|-----------------|-----------------|--------|
| | Tension secteur | V _{AC} | 230 |
| Temps de charge (environ) | h | 1 | 1 |
| Poids | kg | 0,4 | 0,4 |

Fusible:

| | |
|--------------|------|
| Outils 230 V | 10 A |
|--------------|------|

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.



Risque d'incendie.

Déclaration CE de conformité



DW932

DEWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter DEWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 98/37/CEE, mesuré suivant EN 50144:

| | | DW932 |
|-----------------|------------------------------|-------|
| L _{DA} | (pression acoustique) dB(A)* | 78,2 |
| L _{WA} | (puissance acoustique) dB(A) | 91,2 |

* à l'oreille de l'opérateur



Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération suivant EN 50144:

| DW932 |
|-----------------------|
| 1,12 m/s ² |

Directeur de développement produits
Horst Großmann



DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Allemagne

Instructions de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur. Lire et observer les instructions avant d'utiliser l'outil. Conserver ces instructions de sécurité!

Généralités

1 Tenir votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

2 Tenir compte des conditions ambiantes

Ne pas exposer les outils électriques à l'humidité.

Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée.

Ne pas utiliser d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 Attention aux décharges électriques

Éviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs.

Sous des conditions de travail extrêmes (par exemple: humidité élevée, dépôt de poussières métalliques, etc.) la sécurité électrique peut être augmentée en insérant un transformateur d'isolation ou un disjoncteur différentiel (FI).

4 Tenir les enfants éloignés

Ne pas permettre que d'autres personnes touchent l'outil ou le câble de rallonge. La supervision est obligatoire pour les moins de 16 ans.

5 Ranger vos outils dans un endroit sûr

Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de la portée des enfants.

6 Porter des vêtements de travail appropriés

Ne pas porter de vêtements flottants ou de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Lors de travaux à l'extérieur,

il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle anti-dérapante. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs.

7 Porter des lunettes de protection

Utiliser aussi un masque si le travail exécuté produit de la poussière ou des copeaux volants.

8 Attention au niveau de pression acoustique

Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe lorsque le niveau de pression acoustique est supérieur à 85 dB(A).

9 Bien fixer la pièce à travailler

Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau.

Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

10 Adopter une position confortable

Toujours tenir les deux pieds à terre et garder l'équilibre.

11 Faire preuve de vigilance

Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas employer l'outil en cas de fatigue.

12 Enlever les clés de réglage

Avant de mettre l'outil en marche, retirer les clés et outils de réglage.

13 Utiliser l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser d'outils ou d'accessoires de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.

Attention! L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure. Utiliser l'outil conformément à sa destination.

14 Entretenir vos outils avec soin

Maintenir vos outils affûtés et propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observer les instructions d'entretien de changement d'accessoires. Vérifier régulièrement l'état du câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire changer par votre Service agréé DeWALT. Vérifier périodiquement le câble de rallonge et le remplacer s'il est endommagé. Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

15 Contrôler si votre outil est endommagé

Avant d'utiliser l'outil, vérifier qu'il n'est pas endommagé.

Pour cela, contrôler l'alignement des pièces en mouvement et leur grippage éventuel. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Faire réparer ou échanger tout dispositif de sécurité et toute pièce endommagée conformément aux instructions. Ne pas utiliser l'outil quand l'interrupteur est défectueux. Faire remplacer l'interrupteur par un Service agréé DeWALT.

16 Enlever le pack-batteries

Enlever le pack-batteries lors de la non-utilisation, avant l'entretien et avant le changement d'accessoires.

17 Faire réparer votre outil par un Service agréé DeWALT

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. La réparation des outils électriques est strictement réservée aux personnes qualifiées.

Directives de sécurité additionnelles pour pack-batteries



Risque d'incendie! Eviter toute possibilité de court-circuit au niveau des contacts d'un pack-batteries (exemple: porter des clés dans la même poche qu'un pack-batteries).

- Le liquide du pack-batteries, une solution d'hydroxyde de potassium à 25-30%, est toxique. En cas de contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau. Neutraliser avec un acide doux tel que du citron ou du vinaigre. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau durant au moins 10 minutes. Consulter un médecin.
- Ne jamais tenter d'ouvrir un pack-batteries pour quelque raison que ce soit.

Étiquettes figurant sur le chargeur et le pack-batteries

Outre les symboles utilisés dans le présent manuel, les étiquettes sur le chargeur et le pack-batteries comportent les symboles suivants:



Pack-batteries en charge



Pack-batteries chargé



Pack-batteries défectueux



Ne pas introduire d'objet conducteur



Pack-batteries endommagé.
Ne pas charger.



Lire le manuel d'abord



Pour éviter tout risque, introduire uniquement les pack-batteries DeWALT



Ne pas exposer à l'eau



Remplacer immédiatement



Utiliser uniquement entre 4 °C et 40 °C



Au moment de jeter un pack-batteries, penser à notre environnement



Ne pas incinérer un pack-batteries

Directives de sécurité additionnelles pour fraiseuses double

Au cours du fraisage

- Avant de fraiser, éloigner tous les clous et outils métalliques de l'aire de travail.
- Après la mise à l'arrêt, ne jamais essayer de freiner la lame en exerçant une pression latérale.
- Toujours vérifier que l'outil est arrêté avant de le poser sur une table.

Dispositifs de protection

- La fraiseuse double doit être utilisée uniquement pour le fraisage de bois et de matières plastiques.
- Les dispositifs protégeant la lame doivent être en parfait état.

Changement de la lame

- Utiliser uniquement des lames dont les caractéristiques sont conformes à ces instructions.
- Ne pas utiliser des lames en acier spécial ou en acier rapide (HSS).
- Utiliser uniquement des lames solides et en parfait état. Les lames fendues ou voilées doivent être remplacées immédiatement.
- Vérifier le montage de la lame et son sens de rotation.

Éviter les rebonds

- Quand l'outil se bloque, il y a risque de rebond. Relâcher immédiatement l'interrupteur marche/arrêt quand la lame se bloque ou que le moteur cale.
- Maintenir les lames bien tranchantes.
- Supporter les grandes pièces près de l'endroit de coupe.
- Ne pas enlever l'outil de la coupe tant que la lame tourne.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Fraiseuse à lamelles sans fil
- 1 Chargeur
- 1 Pack-batteries (modèles K et KH)
- 2 Packs-batteries (modèles K2 et K2H)
- 1 Sac à poussières
- 2 Adaptateurs pour poussière
- 1 Clé à têtes
- 1 Tournevis Torx
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)

Votre fraiseuse à lamelles sans fil DeWALT DW932 a été conçue pour réaliser des assemblages à chevilles plates dans le bois et les produits en bois.

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Poignée supérieure
- 3 Bouton de réglage de hauteur du guide
- 4 Buse d'éjection de poussière
- 5 Guide réglable
- 6 Ergots anti-glissement
- 7 Bouton de réglage de la profondeur de plongée
- 8 Bouton de blocage
- 9 Bouton de blocage de l'arbre
- 10 Bouton en étoile
- 11 Pack-batteries

Chargeur

Votre chargeur DE9108 accepte des packs-batteries NiCd DeWALT de 7,2 à 18 V.

Votre chargeur DE9116 accepte des packs-batteries NiCd et NiMH DeWALT de 7,2 à 18 V.

- 11 Pack-batteries
- 12 Boutons de dégagement
- 13 Chargeur
- 14 Voyant rouge

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la puissance du pack-batteries correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification. Contrôler que la tension de votre chargeur correspond à la tension secteur.



Ce chargeur à double isolation est conforme à la norme EN 60335; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

CH Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II

(Isolation double) - outils

Type 12 pour la classe I

(Conducteur de terre) - outils

CH En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche

Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Ne pas utiliser de câble de rallonge sauf en cas de nécessité absolue. Utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée de votre chargeur (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1 mm² et la longueur maximum est de 30 m.

Assemblage et réglage

- Toujours enlever le pack-batteries avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.
- Toujours mettre l'outil à l'ARRÊT avant d'introduire ou d'enlever le pack-batteries.
- Utiliser uniquement les pack-batteries et chargeurs DEWALT.

Pack-batteries (fig. A)**Chargement du pack-batteries**

Lors de la première charge, ou après un arrêt prolongé, votre pack-batteries n'accepte que 80% de charge. Après plusieurs cycles de charge - décharge, votre pack-batteries atteindra sa pleine capacité. Toujours vérifier la tension secteur avant de procéder au chargement. Si la tension secteur est présente tandis que le chargeur ne fonctionne pas, envoyer votre chargeur à un Service agréé DEWALT. En cours de charge, le chargeur et le pack-batteries ont tendance à s'échauffer. Ceci est tout à fait normal et ne constitue pas un signe de défectuosité.



Ne pas charger le pack-batteries à des températures ambiantes <4 °C ou >40 °C. Température de charge recommandée: environ 24 °C.

- Pour charger le pack-batteries (11), l'introduire dans le chargeur (13) comme l'indique le dessin. Le pack-batteries doit être engagé à fond. Le voyant rouge (14) se met à clignoter.

Au bout d'environ 1 heure, le clignotement s'arrête et le voyant s'allume en continu pour indiquer que le pack-batteries est entièrement chargé. Le chargeur passe automatiquement au mode de compensation. Au bout d'environ 4 heures, il passe finalement au mode de maintien de charge. Le pack-batteries peut être enlevé à tout moment ou laissé connecté dans le chargeur indéfiniment.

- Le voyant rouge clignote rapidement pour indiquer un problème de chargement. Réintroduire le pack-batteries ou en essayer un autre. Si le problème persiste, faire tester votre pack-batteries par un service agréé DEWALT.
- Parfois, quand le chargeur est utilisé avec certaines sources d'énergie telles que les groupes électrogènes ou les convertisseurs de tension, le voyant rouge clignote deux fois et le chargeur est coupé. Parfois, le phénomène se répète. Cela indique un problème passager de la source d'énergie. Dès que possible, le chargeur retourne automatiquement au mode normal.

Montage et démontage du pack-batteries

- Introduire le pack-batteries dans la poignée jusqu'au déclic.
- Pour démonter le pack-batteries, enfoncer simultanément les deux boutons de dégagement (12) et tirer le pack-batteries hors de la poignée.

Guide réglable (fig. C1 & C2)

Le guide réglable (5) vous permet de régler avec précision le point où les rainures destinées aux lamelles sont fraisées. Pour régler la hauteur du guide:

- Desserrez le bouton de blocage (8).
- Ajustez le bouton de réglage de la hauteur (3) comme il se doit. Le guide étant positionné à 90°, l'échelle graduée située sous le bouton de blocage vous permet de lire la distance entre le centre de la fraise et la surface du guide.
- Serrez le bouton de blocage.

Pour ajuster l'angle du guide:

- Desserrez le bouton en étoile (10).
- Inclinez le guide pour le positionner à l'angle requis.
- Serrez le bouton en étoile.

Repères de la base de la fraiseuse

Si vous ouvrez sans guide, pour faire des assemblages en T par exemple, vous pouvez utiliser les repères présents sur la base de la fraiseuse afin d'aligner correctement votre outil.

- Positionnez le guide à 0° position comme décrit ci-dessus.
- Pour les pièces ayant une épaisseur de 19 mm, utilisez l'arête de la base en guise de référence pour le centrage.
- Pour d'autres pièces, utilisez les repères axiaux rouges pour aligner l'outil.
- Deux des repères indiquent la longueur du fraisage. Afin d'éviter que la pièce se casse, assurez-vous qu'elle s'étend au-delà de ces repères.

Réglage de profondeur de plongée (fig. D)

La profondeur de plongée doit être réglée de manière à ce qu'elle concorde avec la taille de la lamelle. Les numéros 0, 10 et 20 situés sur le bouton de réglage de la profondeur correspondent à la taille de la lamelle. Le M représente la profondeur maximale du fraisage, soit 20 mm environ.

- Tournez le bouton de réglage de la profondeur (7) dans la position requise, en alignant le numéro approprié sur le repère rouge de l'outil.

Réglage fin de la profondeur de plongée (fig. E)

Le réglage fin sert à éliminer les éventuelles tolérances dans la taille des rainures de lamelle.

- Elevez le guide (5) jusqu'à sa position supérieure comme décrit ci-dessus.
- Insérez le tournevis Torx comme indiqué et ajustez la profondeur de plongée comme il se doit en tournant la vis (tournez dans le sens des aiguilles d'un montre pour réduire la profondeur de plongée).
- Vérifiez le réglage en faisant un fraisage d'essai sur un morceau de bois de rebut.

Ergots anti-glissement (fig. F)

Les ergots anti-glissement (6) vous aident à réduire la tendance de la fraiseuse à lamelles à glisser vers la droite pendant le fraisage. Lorsque vous travaillez sur les parties visibles de la pièce, il arrive qu'il soit nécessaire de les faire rentrer afin d'éviter les rayures.

- Pour faire rentrer les ergots, tournez-les légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre, au moyen d'un tournevis à tête plate.
- Pour réutiliser les ergots, tournez-les légèrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Changement de lame (fig. G, H & J)

- Retirez les quatre vis Torx (15) de la plaque de base et enlevez le couvercle.
- Enfoncez le bouton de blocage de l'arbre (9) et retirez la bride en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Changez la lame.
- Serrez la bride fermement en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre tout en tenant le bouton de blocage de l'arbre enfoncé.
- Montez la plaque couvrante et serrez les vis Torx.



- Assurez-vous que les dents de la fraise sont dirigées dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, comme indiqué (fig. H).
- Après avoir changé la lame, vérifiez toujours la profondeur de plongée et ajustez-la si nécessaire.



Aspiration de poussière (fig. K1 & K2)

En employant l'adaptateur approprié, vous pouvez raccorder soit un sac à poussières soit un aspirateur de poussières.

Aspirateur de poussières

- Insérez l'adaptateur approprié (16) ou (17) dans la buse d'éjection de poussières (4).
- Raccordez le flexible de l'aspirateur de poussières à l'adaptateur.

Sac à poussières

- Insérez l'adaptateur droit (16) dans la buse d'éjection de poussières (4).
- Attachez le sac à poussières (18) à l'adaptateur.
- Dans la mesure du possible, toujours raccorder un aspirateur mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière.

Mode d'emploi



Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.

Mise en marche et arrêt (fig. B)

- Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRET.
- Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur.



Il ne faut pas mettre l'outil en marche ou à l'arrêt alors que la lame se trouve au contact de la pièce ou d'autres matériaux.

Réalisation de assemblages de lamelles

Fonctionnement général (fig. L)

On peut appliquer diverses techniques pour réaliser des assemblages de lamelles solides et précises. Dans ce manuel, les techniques les plus importantes seront abordées avec plus de détails.

Choix de la taille de la lamelle (fig. M)

Les trois tailles des lamelles are #0, #10 et #20. Normalement, vous devez utiliser la lamelle la plus large qui rentrera la pièce .

- Après avoir choisi la taille de la lamelle à utiliser, réglez la profondeur de plongée en conséquence, comme décrit plus haut.



Faites toujours un fraisage d'essai dans un morceau de bois de rebut afin de vérifier la profondeur de plongée.

Si nécessaire, effectuez un réglage fin comme décrit plus haut.

Disposition des lamelles (fig. N1 - N4)

- Pour les assemblages bord à bord, les lamelles doivent normalement être disposées à des intervalles de 15 - 25 cm. Les lamelles extérieures lamelles doivent être disposées à 5 - 7,5 cm des extrémités de la pièce (fig. N1).
- Lors d'assemblage de pièces étroites, comme les cadres de tableaux, même les plus petites lamelles peuvent être trop grandes pour l'assemblage. Dans ce cas, le bout nu de la lamelle doit être rogné après que l'assemblage a été enduit encollé (fig. N2).

- Lors d'assemblage de pièces dont l'épaisseur dépasse 2,5 cm environ, on doit utiliser des paires de lamelles pour en accroître la force (fig. N3).
- Pour repérer des pièces d'accouplement, disposez-les d'abord telles qu'elles seront assemblées. Utilisez une équerre pour tracer la ligne de repère à travers les pièces (fig. N4).

Fraisage des rainures des lamelles (fig. P)

- Ajustez les réglages de l'outil comme décrit plus haut.
- Alignez le repère axial présent sur la base de l'outil sur la ligne repère comme indiqué.
- Allumez l'outil et attendez une seconde, temps que met la fraise pour atteindre sa vitesse maximale.
- Poussez fermement le guide contre la pièce et faites plonger la fraise jusqu'à ce qu'elle atteigne la butée.
- Laissez l'outil ramener la lame hors de la pièce.
- Eteignez l'outil.

Assemblage des pièces

- Essayez d'assembler les pièces afin de vérifier si elles se joignent correctement.
- Étaler uniformément une colle appropriée dans les rainures des lamelles et sur les surfaces d'accouplement de l'assemblage.
- Insérez les lamelles dans les rainures, en vous assurant qu'elles viennent au contact de la colle.
- Assemblez les pièces et serrez-les jusqu'à ce que la colle sèche.

Assemblages bord à bord (fig. Q1 & Q2)

- Placez les pièces sur une surface horizontale telles qu'elles doivent être assemblées.
- Repérez les centres des lamelles. Les lamelles doivent être disposées à des intervalles de 15 - 25 cm; les lamelles extérieures doivent être disposées à 5 - 7,5 cm des extrémités de la pièce (fig. Q1).
- Positionnez le guide à 90°.
- Réglez le bouton de réglage de la hauteur afin de mettre la lamelle dans le au milieu de la pièce.
- Ajustez les autres réglages de l'outil, comme décrit ci-dessus.
- Fraisez les rainures des lamelles comme décrit ci-dessus (fig. Q2).

Assemblages de cadres (fig. R1 - R3)

- Placez les pièces sur une surface horizontale telles qu'elles doivent être assemblées (fig. R1 & R2).
- Choisissez la taille appropriée de la lamelle.
- Repérez les centres des lamelles.
- Ajustez les réglages de l'outil comme décrit ci-dessus.
- Fraisez les rainures des lamelles comme décrit ci-dessus (fig. R3).

Assemblages en équerre (fig. S1 & S2)

- Disposez les pièces telles qu'elles doivent être assemblées (fig. S1).
- Choisissez la taille appropriée de la lamelle.
- Repérez les centres des lamelles.
- Pour le fraisage de la tranche, serrez la pièce et alignez l'outil comme indiqué (fig. S2).
- Fraisez les rainures des lamelles comme décrit ci-dessus.

Assemblages décalés (fig. T)

Si vous allez assembler deux pièces d'épaisseur différente, procédez comme suit:

- Placez les pièces sur une surface horizontale telles qu'elles doivent être assemblées.
- Choisissez la taille appropriée de la lamelle.
- Repérez les centres des lamelles.
- Choisissez la pièce qui sera en retrait.
- Positionnez le bouton de réglage de la hauteur afin de mettre la lamelle au centre de la pièce.
- Fraisez les rainures de lamelle comme décrit ci-dessus.
- Ajustez le guide à une distance égale au décalage désiré. Utilisez l'échelle graduée pour lire le réglage.
- Fraisez les rainures de lamelle comme décrit ci-dessus.

Assemblages d'onglet (fig. U1 - U4)

Alignement à l'extérieur des surfaces alignées (fig. U1)

- Placez les pièces sur une surface horizontale telles qu'elles doivent être assemblées.
- Repérez les centres des lamelles à l'extérieur de l'assemblage.
- Réglez l'angle du guide à 90°.

- Ajuster le guide pour placer la lamelle vers l'intérieur de l'assemblage où la pièce est plus épaisse. Choisissez la taille appropriée de la lamelle (fig. U2).
- Serrez la pièce et alignez l'outil comme indiqué (fig. U3).
- Fraisez les rainures des lamelles comme décrit ci-dessus.

Alignement à l'intérieur des surfaces

- Placez les pièces sur une surface horizontale telles qu'elles doivent être assemblées.
- Repérez les centres des lamelles sur l'extérieur de l'assemblage.
- Réglez l'angle du guide à 45°.
- Ajustez le guide pour placer la lamelle vers l'intérieur de l'assemblage où la pièce est plus épaisse. Choisissez la taille appropriée de la lamelle.
- Serrez la pièce et alignez l'outil comme indiqué (fig. U4).
- Fraisez les rainures de lamelle comme décrit ci-dessus.

Assemblages en T (fig. V1 - V5)

Ce type d'assemblage est couramment utilisé pour fixer des rayonnages à des panneaux latéraux (fig. V1).

- Placez les pièces sur une surface horizontale telles qu'elles doivent être assemblées (comme un T renversé).
- Repérez les centres des lamelles sur l'élément de rayonnage.
- Marquez légèrement le haut du rayonnage sur le panneau latéral (fig. V2).
- Serrez l'élément de rayonnage en haut du panneau latéral, en alignant le bout du rayonnage sur la ligne (fig. V3).
- Choisissez la taille appropriée de la lamelle.
- Positionnez le guide à 0°.
- Alignez l'outil sur les repères de la lamelle en utilisant les repères de présents sur la base de l'outil.
- Faites une rainure verticale (fig. V4) et une rainure horizontale (fig. V5) sur chacun des emplacements des lamelles.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Entretien

Votre outil DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.



Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.



Nettoyage

- Débrancher le chargeur et nettoyer son boîtier avec un chiffon doux.
- Enlever le pack-batteries et nettoyer votre outil.
- Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

Environnement



Packs-batteries rechargeables

Les packs-batteries doivent être rechargés dès qu'ils ne fournissent plus suffisamment d'énergie pour des travaux réalisés aisément auparavant. Lorsque le pack-batteries ne se recharge plus correctement, il est à remplacer. Au moment de le jeter, penser à notre environnement:

- Décharger votre pack-batteries complètement en utilisant votre outil jusqu'à arrêt complet. Ensuite, enlever le pack-batteries.
- Les cellules NiCd/NiMH sont recyclables. Apporter vos packs-batteries à un Service agréé DEWALT ou à un centre de recyclage publique où ils seront soit recyclés, soit détruits en respectant l'environnement.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DEWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DEWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DEWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DEWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DEWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DEWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet (www.2helpU.com).

FRESATRICE PER LINGUETTE A BATTERIA DW932

Congratulations!

Siete entrati in possesso di un Elettrotensile DEWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DEWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Indice del contenuto

| | |
|--------------------------------|---------|
| Dati tecnici | it - 1 |
| Dichiarazione CE di conformità | it - 1 |
| Norme generali di sicurezza | it - 2 |
| Contenuto dell'imballo | it - 4 |
| Descrizione | it - 4 |
| Norme di sicurezza elettrica | it - 4 |
| Impiego di una prolunga | it - 5 |
| Assemblaggio e regolazione | it - 5 |
| Istruzioni per l'uso | it - 7 |
| Manutenzione | it - 9 |
| Garanzia | it - 10 |

| | | DW932 |
|-------------------------------------|-------------------|---------------------------------|
| Tensione | V | 18 |
| Velocità a vuoto | min ⁻¹ | 6.000 |
| Profondità di taglio, max. | mm | 20 |
| Regolazione profondità di fresatura | mm | 8/10/12 (per linguette 0/10/20) |
| Diametro della fresa | mm | 100 |
| Larghezza della fresa | mm | 4 |
| Peso (senza batterie) | kg | 2,7 |

| Gruppo batterie | DE9095 (NiCd) | DE9039 (NiMH) |
|-----------------|---------------|---------------|
| Tensione | V | 18 |
| Capacità | Ah | 2,0 3,0 |
| Peso | kg | 1,0 1,0 |

| Caricabatterie | DE9108 | DE9116 |
|-------------------------|-----------------|---------|
| Tensione di rete | V _{AC} | 230 230 |
| Tempo di carica (circa) | h | 1 1 |
| Peso | kg | 0,4 0,4 |

Fusibili:

| | |
|------------------|------|
| Modelli da 230 V | 10 A |
|------------------|------|

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.



Indica la tensione elettrica.



Pericolo d'incendio.

Dichiarazione CE di conformità



DW932

DEWALT dichiara che gli Elettrotensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT nel indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

Il livello di rumorosità è conforme alle norme 86/188/CEE e 98/37/CEE, dati ricavati in base alla norma EN 50144:

| | | DW932 |
|-----------------|------------------------|-------|
| L _{PA} | (rumorosità) dB(A)* | 78,2 |
| L _{WA} | (potenza sonora) dB(A) | 91,2 |

* all'orecchio dell'operatore



Prendere appropriate misure a protezione dell'udito qualora il livello acustico superasse gli 85 dB(A).

Il valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione secondo EN 50144:

DW932

1,12 m/s²

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germania

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Custodire con cura le istruzioni!

Norme generali

1 Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Non esporre gli utensili elettrici all'umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare gli utensili elettrici in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

3 Proteggersi da scariche elettriche

Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

4 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere che persone estranee tocchino l'utensile o il cavo di prolunga. Per i ragazzi di età inferiore ai 16 anni è richiesta la supervisione di un adulto.

5 Custodia dell'elettrostrumento dopo l'uso

Riporre gli Elettrostrumenti in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

6 Usare il vestiario appropriato

Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere presi nelle parti mobili dell'utensile. Lavorando all'aperto indossare guanti di gomma e scarpe con soles antiscivolo. Raccogliere i capelli se si portano lunghi.

7 Usare occhiali protettivi

Usare inoltre una maschera antipolvere qualora si producano polvere o particelle volatili.

8 Rumorosità eccessiva

Prendere appropriate misure a protezione dell'udito se il livello acustico supera gli 85 dB(A).

9 Bloccare il pezzo da lavorare

Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare, ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

10 Non sbilanciarsi

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

11 Stare sempre attenti

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso e non far funzionare l'utensile in caso di stanchezza.

12 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura

Prima di mettere in funzione l'Elettrostrumento si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

13 Usare l'utensile adatto

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale.

Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza.

Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente utensile per scopi diversi, da quelli raccomandati nel manuale uso possono comportare il rischio di infortuni.

14 Mantenere l'utensile con cura

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori.

Controllare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione, e se danneggiato farlo riparare presso un Centro di Assistenza tecnica autorizzato DEWALT.

Tenere gli organi di comando puliti, asciutti e privi di olio o grasso.

15 Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'utilizzo controllare scrupolosamente che non vi siano parti danneggiate e che l'utensile sia in grado di effettuare il suo lavoro in modo corretto. Controllare l'allineamento delle parti mobili assicurandosi che non vi siano grippaggi, danni ai componenti o ai supporti, e altre condizioni che possono compromettere il buon funzionamento dell'utensile. Dispositivi di sicurezza e altre parti difettose devono essere riparate o sostituite secondo le modalità previste. Non usare l'utensile se l'interruttore è difettoso e provvedere alla sua sostituzione ricorrendo ad un Centro di Assistenza autorizzato DeWALT.

16 Rimuovere il gruppo batterie

Rimuovere il gruppo batterie quando l'elettro utensile rimane inutilizzato, prima di effettuare gli interventi e durante la sostituzione degli accessori.

17 Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DeWALT per le riparazioni

Il presente Elettro utensile è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Per evitare pericolo di infortuni, le riparazioni alle apparecchiature elettriche devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

Norme di sicurezza specifiche per batterie

Pericolo d'incendio! Evitare di cortocircuitare mediante metallo i contatti del gruppo batterie rimosso (ad es. con un mazzo di chiavi tenute nello stesso scomparto insieme al gruppo batterie).

- Il liquido delle batterie, una soluzione al 25-30% di idrossido di potassio, può essere pericoloso. In caso di contaminazione della pelle, lavare immediatamente con abbondante acqua, quindi neutralizzare l'azione con una soluzione leggermente acida come succo di limone o aceto. In caso di contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua pulita per 10 minuti almeno. Rivolgersi a un medico.
- Non cercare mai, per alcun motivo, di aprire il gruppo batterie.

Etichette sul caricabatterie e sul gruppo batterie

I seguenti simboli sono indicati nelle etichette sul caricabatterie e sul gruppo batterie:



Batteria sotto carica



Batteria carica



Batteria difettosa



Non toccate con oggetti conduttori



Non caricate batterie danneggiate; sostituitele immediatamente



Leggete il manuale di istruzioni prima di mettere in funzione



Usate solamente batterie DeWALT. Altri tipi di batterie potrebbero bruciare causando ferimenti e danni personali



Non usare in ambiente umido



Sostituite immediatamente il cavo danneggiato



Temperatura di utilizzo tra 4 °C e 40 °C



Al termine della durata utile del gruppo batterie, eliminarlo con le dovute precauzioni per l'ambiente



Non incenerire il gruppo batterie

Norme di sicurezza specifiche per intestatrici**Durante il taglio**

- Prima di iniziare il taglio, rimuovere tutti i chiodi e le parti in metallo dal pezzo di legno.

- Non tentare mai di fermare la lama, dopo avere spento l'utensile, facendo pressione sul lato della stessa.
- Non riponete mai l'utensile su un tavolo o un banco di lavoro senza averlo precedentemente spento.

Dispositivi di sicurezza operativi

- L'utensile deve essere utilizzato esclusivamente per il taglio di legno o plastica.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione della lama siano in perfette condizioni di funzionamento.

Manutenzione e sostituzione della lama

- Utilizzare solo lame conformi alle specifiche contenute in questo libretto di istruzioni.
- Non utilizzare in leghe ad alto contenuto od in acciaio super rapido (acciaio HSS). L'impiego di lame in cromo-vanadio o con inserti al carburo garantisce buoni risultati.
- Utilizzare solo lame affilate in perfette condizioni di funzionamento; lame rotte o piegate devono essere sostituite e scartate ogni volta.
- Assicurarsi che la lama sia montata ben stretta e ruoti nella corretta direzione.

Riparo contro il rinculo

- Il rinculo ha luogo quando la sega si pianta improvvisamente ed è spinta all'indietro verso l'operatore. Se la lama si blocca o la sega si pianta rilasciare immediatamente l'interruttore.
- Tenere le lame bene affilate.
- Installare pannelli di grandi dimensioni intorno all'area di taglio.
- Non allontanare l'utensile dal pezzo in lavorazione mentre la lama è in rotazione. Rilasciare l'interruttore on/off ed attendere l'arresto della lama.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Fresatrice per linguette a batteria
- 1 Caricabatterie
- 1 Gruppo batterie (modelli K e KH)
- 2 Gruppi batterie (modelli K2 e K2H)
- 1 Sacchetto raccogli-polvere
- 2 Adattatori per aspiratore
- 1 Chiave piatta a dente
- 1 Cacciavite Torx

1 Manuale istruzioni

1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)

La fresatrice per linguette a batteria DeWALT DW932 è stata progettata per realizzare giunzioni piane mediante contrassegni di riferimento sul legno e sui derivati del legno.

- 1 Interruttore on/off
- 2 Impugnatura superiore
- 3 Regolatore altezza squadra
- 4 Bocchetta per collegamento aspirazione
- 5 Squadra regolabile
- 6 Perni antiscivolamento
- 7 Nottolo per la regolazione della profondità di fresatura
- 8 Pomello di bloccaggio
- 9 Blocca-albero
- 10 Pomello a stella
- 11 Gruppo batterie

Caricabatterie

Il caricabatterie DE9108 carica gruppi batterie NiCd DeWALT variabili da 7,2 a 18 V.

Il caricabatterie DE9116 carica gruppi batterie NiCd e NiMH DeWALT variabili da 7,2 a 18 V.

- 11 Gruppo batterie
- 12 Pulsanti di rilascio
- 13 Caricabatterie
- 14 Indicatore di carica (rosso)

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio.

Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.



Il caricabatterie DeWALT è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 60335, per le quali non è richiesta la messa a terra.

CH Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici

CH Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Sostituzione del cavo o della spina

Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1 mm². Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Assemblaggio e regolazione



- Prima di qualsiasi intervento di montaggio e di regolazione, rimuovere sempre il gruppo batterie.
- Prima di inserire o rimuovere il gruppo batterie, disattivare sempre l'utensile.
- Usate solamente batterie e caricabatterie DeWALT.

Gruppo batterie (fig. A)

Carica gruppo batterie

Quando la carica è effettuata per la prima volta, o dopo un periodo prolungato di immagazzinamento, il gruppo batterie raggiunge solo l'80% della carica. Dopo vari cicli di carica e scarica, il gruppo batterie raggiunge il massimo della capacità di carica. Controllare sempre la rete prima di caricare il gruppo batterie. Se c'è tensione, ma il gruppo batterie non si carica, affidare il caricabatterie a un Riparatore Autorizzato DeWALT.

Durante la carica, il caricabatterie e il gruppo batterie possono risultare caldi al tatto. Si tratta di una condizione normale, che non indica alcun inconveniente.



Non caricare il gruppo batterie a temperature ambiente <math><4\text{ }^\circ\text{C}</math> o $>40\text{ }^\circ\text{C}$. Temperatura di carica consigliata: circa 24 °C.

- Per caricare il gruppo batterie (11), inserirlo nel caricabatterie (13) come illustrato e collegare quest'ultimo alla rete. Accertarsi che il gruppo batterie sia inserito a fondo nel caricabatterie. A questo punto l'indicatore rosso di carica (14) inizia a lampeggiare. Dopo circa 1 ora cessa di lampeggiare e rimane attivato. Ciò significa che il gruppo batterie è ora completamente caricato e che il caricabatterie passerà automaticamente sul modo di equalizzazione. Dopo circa 4 ore, il caricabatterie passerà al modo conservazione di carica. Il gruppo batterie si può estrarre in qualsiasi momento o si può lasciare indefinitamente nel caricabatterie collegato.
- L'indicatore di carica di colore rosso lampeggia rapidamente per segnalare un problema di carica. Reinserire il gruppo batterie o provare con un gruppo sostitutivo. Nel caso in cui si rilevino problemi nel caricare anche il gruppo batterie sostitutivo, far controllare il caricabatterie presso un Centro di Assistenza DeWALT.
- Se il caricabatterie è collegato a sorgenti elettriche quali generatori o invertitori c.c./c.a., l'indicatore rosso di carica potrà lampeggiare due volte, spegnersi e quindi ripetere la segnalazione, segnalando in tal modo un problema temporaneo nella sorgente di alimentazione. Il caricabatterie passerà quindi di nuovo automaticamente al normale funzionamento.

Inserimento e rimozione gruppo batterie

- Inserire il gruppo batterie nell'impugnatura del trapano facendolo scattare in posizione.
- Per la rimozione del gruppo batterie, premere contemporaneamente i due pulsanti di rilascio (12) ed estrarre il gruppo dall'impugnatura.

Squadra regolabile (fig. C1 & C2)

La squadra regolabile (5) consente di stabilire in modo preciso il punto nel quale realizzare le incisioni per le linguette. Per regolare l'altezza della squadra:

- Allentare il pomello di bloccaggio (8).
- Impostare il regolatore di altezza (3) al livello richiesto. Con la squadra a 90°, la scala sotto il pomello di bloccaggio determina la distanza tra il centro della lama e la superficie della squadra.
- Serrare il pomello di bloccaggio.

Per determinare l'angolazione della squadra:

- Allentare il pomello a stella (10).
- Inclinare la squadra all'angolazione prevista.
- Serrare il pomello a stella.

Contrassegni alla base della fresa

Quando si lavora senza squadra, per esempio nella realizzazione delle giunzioni a T, è possibile fare riferimento ai contrassegni alla base della fresa per allineare correttamente l'utensile.

- Portare la squadra a 0° come descritto sopra.
- Per pezzi da lavorare di spessore di 19 mm, utilizzare il bordo della base come riferimento per il centraggio.
- Per gli altri pezzi, utilizzare i contrassegni sulla linea di centraggio rossa per allineare l'utensile.
- Due dei contrassegni indicano la lunghezza di taglio. Per evitare di rompere il pezzo, assicurarsi che questo si estenda oltre detti contrassegni.

Regolazione della profondità di fresatura (fig. D)

La profondità di fresatura deve essere impostata in modo da corrispondere alle dimensioni delle linguette. I numeri 0, 10 e 20 sul pomello di regolazione profondità corrispondono alle dimensioni delle linguette. La M rappresenta la massima profondità di taglio di circa 20 mm.

- Ruotare il pomello di regolazione profondità (7) nella posizione richiesta, allineando il numero corrispondente al contrassegno rosso sull'utensile.

Regolazione micrometrica della profondità di fresatura (fig. E)

La regolazione micrometrica viene utilizzata per eliminare eventuali giochi nelle scanalature delle linguette.

- Riportare la squadra (5) nella posizione più elevata come descritto sopra.

- Inserire il cacciavite Torx come indicato in figura e regolare la manopola di regolazione profondità al livello richiesto ruotando la vite (ruotarla in senso orario per diminuire la profondità).
- Controllare la regolazione effettuando alcuni tagli di prova su un pezzo di scarto.

Perni antiscivolo (fig. F)

I perni antiscivolo (6) consentono di ridurre la tendenza della fresatrice per linguette a slittare verso destra durante l'operazione di taglio. Durante la lavorazione delle parti esterne di un pezzo, potrebbe essere necessario ritrarre i perni per evitare di graffiarlo.

- Per ritrarre i perni, ruotarli leggermente in senso orario mediante un cacciavite piano.
- Per riutilizzare nuovamente i perni, ruotarli leggermente in senso antiorario.

Sostituzione della lama (fig. G, H & J)

- Rimuovere le quattro viti a testa Torx (15) sulla base della piastra di attacco e togliere il coperchio.
- Premere il dispositivo di bloccaggio del mandrino (9) e rimuovere la flangia ruotandolo in senso antiorario.
- Cambiare la lama.
- Serrare la flangia ruotandola in senso orario tenendo contemporaneamente premuto il dispositivo di bloccaggio del mandrino.
- Montare la piastra di attacco e serrare le viti a testa Torx.



- Assicurarsi che i denti della punta di taglio ruotino in senso antiorario come indicato in figura (fig. H).
- Dopo aver sostituito la lama, controllare sempre la profondità di taglio e regolarla, se necessario.

**Aspirazione polveri (fig. K1 & K2)**

Utilizzando l'adattatore appropriato, è possibile collegare sia un sacchetto raccogli-polvere che un aspiratore.

Aspiratore

- Inserire l'adattatore appropriato (16) o (17) la bocchetta dell'aspiratore (4).
- Collegare il tubo dell'aspiratore all'adattatore.

Sacchetto raccogli-polvere

- Inserire l'adattatore diritto (16) nella bocchetta dell'aspiratore (4).
- Collegare il sacchetto raccogli-polvere (18) all'adattatore.
- Impiegare aspiratori polveri conformi alle direttive pertinenti relative alle emissioni di polveri.

Istruzioni per l'uso

Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.

Accensione/spegnimento (fig. B)

- Per avviare l'utensile, premere l'interruttore acceso/spento.
- Per fermare l'utensile, rilasciare l'interruttore.



Non accendere o spegnere l'utensile quando la lama è a contatto con il pezzo da lavorare o con altri materiali.

Giunture con linguette**Generalità (fig. L)**

Per la realizzazione di giunzioni con linguette resistenti e precise possono essere utilizzate varie tecniche. Nel presente manuale, verranno trattate nel dettaglio le tecniche più importanti.

Selezione della misura delle linguette (fig. M)

Le tre misure di linguette disponibili sono la #0, la #10 e la #20. Generalmente, si consiglia di utilizzare la misura di linguette più larga che possa adattarsi al pezzo da lavorare.

- Dopo aver selezionato la misura della linguetta da utilizzare, regolare la profondità di fresatura al livello corrispondente, come descritto sopra.



Eseguire sempre un'incisione di prova su un pezzo di scarto per verificare la profondità di fresatura. Se necessario, eseguire una regolazione micrometrica, come indicato sopra.

Disposizione delle linguette (fig. N1 - N4)

- Per le giunzioni di bordi, è buona norma disporre le linguette ogni 15 - 25 cm. Le linguette esterne devono essere disposte a 5 - 7,5 cm dalle estremità del pezzo da lavorare (fig. N1).
- Quando si realizzano giunzioni di pezzi stretti come le cornici per quadri, anche le linguette più piccole possono risultare troppo grandi per la giunzione. In tal caso, la punta sporgente della linguetta deve essere rfilata via dopo l'operazione di incollaggio (fig. N2).
- Quando si lavora con materiale di spessore superiore a circa 2,5 cm, si consiglia di utilizzare un paio di linguette per aumentare la tenuta (fig. N3).
- Per contrassegnare i pezzi da combaciare, posizionarli prima così come devono essere assemblati. Utilizzare un angolo retto per tracciare una linea di riferimento sui pezzi (fig. N4).

Esecuzione delle incisioni (fig. P)

- Regolare le impostazioni dell'utensile come sopra descritto.
- Allineare il contrassegno centrale alla base dell'utensile con la vostra linea di riferimento, come indicato.
- Avviare l'utensile e aspettare che la lama raggiunga piena velocità.
- Posizionare la squadra contro il pezzo da lavorare e affondare la lama fino a che non si arresta contro il fermo.
- Estrarre la lama dell'utensile dal pezzo da lavorare.
- Spegnere l'utensile.

Assemblaggio delle giunzioni

- Cercare di assemblare i pezzi per verificare che le giunzioni siano corrette.
- Distribuire uniformemente una colla adeguata nelle incisioni, nonché sulle superfici di combaciamento della giunzione.
- Inserire le linguette nelle incisioni, assicurandosi che siano a contatto con la colla.
- Assemblare le giunzioni e bloccarle con dei morsetti fino a quando la colla non si è asciugata.

Giunzioni bordo con bordo (fig. Q1 & Q2)

- Posizionare i pezzi da lavorare su una superficie piana nel modo in cui devono essere assemblati.
- Contrassegnare i centri delle linguette.

Queste ultime devono essere disposte ad una distanza di 15 - 25 cm; le linguette esterne devono essere disposte a 5 - 7,5 cm dalle estremità del pezzo (fig. Q1).

- Posizionare la squadra a 90°.
- Impostare il regolatore di altezza per posizionare la linguetta al centro del pezzo da lavorare.
- Regolare le altre impostazioni dell'utensile come descritto sopra.
- Praticare le incisioni delle linguette seguendo le istruzioni di cui sopra (fig. Q2).

Giunzioni per telai (fig. R1 - R3)

- Posizionare i pezzi da lavorare su una superficie piana, così come devono essere assemblati (fig. R1 & R2).
- Selezionare le linguette di dimensioni appropriate.
- Contrassegnare i centri delle linguette.
- Regolare le impostazioni dell'utensile come descritto sopra.
- Praticare le incisioni delle linguette seguendo le istruzioni di cui sopra (fig. R3).

Giunzioni ad angolo (fig. S1 & S2)

- Posizionare i pezzi da lavorare così come devono essere assemblati (fig. S1).
- Selezionare le linguette di dimensioni appropriate
- Contrassegnare i centri delle linguette.
- Per l'incisione anteriore, fissare il pezzo da lavorare e allineare l'utensile come indicato (fig. S2).
- Tagliare le incisioni delle linguette come indicato in precedenza.

Giunzioni disassate (fig. T)

Per effettuare la giunzione di due pezzi di diverso spessore, procedere come segue:

- Posizionare i pezzi così come devono essere assemblati.
- Selezionare le linguette di dimensioni appropriate.
- Contrassegnare i centri delle linguette.
- Selezionare il pezzo da lavorare che verrà montato posteriormente.
- Impostare il regolatore di altezza in modo da posizionare la linguetta al centro del pezzo da lavorare.
- Praticare le incisioni delle linguette come sopra descritto.

- Regolare la squadra all'altezza corrispondente al disassamento desiderato. Determinare l'impostazione con la scala.
- Praticare le incisioni delle linguette seguendo le istruzioni di cui sopra.

Giunzioni del bordo ad angolo (fig. U1 - U4)

Superfici esterne allineate (fig. U1)

- Disporre i pezzi da lavorare così come devono essere assemblati.
- Contrassegnare i centri delle linguette sul lato esterno delle giunzioni.
- Portare la squadra a 90°.
- Regolare la squadra in modo da posizionare la linguetta verso l'interno della giunzione, dove il pezzo da lavorare è più spesso. Selezionare le linguette di dimensioni appropriate (fig. U2).
- Bloccare il pezzo con dei morsetti e allineare l'utensile come indicato (fig. U3).
- Praticare le incisioni delle linguette come descritto in precedenza.

Superfici interne allineate

- Posizionare i pezzi da lavorare così come devono essere assemblati.
- Contrassegnare i centri delle linguette all'interno della giunzione.
- Portare la squadra a 45°.
- Regolare la squadra in modo da posizionare la linguetta verso l'interno della giunzione, dove il pezzo da lavorare è più spesso. Selezionare le linguette di dimensioni appropriate.
- Bloccare il pezzo con dei morsetti e allineare l'utensile come indicato (fig. U4).
- Praticare le incisioni delle linguette come sopra descritto.

Giunzioni a T (fig. V1 - V5)

Questo tipo di giunzioni viene generalmente usato per applicare gli scaffali ai pannelli laterali (fig. V1).

- Posizionare i pezzi da lavorare su una superficie piana così come devono essere assemblati (come una T rovesciata).
- Contrassegnare i centri delle linguette sullo scaffale.
- Praticare un lieve segno sulla parte superiore dello scaffale sul pannello laterale (fig. V2).

- Con un morsetto, fissare lo scaffalo sulla parte superiore del pannello laterale, allineando l'estremità dello scaffalo al segno praticato (fig. V3).
- Selezionare le linguette di dimensioni adeguate.
- Portare la squadra a 0°.
- Allineare l'utensile ai contrassegni delle linguette utilizzando quelli alla base dell'utensile.
- Praticare un taglio verticale (fig. V4) e uno orizzontale (fig. V5) per ciascuna disposizione delle linguette.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Manutenzione

Il Vostro Elettrostrumento DeWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.



Lubrificazione

Il Vostro elettrostrumento non richiede lubrificazione aggiuntiva.



Pulitura

- Scollegare il caricabatterie prima di pulire l'esterno con un panno morbido.
- Rimuovere il gruppo batterie prima di effettuare la pulitura del vostro utensile.
- Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

Ambiente



Gruppo batterie ricaricabile

Ricaricare il gruppo batterie di lunga durata quando la potenza erogata risulta insufficiente all'esecuzione di lavori effettuati senza alcuna difficoltà in precedenza. Al termine della durata utile, scartarlo con le dovute precauzioni per l'ambiente:

- Esaurire completamente la potenza del gruppo batterie, quindi estrarlo dall'utensile.
- Le batterie NiCd/NiMH sono ricaricabili. Per la ricarica rivolgersi al proprio concessionario o a un centro di ricarica locale. A seguito della raccolta, i gruppi batterie saranno riciclati o eliminati nel rispetto delle direttive vigenti.



Utensili inutilizzabili

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DeWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

GARANZIA**• GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE****SODDISFAZIONE •**

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro utensile DeWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro utensile DeWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DeWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DeWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare la Sede Centrale DeWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet **www.2helpU.com**, è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DeWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

SNOERLOZE LAMELLENFREESMACHINE DW932

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een elektrische machine van DeWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Inhoudsopgave

| | |
|-----------------------------------|--------|
| Technische gegevens | nl - 1 |
| EG-Verklaring van overeenstemming | nl - 1 |
| Veiligheidsinstructies | nl - 2 |
| Inhoud van de verpakking | nl - 4 |
| Beschrijving | nl - 4 |
| Elektrische veiligheid | nl - 4 |
| Gebruik van verlengsnoeren | nl - 5 |
| Monteren en instellen | nl - 5 |
| Aanwijzingen voor gebruik | nl - 6 |
| Onderhoud | nl - 8 |
| Garantie | nl - 9 |

| | | DW932 |
|------------------------|-------------------|---------------------------------|
| Spanning | V | 18 |
| Toerental, onbelast | min ⁻¹ | 6.000 |
| Freesdiepte, max. | mm | 20 |
| Freesdiepte-instelling | mm | 8/10/12 (voor lamellen 0/10/20) |
| Freesdiameter | mm | 100 |
| Freesbreedte | mm | 4 |
| Gewicht (zonder accu) | kg | 2,7 |

| Accu | DE9095 (NiCd) | DE9039 (NiMH) |
|------------|---------------|---------------|
| Spanning | V | 18 |
| Capaciteit | Ah | 2,0 3,0 |
| Gewicht | kg | 1,0 1,0 |

| Oplader | DE9108 | DE9116 |
|------------------|-----------------|---------|
| Netspanning | V _{AC} | 230 230 |
| Oplaadduur (ca.) | h | 1 1 |
| Gewicht | kg | 0,4 0,4 |

Zekeringen:

| | |
|----------------|------|
| 230 V machines | 10 A |
|----------------|------|

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.



Brandgevaar.

EG-Verklaring van overeenstemming



DW932

DeWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DeWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

Niveau van de geluidsdruk overeenkomstig 86/188/EEG & 98/37/EEG, gemeten volgens EN 50144:

| | | DW932 |
|-----------------------------------|--------|-------|
| L _{PA} (geluidsdruk) | dB(A)* | 78,2 |
| L _{WA} (geluidsvermogen) | dB(A) | 91,2 |

* op de werkplek



Neem de vereiste maatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstig EN 50144:

DW932

1,12 m/s²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Duitsland

Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees ook onderstaande instructies aandachtig door voordat u met de machine gaat werken. Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.

2 Houd rekening met omgevingsinvloeden

Stel elektrische machines niet bloot aan vocht.

Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht.

Gebruik elektrische machines niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3 Voorkom een elektrische schok

Vermijd lichamelijk contact met geaarde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI-)schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

4 Houd kinderen uit de buurt

Laat andere personen niet aan de machine of het verlengsnoer komen.

Onder 16 jaar is supervisie verplicht.

5 Berg de machine veilig op

Berg niet in gebruik zijnde elektrische machines op in een droge, afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.

6 Draag geschikte werkkleding

Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur rubberen werkhandschoenen en schoenen met profielzolen. Houd lang haar bijeen.

7 Draag een veiligheidsbril

Gebruik ook een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen.

8 Let op de maximum geluidsdruk

Neem voorzorgsmaatregelen voor gehoorbescherming wanneer de geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

9 Klem het werkstuk goed vast

Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

10 Zorg voor een veilige houding

Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

11 Blijf voortdurend opletten

Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met beleid toe aan het werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

12 Verwijder sleutels of hulpgereedschappen

Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

13 Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel.

Waarschuwing! Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend voor het beoogde doel.

14 Onderhoud de machine met zorg

Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires.

Controleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadigingen door een erkend DeWALT Service-center repareren. Controleer het verlengsnoer regelmatig en vervang het in geval van beschadiging. Houd de bedieningsorganen droog en vrij van olie en vet.

15 Controleer de machine op beschadigingen

Controleer de machine vóór gebruik zorgvuldig op beschadigingen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren zal functioneren. Controleer of de bewegende delen niet klemmen, verdraaid of gebroken zijn. Ga na of de accessoires en hulpstukken correct zijn gemonteerd en of aan alle andere voorwaarden voor een juiste werking is voldaan. Ga bij vervanging of reparatie van beschadigde veiligheidsinrichtingen of defecte onderdelen te werk zoals aangegeven. Gebruik geen machine waarvan de schakelaar defect is. Laat de schakelaar vervangen door een erkend DeWALT Service-center.

16 Verwijder de accu

Verwijder de accu wanneer u de machine niet gebruikt, alvorens onderhoud te verrichten of hulpstukken te verwisselen.

17 Wendt u voor reparaties tot een erkend DeWALT Service-center

Deze elektrische machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen mogen reparaties uitsluitend door daartoe bevoegde technici worden uitgevoerd.

Extra veiligheidsrichtlijnen voor accu's



Vorkom kortsluiting tussen de contactpunten van een losse accu (bijv. door het bewaren van sleutels in dezelfde zak als de accu).

- De accuvloeistof bestaat uit een 25-30% oplossing van kalium hydroxide en kan gevaarlijk zijn. Indien accuvloeistof met de huid in aanraking is gekomen, spoel dan de huid onmiddellijk met water af. Neutraliseer de vloeistof met een zwak zuur zoals citroensap of azijn. Indien de accuvloeistof in de ogen is gekomen, spoel de ogen dan gedurende minimaal 10 minuten met schoon stromend water. Raadpleeg vervolgens een arts.
- Probeer nooit een accu open te maken.

Labels op de oplader en op de accu

De labels op de oplader en op de accu laten de volgende pictogrammen zien:



Laadproces op gang



Laadproces beëindigd



Accu defect



Niet met geleidende voorwerpen aan de contactpunten komen



Geen beschadigde accu's laden



Lees voor het gebruik de handleiding



Gebruik de oplader uitsluitend voor DeWALT-accu's; andere accu's kunnen barsten en letsel of schade veroorzaken



Niet aan water blootstellen



Beschadigd snoer direct laten vervangen



Alleen laden bij temperaturen tussen 4 °C en 40 °C



Versleten accu's dienen op milieubewuste wijze te worden verwerkt



Verbrand de accu nooit

Extra veiligheidsrichtlijnen voor lamellen-/groevenfrezes

Bij het frezen

- Verwijder alle spijkers en metalen voorwerpen uit het werkstuk voordat u het apparaat inschakelt.
- Na het uitschakelen niet proberen het freesblad af te remmen door tegen de zijkant van het blad te drukken.
- Schakel het apparaat steeds uit alvorens het op een tafel of werkbank te leggen.

Beveiligingen

- De lamellen-/groevenfrees mag uitsluitend worden gebruikt voor het bewerken van hout en plastic.
- Controleer of alle beschermkappen naar behoren functioneren.

Controleren en verwisselen van het freesblad

- Gebruik alleen freesbladen die voldoen aan de specificaties in deze gebruiksaanwijzing.
- Freesbladen van hooggelegeerd HSS-staal zijn niet geschikt. Goede resultaten worden verkregen met hardmetalen en CrV-freesbladen.
- Gebruik uitsluitend scherpe freesbladen die in goede conditie zijn; gebarsten of verbogen freesbladen dienen onmiddellijk te worden vervangen.
- Controleer of het freesblad goed is bevestigd en controleer de draairichting.

Beveiliging tegen terugslag

- Terugslag treedt op wanneer de machine plotseling vastloopt of in de richting van de gebruiker wordt gedreven. Laat de aan/uit-schakelaar onmiddellijk los wanneer het freesblad of de motor vastloopt.
- Gebruik uitsluitend scherpe freesbladen.
- Ondersteun grote panelen vlakbij het freesblad.
- Laat het freesblad tot stilstand komen alvorens de frees uit het werkstuk te halen.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Snoerloze lamellenfreesmachine
- 1 Oplader
- 1 Accu (K- en KH-modellen)
- 2 Accu's (K2- en K2H-modellen)
- 1 Stofzak

- 2 Stofadapters
- 1 Stiftsleutel
- 1 Torx-schroevendraaier
- 1 Handleiding
- 1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A)

Uw DeWALT snoerloze lamellenfreesmachine DW932 is ontwikkeld voor het maken van vlakke lamellenverbindingen in hout en houtproducten.

- 1 AAN/UIT-schakelaar
- 2 Bovenhandgreep
- 3 Hoogte-instelknop aanslag
- 4 Stofuitlaat
- 5 Instelbare aanslag
- 6 Anti-slip pennen
- 7 Freesdiepte instelknop
- 8 Blokkeerknop
- 9 Spindelblokkering
- 10 Sterknop
- 11 Accu

Oplader

Uw DE9108 oplader is geschikt voor DeWALT NiCd-accu's van 7,2 tot 18 V.

Uw DE9116 oplader is geschikt voor DeWALT NiCd- en NiMH-accu's van 7,2 tot 18 V.

- 11 Accu
- 12 Accu-vergrendelingsknoppen
- 13 Oplader
- 14 Oplaadindicatie (rood)

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde spanning. Controleer altijd of de accuspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje. Controleer tevens of de ingangsspanning van de oplader overeenkomt met uw netspanning.



Uw DeWALT-oplader is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 60335.

Vervangen van het snoer of de stekker

Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren

Gebruik verlengsnoeren alleen in uiterste noodzaak. Gebruik een goedgekeurd snoer dat beantwoordt aan het vermogen van de oplader (zie technische gegevens). De minimum geleiderdikte is 1 mm²; de maximum snoerlengte is 30 m.

Monteren en instellen



- Verwijder vóór het monteren en instellen altijd de accu uit de machine.
- Schakel de machine altijd uit alvorens de accu aan te brengen of te verwijderen.
- Gebruik uitsluitend DeWALT-accu's en -opladers.

Accu (fig. A)

Opladen

Als u de accu voor de eerste keer of na langdurige opslag oplaadt, zal deze slechts voor ca. 80% worden opgeladen. Na een aantal laad- en ontladcycli wordt de accu echter compleet opgeladen. Controleer altijd de netspanning, voordat u de accu oplaadt. Als de netspanning normaal aanwezig is, maar de accu niet wordt opgeladen, breng dan uw oplader naar een erkend DeWALT Service-center. Tijdens het opladen kunnen oplader en accu warm aanvoelen. Dit is normaal en duidt niet op een defect.



Laad de accu niet op bij omgevingstemperaturen <4 °C of >40 °C. Aanbevolen oplaadtemperatuur: ca. 24 °C.

- Plaats de accu (11) in de oplader (13) zoals weergegeven en steek de stekker van de oplader in het stopcontact. Let erop dat de accu goed in de oplader zit. De rode oplaad-indicatie (14) begint te knippen. Na ca. 1 uur stopt het knippen en brandt de indicatie continu. De accu is nu volledig opgeladen en de oplader schakelt automatisch over naar de compensatiestand.

Na ongeveer 4 uur schakelt de oplader uiteindelijk naar de druppellaadstand. De accu kan op elk gewenst moment uit de oplader worden gehaald of voor onbepaalde tijd in de op het net aangesloten oplader worden gelaten.

- De rode oplaad-indicatie begint snel te knippen als het laden problemen oplevert. Steek de accu opnieuw in de oplader of probeer een andere accu. Breng, indien nodig, uw oplader naar een erkend DeWALT Service-center.
- Sommige energiebronnen (zoals generatoren of spanningsomvormers) kunnen tijdelijke laadproblemen veroorzaken. De rode oplaad-indicatie knippert dan tweemaal snel en de oplader schakelt uit. Dit kan meerdere malen voorkomen. Zodra het mogelijk is, schakelt de oplader automatisch weer naar de laadstand.

Plaatsen en verwijderen van de accu

- Duw de accu in de handgreep totdat de accu vastklikt.
- Verwijder de accu door het tegelijkertijd indrukken van de twee vergrendelknoppen (12). Trek dan de accu uit de handgreep.

Instelbare aanslag (fig. C1 & C2)

Met de instelbare aanslag (5) kunt u precies markeren waar de sleuven voor de lamellen moeten worden gefreesd. Ga als volgt te werk om de hoogte van de aanslag in te stellen:

- Draai de blokkeerknop (8) los.
- Stel de hoogte-instelknop (3) in op de gewenste hoogte. Met de aanslag ingesteld op 90°, kan op de schaalverdeling onder de blokkeerknop de afstand worden afgelezen tussen de hartlijn van het freesblad en het oppervlak van de aanslag.
- Draai de blokkeerknop vast.

Instellen van de hoek van de aanslag:

- Draai de sterknop (10) los.
- Kantel de aanslag in de gewenste hoek.
- Draai de sterknop vast.

Merkstrepen op de machinezool

Wanneer u zonder de aanslag werkt, bijvoorbeeld bij het maken van T-verbindingen, kunt u de merkstrepen op de machinezool gebruiken voor het correct richten van de machine.

- Stel de aanslag in op de 0°-stand, zoals hierboven beschreven.

- Voor werkstukdelen met een dikte van 19 mm gebruikt u de rand van de zool als een referentie voor het centreren.
- Voor andere werkstukdelen, gebruikt u de rode hartlijn merkstrepen om de machine te richten.
- Twee van de merkstrepen geven de lengte van de freesgroef aan. Zorg er altijd voor dat het werkstuk buiten deze merkstrepen ligt om te voorkomen dat het freesblad door het werkstuk breekt.

Instellen van de freesdiepte (fig. D)

De freesdiepte moet zo worden ingesteld dat ze overeenkomt met het lamellenformaat. De cijfers 0, 10 en 20 op de diepte-instelknop komen overeen met de lamellenmaten. De M staat voor de maximale freesdiepte van ongeveer 22 mm.

- Draai de diepte-instelknop (7) in de gewenste positie en zet het juiste getal tegenover de rode merkstreep op de machine.

Fijninstelling van de freesdiepte (fig. E)

De fijninstelling wordt gebruikt om mogelijke speling in het formaat van de lamellengroeven op te heffen.

- Zet de aanslag (5) in de hoogste stand, zoals hierboven beschreven.
- Steek de Torx-schroevendraaier zoals afgebeeld in de opening en stel de gewenste freesdiepte in door de schroef te verdraaien (draai de schroef rechtsom om de freesdiepte te verkleinen).
- Controleer de diepte-instelling altijd vooraf op een stuk afvalhout.

Anti-slip pennen (fig. F)

De anti-slip pennen (6) verminderen de neiging van de lamellenfreesmachine om tijdens het frezen naar rechts te glijden. Bij het werken aan zichtbare gedeeltes van het werkstuk, kunt u de pennen intrekken om krassen te voorkomen.

- Draai de pennen om ze in te trekken rechtsom met behulp van een vlakke schroevendraaier.
- Draai de pennen linksom om ze opnieuw te gebruiken.

Vervangen van het freesblad (fig. G, H & J)

- Verwijder de vier Torx-schroeven (15) uit de zool en verwijder de afdekplaat.
- Druk de spindelblokkering (9) in en verwijder de flens door deze linksom te draaien.
- Vervang het freesblad.

- Draai de flens stevig vast door deze rechtsom te draaien terwijl de spindelblokkering wordt ingedrukt.
- Bevestig de afdekplaat en draai de Torx-schroeven vast.



- Zorg dat de tanden van het freesblad linksom wijzen zoals aangegeven (fig. H).
- Controleer altijd de freesdiepte na het vervangen van een freesblad en stel bij indien noodzakelijk.



Stofafzuiging (fig. K1 & K2)

Met behulp van de juiste adapter kunt u een stofzak of een stofafzuiging aansluiten.

Stofafzuiging

- Steek de juiste adapter (16) of (17) in de stofuitlaat (4).
- Sluit de stofafzuigslang aan op de adapter.

Stofzak

- Steek de rechte adapter (16) in de stofuitlaat (4).
- Bevestig de stofzak (18) aan de adapter.
- Sluit indien mogelijk een stofafzuiger aan die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.

Aanwijzingen voor gebruik



Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.

In- en uitschakelen (fig. B)

- Druk de aan/uit-schakelaar (1) in om de machine in te schakelen.
- Stop de machine door de schakelaar los te laten.



Schakel de machine niet in of uit wanneer het freesblad het werkstuk of andere materialen raakt.

Het maken van lamellenverbindingen

Algemeen (fig. L)

Verschillende technieken kunnen worden toegepast om sterke en precieze lamellenverbindingen te maken. In deze handleidingen worden de belangrijkste technieken uitvoerig beschreven.

Het kiezen van het lamellenformaat (fig. M)

De drie lamellenformaten zijn #0, #10 en #20.

Gebruik de grootste lamel die in het werkstuk past.

- Na het kiezen van het juiste formaat lamel stelt u de freesdiepte in zoals hierboven beschreven.



Test de juiste instelling van de freesdiepte altijd in een stuk afvalhout. Voer indien nodig een fijninstelling uit, zoals hierboven beschreven.

Plaatsen van de lamellen (fig. N1 - N4)

- Voor kantverbindingen, moeten de lamellen met tussenruimten van 15 - 25 cm worden geplaatst. De buitenste lamellen moeten op 5 - 7,5 cm van de uiteinden van het werkstuk (fig. N1) worden geplaatst.
- Bij het maken van smalle werkstukken zoals fotolijstjes, kunnen zelfs de kleinste lamellen te groot zijn voor de verbinding. Frees of schuur de uitstekende lamelpunt weg, nadat de verbinding is gelijmd (fig. N2).
- Bij het maken van werkstukken die dikker zijn dan ongeveer 2,5 cm, kunnen dubbele lamellen worden gebruikt voor extra stevigheid (fig. N3).
- Markeer tegenover elkaar liggende delen door ze eerst te plaatsen zoals ze worden samengesteld. Gebruik een winkelhaak om de markeerstreep op de delen te zetten (fig. N4).

Frezen van de lamellengroeven (fig. P)

- Stel de machine in zoals hierboven beschreven.
- Plaats de hartlijnmarkering op de machinezool tegenover de merkstreep zoals aangegeven.
- Schakel de machine in en wacht even tot het freesblad op volle snelheid is.
- Duw de aanslag stevig tegen het werkstuk en laat het freesblad tot aan de aanslag infrezen.
- Laat het freesblad terugkomen uit het werkstuk.
- Schakel de machine uit.

In elkaar zetten van werkstukdelen

- Probeer de werkstukdelen zo in elkaar te zetten dat de verbindingen goed passen.
- Verdeel een geschikte lijm in de lamellengroeven en op de tegenover liggende delen van de verbinding.
- Plaats de lamellen in de sleuven, en zorg dat ze goed contact maken met de lijm.
- Zet de werkstukdelen in lijmklemmen totdat de lijm droog is.

Kant-op-kant verbindingen (fig. Q1 & Q2)

- Plaats de werkstukdelen op een vlakke ondergrond zoals ze verbonden moeten worden.
- Markeer de hartlijnen van de lamellen. De lamellen moeten worden geplaatst met tussenruimten van 15 - 25 cm; de buitenste lamellen moeten op 5 - 7.5 cm vanaf de randen van het werkstuk (fig. Q1) worden geplaatst.
- Stel de aanslag in op 90°.
- Stel de hoogteverstelling in om de lamel in het midden van het werkstuk te plaatsen.
- Voer de overige machine-instellingen uit, zoals hierboven beschreven.
- Frees de lamellengroeven zoals hierboven beschreven (fig. Q2).

Lijsten (fig. R1 - R3)

- Plaats de werkstukdelen op een vlakke ondergrond zoals ze moeten worden verbonden (fig. R1 & R2).
- Kies het juiste lamellenformaat.
- Markeer de hartlijnen van de lamellen.
- Stel de machine in zoals hierboven beschreven.
- Frees de lamellengroeven zoals boven beschreven (fig. R3).

Hoekverbindingen (fig. S1 & S2)

- Leg de werkstukdelen neer zoals ze moeten worden verbonden (fig. S1).
- Kies het juiste lamellenformaat.
- Markeer de hartlijnen van de lamellen.
- Voor het maken van een freesgroef in het vlak, klemt u het werkstuk vast en plaatst u de machine zoals aangegeven (fig. S2).
- Frees de lamellengroeven zoals boven beschreven.

Verloopverbindingen (fig. T)

Ga als volgt te werk om werkstukdelen van ongelijke dikte te verbinden:

- Leg de werkstukdelen neer zoals ze moeten worden verbonden.
- Kies het juiste lamellenformaat.
- Markeer de hartlijnen van de lamellen.
- Kies het werkstukdeel dat teruggeschoven moet worden.
- Stel de hoogte-instelling zo in dat de lamel in het midden van het werkstuk staat.
- Frees de lamellengroeven zoals boven beschreven.
- Verschuif de aanslag zover als benodigd voor het gewenste verloop. Gebruik de schaal om de instelling af te lezen.
- Frees de lamellengroeven zoals boven beschreven.

45° verstekverbindingen (fig. U1 - U4)

Buitenvlakken in lijn gebracht (fig. U1)

- Leg de werkstukdelen neer zoals ze moeten worden verbonden.
- Markeer de hartlijnen van de lamellen aan de buitenkant van de verbinding.
- Stel de aanslag hoek in op 90°.
- Stel de aanslag zo in dat de lamel meer naar de binnenkant van de verbinding schuift waar het werkstuk dikker is. Kies het juiste lamellenformaat (fig. U2).
- Klem het werkstuk vast en plaats de machine zoals aangegeven (fig. U3).
- Frees de lamellengroeven zoals boven beschreven.

Binnenvlakken in lijn gebracht

- Leg de werkstukdelen neer zoals ze moeten worden verbonden.
- Markeer de hartlijnen van de lamellen aan de binnenkant van de verbinding.
- Stel de aanslaghoek in op 45°.
- Stel de aanslag zo in dat de lamel meer naar de binnenkant van de verbinding schuift waar het werkstuk dikker is. Kies het juiste lamellenformaat.
- Klem het werkstuk vast en plaats de machine zoals aangegeven (fig. U4).
- Frees de lamellensleuven zoals boven beschreven.

T-verbindingen (fig. V1 - V5)

Deze verbindingen worden gewoonlijk gebruikt om planken aan zijpanelen te bevestigen (fig. V1).

- Plaats de werkstukdelen op een vlakke ondergrond zoals ze moeten worden verbonden (als een omgekeerde T).
- Markeer de hartlijn van de lamellen op de plank.
- Markeer de bovenkant van de plank met een lichte potloodstreep op het zijpaneel (fig. V2).
- Klem de plank boven op het zijpaneel en plaats het uiteinde van de plank langs de lijn (fig. V3).
- Kies het juiste lamellenformaat.
- Stel de aanslag op 0°.
- Positioneer de machine met de lamelmarkeringen met behulp van de markeringen op de machine
- Maak een verticale (fig. V4) en horizontale (fig. V5) freesgroef voor elke te plaatsen lamel.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Onderhoud

Uw DEWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.



Smering

Uw machine heeft geen extra smering nodig.



Reiniging

- Trek de stekker van de oplader uit het stopcontact voordat u de behuizing met een zachte doek reinigt.
- Verwijder de accu voordat u de machine reinigt.
- Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

Het milieu



Oplaadbare accu

De duurzame accu moet worden opgeladen, zodra deze niet meer genoeg energie levert voor werkzaamheden die daarvoor nog moeiteloos konden worden verricht. Versleten accu's dienen op milieubewuste wijze te worden verwijderd:

- Gebruik de energie van de accu helemaal op en verwijder dan de accu uit de boormachine.
- NiCd- en NiMH-accu's zijn recycleerbaar. Breng ze naar uw handelaar of naar een plaatselijk verwerkingscentrum voor klein chemisch afval. De ingezamelde accu's worden dan op milieuvriendelijke wijze gerecycled of verwijderd.



Gebruikte machines

Wanneer uw machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een DEWALT Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

GARANTIE

• 30 DAGEN "NIET GOED, GELD TERUG"

GARANTIE •

Indien uw DEWALT elektrisch gereedschap om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u het dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DEWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DEWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DEWALT Service-center.

• 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DEWALT elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DEWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DEWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende DEWALT Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet:

www.2helpU.com.

BATTERIDREVET SLISSEFRES DW932

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT elektroverktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

Innholdsfortegnelse

| | |
|-----------------------------|--------|
| Tekniske data | no - 1 |
| CE-Sikkerhetserklæring | no - 1 |
| Sikkerhetsforskrifter | no - 2 |
| Kontroll av pakkens innhold | no - 4 |
| Beskrivelse | no - 4 |
| Elektrisk sikkerhet | no - 4 |
| Montering og justering | no - 4 |
| Bruksanvisning | no - 6 |
| Vedlikehold | no - 8 |
| Garanti | no - 9 |

| | | DW932 |
|--------------------------------|----|---------------------------------|
| Spenning | V | 18 |
| Turtall, ubelastet/min | | 6.000 |
| Kutttybde, maks. | mm | 20 |
| Justering av inntrengingsdybde | mm | 8/10/12 (for dybler 0/10/20) |
| Skjærer diameter | mm | 100 |
| Skjærerbredde | mm | 4 |
| Vekt | kg | 2,7 |

| Batteripakke | DE9095 (NiCd) | DE9039 (NiMH) |
|--------------|------------------|------------------|
| Spenning | V | 18 |
| Kapasitet | Ah | 2,0 |
| Vekt | kg | 1,0 |

| Lader | DE9108 | DE9116 |
|---------------|-----------------|--------|
| Nettspenning | V _{AC} | 230 |
| Ladetid (ca.) | h | 1 |
| Vekt | kg | 0,4 |

Sikring:

| | |
|-------|------|
| 230 V | 10 A |
|-------|------|

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.



Brannfare.

CE-Sikkerhetserklæring



DW932

DEWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DEWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

Lydnivået er i overensstemmelse med 86/188/EEC og 98/37/EEC, målt i henhold til EN 50144:

| | | DW932 |
|-----------------------------------|--------|-------|
| L _{PA} (lydnivå) | dB(A)* | 78,2 |
| L _{WA} (akustisk effekt) | dB(A) | 91,2 |

* ved brukerens øre



Bruk egnet verneutstyr for å beskytte hørselen dersom lydnivået overskrider 85 dB(A).

Den veide geometriske middelveidien av akselerasjonsfrekvensen i følge EN 50144:

| | | DW932 |
|--|--|-----------------------|
| | | 1,12 m/s ² |

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Sikkerhetsforskrifter

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke maskinen. Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted slik at alle som skal bruke maskinen, lett kan finne denne. I tillegg til forskriftene under må alle vernebestemmelsene til Statens Arbeidstilsyn følges når det gjelder arbeid med elektroverktøy.

ADVARSEL!

Ved bruk av elektroverktøy må disse grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges for å redusere risikoen for elektrisk støt, personskade og brann.

1 Bruk hørselsvern

Støynivået ved bearbeiding av forskjellige materialer kan variere, og i blant kan nivået overstige 85 dB(A). For å beskytte deg selv bør du alltid bruke hørselsvern.

2 Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til skader.

3 Tenk på arbeidsmiljøet

Utsett ikke elektroverktøy eller lader for regn. Ikke bruk det på fuktige eller våte steder. Sørg for god belysning over arbeidsplassen. Bruk ikke elektroverktøy i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

4 Hold barn unna

Ikke la barn komme i kontakt med verktøyet eller skjøteledningen. Det skal holdes tilsyn med barn under 16 år.

5 Oppbevar elektroverktøy på et trygt sted

Når maskinen ikke er i bruk, skal den oppbevares på et tørt sted, gjerne høyt oppe og innlåst, utenfor barns rekkevidde.

6 Overbelast ikke maskinen

Du arbeider bedre og sikrere innenfor det angitte effektområdet.

7 Bruk riktig elektroverktøy

Tving ikke maskinen til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy. Bruk ikke elektroverktøy til formål det ikke er ment for.

8 Kle deg riktig

Ha ikke på deg løsthengende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Vi anbefaler gummihansker og sko som ikke glir når du arbeider utendørs. Bruk hårnett hvis du har langt hår.

9 Bruk vernebriller

Bruk vernebriller for å unngå at det blåser støv inn i øynene dine og skader deg. Hvis det støver mye, bør du bruke ansikts- eller støvmaske.

10 Sikre arbeidsstykket

Bruk tvinger eller skrustikker til å spenne fast arbeidsemnet. Dette er sikrere enn å forsøke å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å arbeide med.

11 Strekk deg ikke for langt

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og balanse.

12 Vær nøye med vedlikeholdet

Hold tilbehøret skarpt og rent. Følg forskriftene når det gjelder vedlikehold og skifte av tilbehør.

13 Fjern skrunøkler

Gjør det til vane å sjekke om skrunøkler og justeringsverktøy er fjernet før maskinen startes.

14 Fjern batteriet

Ta batteriet ut av verktøyet når det ikke er i bruk, før service og ved skifte av tilbehør som sagblad, bor og fres.

15 Vær oppmerksom

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

16 Kontroller skadde deler

Før maskinen brukes på nytt, skal eventuelle skadde deler eller deksler kontrolleres nøye for å bringe på det rene om de fungerer riktig og utfører det de skal. Kontroller justeringen av bevegelige deler, om de sitter i klemme, om deler er brukket, og sjekk at alt er riktig montert og er slik det skal være. En del eller et deksel som er skadet, skal repareres eller skiftes ut av et autorisert verksted dersom ikke annet er angitt i bruksanvisningen. Ødelagte brytere skal repareres av et autorisert serviceverksted.

Bruk ikke maskinen hvis den ikke kan slås av og på med bryteren.

17 ADVARSEL!

Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør enn det som anbefales i bruksanvisningen eller i katalogene kan medføre en mulig risiko for personskade.

18 La verktøyet repareres av et autorisert

DeWALT-serviceverksted

Dette elektroverktøyet er i samsvar med de gjeldende sikkerhetsforskrifter. Unngå risiko: Overlat alltid reparasjon av elektriske apparater til kvalifisert servicepersonale.

Ekstra sikkerhetsregler for batteripakker



Brannfare! Unngå at metall kortslutter kontaktene på en batteripakke som er tatt ut (f.eks. ved at nøkler legges i samme lomme som en batteripakke).

- Batterivæsken, en 25-30 % løsning av kaliumhydroksid, kan være skadelig. Hvis det oppstår berøring med hud, må du straks skylle med vann. Nøytraliser med en svak syre, f.eks. sitronsaft eller eddik. Hvis du får væsken i øynene, må du rense dem med rikelig rent vann i minst 10 minutter. Kontakt lege.
- Forsøk ikke under noen omstendigheter å åpne en batteripakke.

Etikette på laderen og batteripakken

Etikettene på laderen og batteripakken viser følgende symboler:



Batteriet lader



Batteri ladet



Batteri defekt



Ikke berør dem med ledende gjenstander



Sett ikke skadde batteripakker inn i laderen



Les bruksanvisningen før laderen tas i bruk



Må bare anvendes for lading av DeWALT batterier; andre batteripakker kan revne og forårsake skader



Må ikke utsettes for fukt



Skift skadet ledning



Temperaturområde for lading 4 °C til 40 °C



Avhend batteripakken ifølge gjeldende miljøforskrifter



Ikke brenn batteripakken

Ekstra sikkerhetsregler for duplofreser

Når du freser

- Ta vekk alle spikre og metallgjenstander fra arbeidsemnet før du begynner å arbeide.
- Når du har slått av, må du aldri forsøke å stoppe notfresen ved å trykke mot siden.
- Sett aldri elektroverktøyet ned på et bord eller en arbeidsbenk hvis det ikke er slått av.

Sikkerhetsutstyr

- Duplofresen må kun brukes til fresing av tre og plast.
- Pass på at alt utstyr som skjermer notfresen, er i god stand.

Kontroller og bytte av notfres

- Bruk bare notfres som samsvarer med spesifikasjonene i denne bruksanvisningen.

- Bruk bare skarpe notfres i perfekt stand; sprukne eller bøyde notfres må avhendes og erstattes øyeblikkelig. Gode resultater oppnåes ved å bruke notfres med karbidtenner eller CrV (Krom-Vanadium).
- Pass på at notfresen er sikkert festet og roterer i riktig retning.

Beskyttelse mot tilbakeslag

- Tilbakeslag forekommer når duplofresen bremses kraftig og blir slått tilbake mot brukeren. Slipp bryteren straks hvis notfresen sitter fast, eller duplofresen går i stå.
- Hold notfresene skarpe.
- Støtt store paneler nær freseområdet.
- Ikke fjern duplofresen fra arbeidsemnet mens notfresen roterer.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Batteridrevet slissefres
 - 1 Batterilader
 - 1 Batteripakke (K og KH modeller)
 - 2 Batteripakker (K2 og K2H modeller)
 - 1 Støvpose
 - 2 Støvadaptorer
 - 1 Stiftnøkkel
 - 1 Torx skrutrekker
 - 1 Instruksjonsbok
 - 1 Splitt-tegning
- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
 - Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A)

Din DeWALT batteridrevet slissefres DW932 er konstruert for å lage flate dybelsammenføyninger i tre og treprodukter.

- 1 Strømbryter
- 2 Øvre håndtak
- 3 Høyderregulator for styreskjerm
- 4 Ventilatorutløp for støv
- 5 Regulerbar styreskjerm
- 6 Sklisikringsstift
- 7 Knott for dybdejustering
- 8 Låseknott

- 9 Spindellås
- 10 Stjerneknott
- 11 Batteripakke

Lader

Din lader DE9108 kan bruke DeWALT NiCd-batteripakker som gir mellom 7,2 til 18 V. Din lader DE9116 kan bruke DeWALT NiCd- og NiMH-batteripakker som gir mellom 7,2 til 18 V.

- 11 Batteripakke
- 12 Sperrer
- 13 Lader
- 14 Ladelampe (rød)

Elektrisk sikkerhet

Laderen er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i samsvar med spenningen på typeskiltet.



Laderen er dobbeltisolert i samsvar med EN 60335. Jordet ledning er derfor ikke nødvendig.

Skifting av kabel eller støpsel

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

Montering og justering



- Før du monterer og justerer, må du alltid ta ut batteripakken.
- Slå alltid AV verktøyet før du setter inn eller tar ut batteripakken.
- Bare bruk DeWALT batterier og lader.

Batteripakke (fig. A)

Lading av batteripakken

Når du lader batteripakken for første gang, eller etter en langvarig oppbevaring, kan den bare ta imot 80% opplading. Etter flere oppladninger og utladninger, vil batteripakken oppnå full kapasitet. Kontroller alltid nettet før du lader batteripakken. Hvis det er strøm på nettet, men batteripakken ikke blir oppladet, må du bringe laderen til et DeWALT- autorisert serviceverksted. Under oppladningen kan batteripakken kjøles varm ved berøring. Dette er normalt og er ikke tegn på at noe er galt.



Ikke lad batteripakken hvis omgivelsestemperaturen er $<4^{\circ}\text{C}$ eller $>40^{\circ}\text{C}$. Anbefalt oppladningstemperatur: ca. 24°C .

- Når du skal lade batteripakken (11), setter du den inn i laderen (13) slik det vist på tegningen, og kobler laderen til strøm. Kontroller at batteripakken er satt helt inn i laderen. Den røde ladelampen (14) vill blinke. Etter ca. 1 time slutter lampen å blinke og lyser den jevnt. Batteripakken er nå helt ladet og laderen går automatisk over til utligningslading. Etter ca. 4 timer går laderen over til vedlikeholdslading. Batteripakken kan tas ut eller stå i laderen i ubegrenset tid.
- Den røde ladelampen blinker raskt for å angi at det er problemer med ladingen. Sett i batteripakken på nytt eller prøv med en ny batteripakke. Hvis den nye batteripakken heller ikke kan lades, må laderen testes av en godkjent DEWALT reparasjonsverksted.
- Når laderen er tilsluttet en generator eller en strømkilde som omdanner likestrøm til vekselstrøm, kan den røde ladelampen blinke to ganger, slå av og gjenta. Dette indikerer et forbigående problem med strømkilden. Laderen går automatisk over til vanlig lading igjen.

Innsetting og fjerning av batteripakken

- Sett batteripakken inn i håndtaket til det smekker på plass.
- Når du skal ta ut batteripakken, trykker du på de to sperrerne (12) samtidig og trekker pakken ut av håndtaket.

Regulerbar styreskjerm (fig. C1 & C2)

Den regulerbare styreskjermen (5) gjør det mulig for deg å fininnstille punktet der slissene for dyblene skjæres. Innstilling av høyden på styreskjermen:

- Løsn låseknoppen (8).
- Still inn høyderegulatoren (3) som påkrevet. Når styreskjermen er stilt inn på 90° , viser måleskalaen under låseknotten avstanden mellom midten av skjærerens og styreskjermens overflate.
- Stram låseknotten.

Innstilling av styreskjermens vinkel:

- Løsn stjerneknotten (10).

- Skråstill styreskjermen til den står i den påkrevete vinkelen.
- Stram stjerneknotten.

Merkinger på slissefresens grunnplate.

Når det arbeides uten styreskjerm, for eksempel ved utførig av T-sammenføyninger, kan du bruke merkingene på fresens grunnplate for å oppnå en riktig innretting av verktøyet.

- Still styreskjermen inn på 0° som beskrevet ovenfor.
- For arbeidsstykker med en tykkelse på 19 mm, benytt kanten på grunnplaten som referanse for sentrering.
- For andre arbeidsstykker, benytt de røde midtlinjemerkingene for å rette inn verktøyet.
- To av merkingene viser lengden på kuttet. For å unngå å skjære igjennom arbeidsstykket, pass på at dette går ut over disse merkingene.

Justering av inntregningsdybde (fig. D)

Inntregningsdybden må innstilles i overensstemmelse med dybelens størrelse. Nummerene 0, 10 og 20 på dybdejusteringsknotten tilsvarer dybelstørrelsen. M står for maksimal kuttdybde på ca. 20 mm.

- Drei dybdejusteringsknotten (7) til den nødvendige innstillingen, rett inn det egnete nummeret med merkingen på verktøyet.

Finjustering av inntregningsdybde (fig. E)

Finjusteringen benyttes for å eliminere mulige toleranser i størrelsen på dybelsissene.

- Hev styreskjermen (5) til den øvre stillingen, som beskrevet ovenfor.
- Sett inn Torx skrutrekkeren som vist og still inn den påkrevete inntregningsdybden ved å dreie skruen (Skrue med urviserne for å minske inntregningsdybden).
- Kontroller innstillingen ved å foreta et prøvekutt på et trestykke.

Skliksikringstifter (fig. F)

Skliksikringstiftene (6) hjelper å redusere slissefresens tendensen til å skli mot høyre ved fresing. Når det arbeides med synlige deler av arbeidsstykket, er det mulig du ønsker å trekke dem ut for å unngå at arbeidsstykket skrapes.

- For å trekke ut stiftene, drei dem lett, med urviserne, med en flat skrutrekker.

- For å bruke stiftene igjen, dreie dem forsiktig mot venstre.

Utskifting av bladet (fig. G, H & J)

- Fjern de fire Torx-skrueene (15) fra bunnplaten og ta av dekslet.
- Trykk spindellåsen (9) ned og fjern flensen ved å dreie den mot urviserne.
- Skift ut bladet.
- Stram flensen godt ved å dreie den med urviserne mens spindellåsen holdes nede.
- Monter dekkplaten og stram Torx-skrueene.



- Pass på at tennene på skjæreren peker mot venstre, (fig. H) som vist.
- Sjekk alltid kutttybden etter å skiftet blad, og juster den om nødvendig.



Støvavsug (fig. K1 & K2)

Hvis det benyttes en egnet adapter, kan det tilkoples enten en støvpose eller en støvventilator.

Støvventilator

- Sett den egnede adapteren (16) eller (17) inn i støvventilatorutløpet (4).
- Kopl støvventilatorslangen til adapteren.

Støvpose

- Sett den rette adapteren (16) inn i støvventilatorutløpet (4).
- Fest støvposen (18) til adapteren.
- Bruk en støvsuger som er utformet i samsvar med gjeldende regler om sponutslipp.

Bruksanvisning



Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.

Start - stopp (fig. B)

- Når du skal bruke verktøyet, trykker du på strømbryteren.
- Maskinen stanses ved å slippe strømbryteren.



Slå ikke verktøyet av eller på så lenge bladet berører arbeidsstykket eller andre materialer.

Utføring av dybelsammenføringer

Vanlig (fig. L)

Det kan benyttes ulike teknikker for å utføre solide og nøyaktige dybelsammenføringer. I denne håndboken vil de viktigste teknikkene bli inngående forklart.

Valg av dybelstørrelse (fig. M)

De tre dybelstørrelsene er #0, #10 og #20. Vanligvis skal du benytte den største dybelen som passer i arbeidsstykket.

- Etter å ha valgt den dybelstørrelsen som skal benyttes, juster inntrengningsdybden tilsvarende, som forklart ovenfor.



Foreta alltid et prøvekutt på et trestykke for å sjekke inntrengningsdybden. Skulle det vise seg å være nødvendig, foreta en finjustering, som beskrevet ovenfor.

Plassering av dyblene (fig. N1 - N4)

- For rettvinklede skjøter, skal dyblene vanligvis bli plassert med 15 - 25 cm avstand. Den ytterste dybelen skal plasseres 5 - 7,5 cm fra endene på arbeidsstykket (fig. N1).
- Ved sammenføring av smale arbeidsstykker som f.eks. billedrammer, kan til og med de minste dyblene være for store for slissen. I dette tilfellet, skal den synlige enden av dybelen skjæres av etter at sammenføyingen er limt (fig. N2).
- Ved sammenføring av arbeidsstykker tykkere enn ca. 2,5 cm, kan det anvendes dybelpar for å oppnå ekstra soliditet (fig. N3).
- For å merke sammenpassende stykker, legg dem først slik de skal sammenføyes. Bruk en justeringsvinkel for å tegne en merkinglinje på stykkene (fig. N4).

Fresing av dybelsliser (fig. P)

- Juster verktøynnstillingene som beskrevet overfor.
- Rett inn midtmerkingen på verktøyunderplaten med merkinglinjen, som vist.
- Slå på verktøyet og vent et sekund til skjæreren når maksimalt turtall.
- Trykk styreskjermen mot arbeidsstykket og la skjæreren trenge inn til anslagpunktet.
- La verktøyet trekke bladet fra arbeidsstykket.
- Slå av verktøyet.

Sammensetting av arbeidsstykker

- Sett arbeidsstykkene sammen for å kontrollere at sammenføyningene passer.
- Smør et egnet lim i dybelslissene og på de tilsvarende overflatene som skal sammenføyes .
- Stikk dyblene i slissene og pass på at de kommer i kontakt med limet.
- Sett arbeidsstykkene sammen og klem dem fast til limet har tørket.

Kant til kant sammenføyning (fig. Q1 & Q2)

- Plasser arbeidsstykkene på en flat overflate slik de skal settes sammen.
- Sett et merke på midten av dybelen. Dyblene skal plasseres med 15 - 25 cm mellomrom; den ytterste dybelen skal plasseres 5 - 7,5 cm fra endene på arbeidsstykket (fig. Q1).
- Still inn styreskjermen på 90°.
- Still inn høyderegulatoren slik at dybelen plasseres i midten av arbeidsstykket.
- Juster de andre verktøyinnstillingene som beskrevet ovenfor.
- Skjær dybelslissene som beskrevet ovenfor (fig. Q2).

Rammesammenføyninger (fig. R1 - R3)

- Plasser arbeidsstykkene på en flat overflate slik de skal settes sammen (fig. R1 & R2).
- Velg den egnete dybelstørrelsen.
- Sett et merke på dybelens midtpunkt.
- Juster verktøyinnstillingene som beskrevet ovenfor
- Skjær dybelslissene som beskrevet ovenfor (fig. R3).

Hjornesammenføyninger (fig. S1 & S2)

- Legg arbeidsstykkene slik de skal settes sammen (fig. S1).
- Velg den egnete dybelstørrelsen.
- Sett et merke på dybelens midtpunkt.
- For plankutt, klem fast arbeidsstykket og rett inn verktøyet som vist (fig. S2).
- Skjær dybelslissene som beskrevet ovenfor.

Sideforskjøvede sammenføyninger (fig. T)

Når arbeidsstykker av ulik tykkelse skal sammenføyes, gå frem på følgende måte:

- Plasser arbeidsstykkene slik de skal settes sammen.

- Velg den egnete dybelstørrelsen.
- Sett et merke på dybelens midtpunkt.
- Velg ut det arbeidsstykket som skal tilbakestilles.
- Still inn høyderegulatoren slik at dybelen plasseres midt i arbeidsstykket.
- Skjær dybelslissene som beskrevet ovenfor.
- Juster styreskjermen oppover med den samme avstanden som den ønskete sideforskyvelsen. Benytt måleskalaen for å avlese innstillingen.
- Skjær dybelslissene som beskrevet ovenfor.

Gjørings-sammenføyninger på kanter (fig. U1 - U4)**Ytre overflater som er rettet inn (fig. U1)**

- Plasser arbeidsstykkene slik de skal settes sammen.
- Sett et merke på dybelmidtpunktene på utsiden av sammenføyningen.
- Still styreskjermvinkelen inn på 90°.
- Juster styreskjermen slik at dybelen plasseres mot innsiden av slissen der arbeidsstykket er tykkere. Velg den egnete dybelstørrelsen (fig. U2).
- Klem fast arbeidsstykket og rettstill verktøyet som vist (fig. U3).
- Skjær dybelslissene som beskrevet ovenfor.

Indre overflater som er rettet inn

- Plasser arbeidsstykkene slik de skal settes sammen.
- Sett et merke på dybelmidtpunktene på innsiden av sammenføyningen.
- Still styreskjermvinkelen inn på 45°.
- Juster styreskjermen slik at dybelen plasseres mot innsiden av slissen der arbeidsstykket er tykkere. Velg den egnete dybelstørrelsen.
- Klem fast arbeidsstykket og rettstill verktøyet som vist (fig. U4).
- Skjær dybelslissene som beskrevet ovenfor.

T-sammenføyninger (fig. V1 - V5)

Denne typen sammenføyninger blir vanligvis brukt til å feste hyller på sidepaneler (fig. V1).

- Plasser arbeidsstykkene på en flat overflate slik de skal settes sammen (som en omvendt T).
- Merk dyblenes midtpunkt på hyllen.
- Lag et svakt merke for den øverste enden av hyllen på sidepanelet (fig. V2).

- Fest hyllen øverst på sidepanelet, rett inn hyllens ende med linjen (fig. V3).
- Velg den egnete dybelstørrelsen.
- Still inn styreskjermen på 0°.
- Rett verktøyet inn etter merkene på dybelen ved hjelp av merkingene på verktøyets grunnflate.
- Gjør ett vertikalt (fig. V4) og ett horisontalt (fig. V5) kutt på hvert sted der dyblene er plassert.

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Vedlikehold

Ditt DeWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.



Smøring

Ditt elektroverktøy trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring

- Trekk støpselet til laderen ut av stikkontakten før huset rengjøres med en myk klut.
- Fjern batteripakken før rengjøring av elektroverktøyet.
- Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

Miljø



Oppladbar batteripakke

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp på nytt når den slutter å gi nok strøm til jobber som det før var enkelt å utføre. Ved slutten av dens tekniske levetid må du avhende batteripakken, med riktig omtanke for miljøet.

- Tøm batteriene ved å kjøre dem helt tomme, fjern dem så fra verktøyet.

- NiCd- og NiMH-cellene kan resirkuleres. Av hensyn til miljø, lever det til kildesortering, eller til et DeWALT serviceverksted. De innsamlede batteripakkene vil bli gjenvunnet eller avhendet på en riktig måte. **OBS!** Som bruker er du ansvarlig for at batteriet resirkuleres på forsvarlig måte.



Utslitt verktøy

Vern om naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DeWALT-serviceverksted.

DeWALT service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DeWALT.

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI

• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med ditt DeWALT verktøy, kan det returneres innen 30 dager til din DeWALT forhandler eller til et DeWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •

Skulle ditt DeWALT verktøy trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DeWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DeWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Verktøyet ikke er blitt brukt skjodesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.

Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DeWALT autoriserte serviceverksted finner du i DeWALT katalogen, eller ved å kontakte DeWALT. Alternativt kan du finne en liste over DeWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår:

www.2helpU.com.

RANHURADORA PARA LAMELAS A BATERIAS DW932

Parabéns!

Escolheu uma Ferramenta Eléctrica DeWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DeWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

Conteúdo

| | |
|--------------------------------------|--------|
| Dados técnicos | pt - 1 |
| Declaração CE de conformidade | pt - 1 |
| Instruções de segurança | pt - 2 |
| Verificação do conteúdo da embalagem | pt - 4 |
| Descrição | pt - 4 |
| Segurança eléctrica | pt - 5 |
| Extensões | pt - 5 |
| Montagem e afinação | pt - 5 |
| Modo de emprego | pt - 7 |
| Manutenção | pt - 9 |
| Garantia | pt - 9 |

| | | DW932 | |
|------------------------------------|-----|--------------------------------|--|
| Voltagem | V | 18 | |
| Velocidade em vazio | rpm | 6.000 | |
| Profundidade de corte, máx. | mm | 20 | |
| Ajuste da profundidade de mergulho | mm | 8/10/12 (para lamelas 0/10/20) | |
| Diâmetro da fresa | mm | 100 | |
| Largura da fresa | mm | 4 | |
| Peso (sem a bateria) | kg | 2,7 | |

| Bateria | DE9095 (NiCd) | DE9039 (NiMH) |
|------------|---------------|---------------|
| Voltagem | V | 18 |
| Capacidade | Ah | 2,0 3,0 |
| Peso | kg | 1,0 1,0 |

| Carregador | DE9108 | DE9116 |
|----------------------|-----------------|---------|
| Voltagem | V _{AC} | 230 230 |
| Tempo de carga (ca.) | h | 1 1 |
| Peso | kg | 0,4 0,4 |

Fusíveis

| | |
|----------------------|------------|
| Ferramentas de 230 V | 10 Ampéres |
|----------------------|------------|

Os seguintes símbolos são usados neste manual:



Indica risco de ferimentos, perda de vida ou danos à ferramenta no caso do não-cumprimento das instruções deste manual.



Indica tensão eléctrica.



Perigo de incêndio.

Declaração CE de conformidade



DW932

A DeWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, queira consultar a DeWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

De acordo com as Directivas 86/188/CEE & 98/37/CEE da Comunidade Europeia, o nível de potência sonora, medido de acordo com a EN 50144, é:

| | | DW932 | |
|-----------------|-------------------|--------|------|
| L _{PA} | (pressão sonora) | dB(A)* | 78,2 |
| L _{WA} | (potência sonora) | dB(A) | 91,2 |

* junto ao ouvido do operador



Use protectores auditivos quando a potência sonora ultrapassar 85 dB(A).

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração conforme à EN 50144:

DW932

1,12 m/s²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemanha

Instruções de segurança

Quando usar Ferramentas Eléctricas, cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, de choque eléctrico e de ferimentos. Leia as seguintes instruções de segurança antes de tentar utilizar este produto. Guarde estas instruções!

Instruções gerais

1 Mantenha a área de trabalho arrumada

As mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar ferimentos.

2 Cuide do ambiente da área de trabalho

Não exponha Ferramentas Eléctricas à humidade. Ilumine bem as áreas de trabalho. Não utilize Ferramentas Eléctricas em presença de líquidos ou gases inflamáveis.

3 Tenha cuidado com os choques eléctricos

Evite o contacto directo com superfícies ligadas à terra (p.ex. tubos, radiadores, fogões, frigoríficos). Nos casos de serviço sob condições extremas (tais como humidade elevada, execução de soldadura, etc.) a segurança eléctrica pode ser aumentada intercalando-se um transformador de separação ou um disjuntor de corrente de defeito (FI).

4 Mantenha as crianças afastadas

Não deixe as crianças tocarem na ferramenta nem no cabo de extensão. As crianças com menos de 16 anos de idade devem ser vigiadas.

5 Guarde as ferramentas que não estiverem a ser utilizadas

Quando não forem utilizadas as Ferramentas Eléctricas, estas devem guardadas num sítio seco, fechado à chave e fora do alcance das crianças.

6 Vista-se de maneira apropriada

Não use vestuário largo nem jóias porque podem prender-se numa peça móvel. Quando se trabalha no exterior, é de aconselhar o uso de luvas de borracha e de calçado antiderrapante. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido.

7 Utilize óculos de protecção

Utilize também uma máscara no caso de os trabalhos produzirem pó ou partículas volantes.

8 Tenha cuidado com o ruído

Tome medidas de protecção apropriadas se o nível do ruído exceder 85 dB(A).

9 Segure firmemente as peças de trabalho

Utilize grampos ou um torno para segurar a trabalhar.

É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

10 Verifique a sua posição

Mantenha sempre o equilíbrio.

11 Esteja atento

Dê atenção ao que vai fazendo. Trabalhe com precaução. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

12 Tire as chaves de aperto

Verifique sempre se as chaves de aperto foram retiradas da ferramenta antes de a utilizar.

13 Empregue as ferramentas apropriadas

Neste manual indicam-se as aplicações da ferramenta.

Não force pequenas ferramentas ou acessórios para fazer o trabalho duma ferramenta forte.

A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o efeito indicado.

AVISO O uso de qualquer acessório ou o uso da própria ferramenta, além do que é recomendado neste manual de instruções pode dar origem a risco de ferimento.

14 Cuide das suas ferramentas com atenção

Para uma maior rentabilidade, mantenha as ferramentas sempre afiadas e limpas. Cumpra as instruções relativas à manutenção e substituição dos acessórios.

Verifique regularmente os cabos da ferramenta e, no caso de estes estarem danificados, mande-os consertar a um Centro de Assistência Técnica DeWALT. Verifique periodicamente os cabos de extensão e substitua-os se estiverem danificados. Mantenha os comandos secos, limpos e sem óleo ou gordura.

15 Verifique as peças danificadas

Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente se esta apresenta sinais de danos de modo a assegurar um bom funcionamento e a obtenção do resultado desejado. Verifique o bom alinhamento e fixação das peças móveis e confirme a ausência de ruptura das peças. Verifique ainda se a montagem foi bem feita ou se existe qualquer outra condição que possa impedir que a ferramenta funcione bem. Mande consertar ou substituir os dispositivos de protecção ou outras peças danificadas conforme as instruções. Não utilize a ferramenta se o interruptor não estiver a funcionar. Mande substituir o interruptor num Centro de Assistência Técnica DeWALT.

16 Retire o jogo de baterias

Retire o jogo de baterias quando não estiverem em uso, antes de manutenção e ao substituir acessórios.

17 Mande consertar a sua ferramenta por um Centro de Assistência Técnica DeWALT

Esta Ferramenta Eléctrica está conforme às regulamentações de segurança que lhe dizem respeito. Para evitar qualquer perigo, a reparação de ferramentas eléctricas deverá estar exclusivamente a cargo de técnicos qualificados.

Regras adicionais de segurança para baterias



Perigo de incêndio! Evite curto-circuito metálico nos contactos de uma bateria (p.e. chaves de porcas na mesma caixa que as baterias).

- O líquido da bateria, uma solução de hidróxido de potássio, pode ser nocivo. Em caso de contacto com a pele, lave imediatamente com água. Neutralize com um ácido suave, como sumo de limão ou vinagre. Em caso de contacto com os olhos, enxague abundantemente com água limpa durante 10 minutos.

Consulte um médico.

- Nunca tente abrir um jogo de baterias, por qualquer razão que seja.

Placas em carregador e jogo de baterias

Os seguintes símbolos são indicados as placas em carregador e jogo de baterias:



Em carga



Carregada



Bateria defeituosa



Não toque nos terminais com objectos condutores



Não carregue baterias danificadas, substitua imediatamente



Leia o manual de instruções antes de usar



Use só baterias DeWALT, outras podem explodir causando ferimentos e danos



Não usar em ambientes húmidos



Substituir imediatamente cabos defeituosos



Carregar só entre 4 °C e 40 °C



Ao fim da actividade desta bateria, desfaça-se dela da maneira menos nociva para o nosso ambiente



Não queime as baterias

Regras adicionais para junteiras

Quando cortar

- Retire todos os pregos e objectos metálicos da peça a trabalhar antes de começar.
- Depois de desligar, nunca tente parar a lâmina pressionando-a de lado.
- Nunca pouse a ferramenta numa mesa ou numa bancada se não estiver desligada.

Dispositivos operacionais de protecção

- A ferramenta só deve ser usada para cortar madeira ou plástico.
- Certifique-se de que todos os dispositivos que envolvem a lâmina estão em perfeitas condições.

Verificação e troca da lâmina

- Apenas as lâminas em conformidade com as especificações contidas nestas instruções de utilização devem ser usadas.
- Lâminas feitas de aço rápido de alta qualidade (aço HSS) não devem ser usadas. São obtidos melhores resultados com lâminas crómio-vanádio ou com cobertura de carboneto.
- Devem-se usar apenas lâminas afiadas e em perfeitas condições; lâminas rachadas ou amolgadas devem ser trocadas e deitadas fora de imediato.
- Certifique-se de que a lâmina está bem fixa e a rodar na direcção certa.

Protecção contra contra-golpe

- Um contra-golpe ocorre quando a lâmina começa a rodar rapidamente e é dirigida para trás na direcção do operador. Accione o interruptor imediatamente se a lâmina prender ou se rodar.
- Mantenha as lâminas afiadas.
- Utilize painéis largos de suporte perto da área de corte.
- Não retire a ferramenta da peça a trabalhar enquanto estiver a fazer um corte com a lâmina a rodar. Liberte o interruptor e espere que a lâmina se detenha.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Ranhuradora para lamelas a baterias
- 1 Carregador
- 1 Bateria (modelos K e KH)
- 2 Baterias (modelos K2 e K2H)
- 1 Saco de recolha de poeiras
- 2 Adaptadores de poeiras
- 1 Chave de pinos
- 1 Chave Torx
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A)

A sua ranhuradora para lamelas a baterias DeWALT DW932 foi concebida para o fabrico de juntas de respigas achatadas em madeira e produtos de madeira em geral.

- 1 Interruptor on/off
- 2 Manípulo superior
- 3 Ajuste da altura da paralela
- 4 Bocal de extracção de poeiras
- 5 Paralela ajustável
- 6 Pinos anti-derrapagem
- 7 Manípulo de ajuste da profundidade de mergulho
- 8 Parafuso de travamento
- 9 Dispositivo de bloqueio do veio
- 10 Botão em estrela
- 11 Bateria

Carregador

O seu carregador DE9108 aceita baterias NiCd DeWALT de entre 7,2 e 18 V.

O seu carregador DE9116 aceita baterias NiCd e NiMH DeWALT de entre 7,2 e 18 V.

- 11 Bateria
- 12 Manípulos de fixação
- 13 Carregador
- 14 Indicator da carga (vermelho)

Segurança eléctrica

O carregador foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.



O seu carregador DeWALT tem duplo isolamento em conformidade com o estipulado na norma EN 60335, não sendo, por isso, necessária uma ligação à terra.

Substituição do cabo ou ficha

Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta ferramenta (Veja os dados técnicos). A dimensão mínima do condutor é 1 mm². No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

Montagem e afinação



- Antes da montagem e do ajuste, retire sempre a bateria.
- Desligue sempre a ferramenta antes de inserir ou retirar a bateria.
- Use só baterias e carregadores DeWALT.

Bateria (fig. A)

Carregador

A bateria, após a primeira carga, só aceita uma carga de 80%. Depois de diversos ciclos de carga e descarga, já aceita a capacidade total. Controle sempre a corrente antes de carregar a bateria. Se a corrente funciona bem e a bateria não é carregada, leve o seu carregador a um Centro de Assistência Técnica DeWALT. Durante a carga, o carregador e a bateria poderão ficar um pouco quentes. Isto é normal e não indica qualquer problema.



Não carregue o bateria a temperaturas ambientes menores que 4 °C ou maiores que 40 °C. Recomendamos uma temperatura de carga de: aprox. 24 °C.

- Para carregar a bateria (11), insira-a no carregador (13) como indicado e ligue-o. Certifique-se de que a bateria está completamente colocada no carregador. O indicador de carga vermelho (14) começa a piscar. Depois de aproximadamente 1 hora, pára de piscar e permanece ligado. A bateria agora está totalmente carregada e o carregador de baterias automaticamente comutará para a modalidade de compensação. Depois de aproximadamente 4 horas, comutará para a modalidade de manutenção de carga. A bateria pode ser retirada em qualquer altura ou continuar a ser carregada indefinidamente.
- O indicador de carga encarnado pisca rapidamente para indicar um problema de carga. Introduza novamente a bateria ou experimente uma nova. Se não se conseguir carregar também a nova bateria, faça um controlo do seu carregador de baterias num centro de Assistência Técnica DeWALT.
- Quando estiver ligado a fontes de alimentação, tais como, geradores ou conversores de CC em CA, o indicador de carga vermelho pode piscar duas vezes, apagar-se e repetir. Isto indica um problema temporário na alimentação de corrente. O carregador automaticamente comutará novamente para o funcionamento normal.

Colocação e remoção da bateria

- Coloque a bateria no punho até se ouvir um estalido.
- Para retirar a bateria, carregue nos dois botões (12) ao mesmo tempo e puxe-a para fora do punho.

Paralela ajustável (fig. C1 & C2)

A paralela ajustável (5) permite-lhe ajustar de forma precisa o local onde vão ser cortadas as ranhuras para as lamelas. Para ajustar a altura da paralela:

- Desaperte o parafuso de travamento (8).
- Rode o manípulo de ajuste da altura (3) do modo desejado. A escala situada sob o parafuso de travamento indica a distância entre o centro da fresa e a superfície da paralela, quando esta está colocada a 90° graus.
- Aperte o botão de travamento.

Para ajustar o ângulo da paralela:

- Desaperte o botão em estrela (10).
- Incline a paralela para o ângulo desejado.
- Aperte o botão em estrela.

Indicador na superfície da ranhuradora

Sempre que trabalhar sem a paralela, por exemplo quando estiver a efectuar juntas em T, poderá utilizar as indicações na superfície da ranhuradora para efectuar um alinhamento correcto da ferramenta.

- Ajuste a paralela para a posição 0° no modo descrito acima.
- Para peças de trabalho com uma espessura de 19 mm, utilize a extremidade da superfície como referência para a centragem.
- Com outras peças de trabalho, utilize os indicadores centrais vermelhos para alinhar a ferramenta.
- Dois desses indicadores mostram o comprimento do corte. De modo a evitar o trespassa da peça de trabalho, certifique-se de que esta é mais espessa do que os indicadores.

Ajuste da profundidade de mergulho (fig. D)

A profundidade de mergulho deve ser ajustada de modo a coincidir com o tamanho da lamela.

Os algarismos 0, 10 e 20 situados no manípulo de ajuste de profundidade correspondem ao tamanho da lamela. A letra M representa a profundidade máxima de corte - cerca de 22 mm.

- Rode o manípulo de ajuste de profundidade (7) para a posição desejada, alinhando o número apropriado com o indicador vermelho na ferramenta.

Ajuste micrométrico da profundidade de mergulho (fig. E)

O ajuste micrométrico é utilizado para eliminar possíveis folgas no tamanho das ranhuras das lamelas.

- Suba a paralela (5) para a sua posição mais elevada do modo descrito acima.
- Insira a chave Torx do modo indicado e ajuste a profundidade de mergulho para a posição requerida, rodando o parafuso (rode para a direita para diminuir a profundidade de mergulho).
- Verifique o ajuste, efectuando um corte experimental num pedaço de madeira de desperdício.

Pinos anti-derrapagem (fig. F)

Os pinos anti-derrapagem (6) ajudam a reduzir a tendência das ranhuradoras para lamelas deslizarem para a direita durante o corte.

Sempre que trabalhar em partes visíveis da peça de trabalho, poderá desejar recolhê-los para evitar que estes riscuem a superfície da mesma.

- Para recolher os pinos, deverá rodá-los ligeiramente para a direita utilizando uma chave de parafusos.
- Para voltar a utilizar os pinos, rode-os ligeiramente para a esquerda.

Substituir a lâmina (fig. G, H & J)

- Retire os quatro parafusos Torx (15) da parte inferior da base e retire a tampa.
- Desaperte o bloqueio do veio (9) e retire a falange rodando-a para a esquerda.
- Substitua a lâmina.
- Aperte bem a falange rodando-a para a direita, mantendo o bloqueio do veio desapertado.
- Instale a tampa e aperte os parafusos Torx.



- Certifique-se que os dentes da fresa apontam para a esquerda tal como indicado (fig. H).
- Depois de substituir a lâmina, verifique sempre a profundidade de corte e ajuste-a, se necessário.



Extracção do pó (fig. K1 & K2)

Utilizando o adaptador correcto, poderá ligar um extractor de poeiras ou um saco de recolha de poeiras.

Extractor de poeiras

- Insira o adaptador adequado (16) ou (17) no bocal de extracção de poeiras (4).
- Ligue a mangueira de extracção de poeiras ao adaptador.

Saco de recolha de poeiras

- Insira o adaptador (16) no bocal de extracção de poeiras (4).
- Ligue o saco de recolha de poeiras (18) ao adaptador.

- Sempre que possível, use um extractor de poeiras de acordo com as directivas aplicáveis tendo em vista a emissão da serradura.

Modo de emprego



Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

Ligar e desligar (fig. B)

- Para ligar a máquina pressione o interruptor.
- Para parar a ferramenta, liberte o interruptor.



Não ligue ou desligue a ferramenta quando a lâmina tocar na peça de trabalho ou noutros materiais.

Fazer juntas para lamelas

Geral (fig. L)

É possível utilizar várias técnicas para fazer juntas para lamelas resistentes e precisas. Neste manual, vamos falar mais detalhadamente das técnicas mais importantes.

Seleccionar a dimensão da lamela (fig. M)

Existem lamelas de três dimensões #0, #10 e #20. Em geral, utiliza-se a lamela de maiores dimensões que, fisicamente, possa ser colocada no material.

- Depois de seleccionar a dimensão da lamela que pretende utilizar, ajuste a profundidade de mergulho correspondente, do modo descrito acima.



Efectue sempre um corte experimental num pedaço de madeira de desperdício para verificar a profundidade de mergulho. Se necessário, efectue uma regulação micrométrica, do modo descrito acima.

Localizar as lamelas (fig. N1 - N4)

- Para juntas efectuadas nas extremidades das peças, as lamelas deverão, em geral, estar localizadas em intervalos de 15 - 25 cm. As lamelas exteriores deverão estar localizadas a uma distância de 5 - 7,5 cm das extremidades da peça de trabalho (fig. N1).

- Quando juntar peças de trabalho estreitas tais como molduras para quadros, mesmo as lamelas mais pequenas poderão ser demasiado grandes para a junta.

Nestes casos a extremidade exposta da lamela deverá ser aparada após a cola ter secado (fig. N2).

- Quando juntar peças de trabalho mais espessas do que aprox. 2,5 cm, deve utilizar pares de lamelas para uma maior resistência (fig. N3).
- Para marcar peças a juntar, comece por colocá-las na posição exacta da junção. Utilize um esquadro para fazer a linha de marcação ao longo das peças (fig. N4).

Cortar ranhuras para lamelas (fig. P)

- Ajuste as configurações da ferramenta no modo descrito acima.
- Alinhe o indicador central na base da ferramenta com a linha indicadora tal como indicado.
- Ligue a ferramenta e aguarde um bocado até que a fresa atinja a sua velocidade máxima.
- Encoste firmemente a paralela contra a peça de trabalho e mergulhe a fresa até esta alcançar o batente.
- Deixe que a ferramenta retire a lâmina da peça de trabalho.
- Desligue a ferramenta.

Juntar as peças de trabalho

- Tente juntar as peças de trabalho para verificar se as juntas encaixam de maneira correcta.
- Espalhe uniformemente uma cola apropriada nas ranhuras das lamelas e nas superfícies de contacto das juntas.
- Insira as lamelas nas ranhuras, certificando-se de que ficam em contacto com a cola.
- Junte as peças de trabalho e aperte-as até que a cola seque.

Juntas topo contra topo (fig. Q1 & Q2)

- Coloque as peças de trabalho numa superfície plana, na posição em que as pretende juntar.
- Marque os centros das lamelas. As lamelas deverão estar situadas em intervalos de 15-25 cm; as lamelas exteriores deverão estar situadas a 5-7,5 cm das extremidades da peça de trabalho (fig. Q1).
- Ajuste a paralela para os 90° graus.

- Fixe o ajuste de altura de modo a situar a lamela no centro da peça de trabalho.
- Ajuste as outras configurações das ferramentas do modo descrito acima.
- Corte as ranhuras das lamelas do modo descrito acima (fig. Q2).

Juntas para construir molduras (fig. R1 - R3)

- Coloque as peças de trabalho numa superfície plana, na posição em que as pretende juntar (fig. R1 & R2).
- Seleccione a dimensão adequada da lamela.
- Marque os centros da lamela.
- Ajuste as configurações da ferramenta do modo descrito acima.
- Corte as ranhuras da lamela do modo descrito acima (fig. R3).

Juntas de canto (fig. S1 & S2)

- Coloque as peças de trabalho exactamente como irão ficar depois de coladas (fig. S1).
- Seleccione a dimensão adequada da lamela.
- Marque os centros da lamela.
- Para o corte efectuado na face, aperte a peça de trabalho e alinhe a ferramenta do modo indicado (fig. S2).
- Corte as ranhuras da lamela do modo descrito acima.

Juntas de topo com ressalto (fig. T)

Sempre que juntar duas peças de trabalho de espessura diferente, proceda da seguinte forma:

- Coloque as peças de trabalho exactamente como irão ficar depois de coladas.
- Seleccione a dimensão adequada da lamela.
- Marque os centros da lamela.
- Seleccione a peça de trabalho que irá ficar na retaguarda.
- Desloque o ajuste da altura para posicionar a lamela no centro da peça de trabalho.
- Corte as ranhuras da lamela do modo descrito acima.
- Ajuste a paralela numa distância igual ao ressalto desejado. Utilize a escala para ler a configuração.
- Corte as ranhuras da lamela do modo descrito acima.

Juntas em bisel (fig. U1 - U4)

Superfícies exteriores alinhadas (fig. U1)

- Coloque as peças de trabalho exactamente como irão ficar depois de coladas.
- Marque os centros da lamela na parte exterior da junta.
- Ajuste o ângulo da paralela para os 90° graus.
- Desloque a paralela de modo a colocar a lamela virada para o interior da junta, onde a peça de trabalho é mais espessa. Seleccione a dimensão adequada da lamela (fig. U2).
- Aperte a peça de trabalho e alinhe a ferramenta da forma indicada (fig. U3).
- Corte as ranhuras da lamela do modo descrito acima.

Superfícies internas alinhadas

- Coloque as peças de trabalho exactamente como irão ficar depois de coladas.
- Marque os centros da lamela na parte interior da junta.
- Ajuste o ângulo da paralela para os 45° graus.
- Desloque a paralela de modo a colocar a lamela virada para o interior da junta, onde a peça de trabalho é mais espessa. Seleccione a dimensão adequada da lamela.
- Aperte a peça de trabalho e alinhe a ferramenta da forma indicada (fig. U4).
- Corte as ranhuras da lamela do modo descrito acima.

Juntas em T (fig. V1 - V5)

Estas juntas são as mais utilizadas para fixar prateleiras aos painéis laterais de um armário (fig. V1).

- Coloque as peças de trabalho numa superfície plana no modo como vão ser juntadas (um T invertido).
- Marque os centros da lamela na prateleira.
- Marque ligeiramente o topo da prateleira no painel lateral (fig. V2).
- Aperte a prateleira no topo do painel lateral, alinhando a extremidade da prateleira com a linha (fig. V3).
- Seleccione a dimensão adequada da lamela.
- Ajuste a paralela para os 0° graus.
- Alinhe a ferramenta com as marcas da lamela utilizando os indicadores na base da ferramenta.

- Efectue um corte vertical (fig. V4) e um corte horizontal (fig. V5) para cada localização da lamela.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu Revendedor autorizado.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DeWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.



Lubrificação

A sua Ferramenta Eléctrica não precisa de lubrificação suplementar.



Limpeza

- Retire a ficha do carregador da tomada antes de limpar o corpo do carregador utilizando um pano macio.
- Remova a bateria antes de limpar a sua Ferramenta Eléctrica.
- Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

Ambiente



Bateria de substituição

Esta bateria de longa duração deve ser substituída, quando deixar de ter a potência necessária ao trabalho, que dava anteriormente. Ao fim da sua actividade, desfaça-se dele da maneira menos nociva para o nosso ambiente:

- Consuma as baterias completamente e depois retire o jogo de baterias da ferramenta.
- As baterias NiCd/NiMH são recicláveis. Leve-as ao seu concessionário ou a uma estação de reciclagem. As baterias podem ser recicadas ou serão destruídas de maneira conveniente.



Ferramentas já usadas

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DeWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua ferramenta DeWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DeWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua ferramenta DeWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DeWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

• UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DeWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DeWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DeWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual. Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DeWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em www.2helpU.com.

JOHDOTON LAMELLIJYRSIN DW932

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DeWALT-sähkötyökalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DeWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

Sisällysluettelo

| | |
|---------------------------------|--------|
| Tekniset tiedot | fi - 1 |
| CE-Vaatimustenmukaisuustodistus | fi - 1 |
| Turvallisuusohjeet | fi - 2 |
| Pakkauksen sisältö | fi - 4 |
| Kuvaus | fi - 4 |
| Sähköturvallisuus | fi - 4 |
| Asennus ja säädöt | fi - 4 |
| Käyttöohjeet | fi - 6 |
| Huolto-ohjeita | fi - 8 |
| Takuu | fi - 8 |

| DW932 | | |
|----------------------------------|----|----------------------------------|
| Jännite | V | 18 |
| Kuormittamaton kierrosnopeus/min | | 6.000 |
| Leikkaussyvyys, maks. | mm | 20 |
| Uppoumasyvyyden säätö | mm | 8/10/12 (lamelleille 0/10/20) |
| Leikkurin läpimitta | mm | 100 |
| Leikkurin leveys | mm | 4 |
| Paino (ilman akkua) | kg | 2,7 |

| Akkupaketti | DE9095 (NiCd) | DE9039 (NiMH) |
|-------------|------------------|------------------|
| Jännite | V | 18 |
| Teho | Ah | 2,0 |
| Paino | kg | 1,0 |

| Latauslaite | DE9108 | DE9116 |
|-------------------|-----------------|--------|
| Jännite | V _{AC} | 230 |
| Latausaika (noin) | h | 1 |
| Paino | kg | 0,4 |

Sulakkeet:

| | |
|-------|------|
| 230 V | 10 A |
|-------|------|

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia merkkejä:



Osoittaa henkilövahingon, hengenmenetyksen tai konevaurion vaaraa, mikäli tämän käyttöohjeen neuvoja ei noudateta.



Osoittaa sähköiskun vaaraa.



Tulenvaara.

CE-Vaatimustenmukaisuustodistus



DW932

DeWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 ja EN 61000-3-3 mukaisesti.

Lisätietoja saat DeWALT:ltä allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

Äänenpainetaso on Euroopan Unionin standardien 86/188/EEC ja 98/37/EEC mukainen, mitattu EN 50144:n mukaisesti:

| DW932 | | |
|------------------------------|--------|------|
| L _{PA} (äänenpaine) | dB(A)* | 78,2 |
| L _{WA} (ääniteho) | dB(A) | 91,2 |

* käyttäjän korvassa



Suojaa kuulosi asianmukaisesti, jos ylitetään 85 dB(A) melutaso.

Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo EN 50144:n mukaan:

| DW932 |
|-----------------------|
| 1,12 m/s ² |

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Saksa

Turvallisuusohjeet

Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

Näiden ohjeiden lisäksi tulee aina seurata työsuojeluviranomaisten ohjeita.

VAROITUS!

Sähköiskujen, loukkaantumisten ja palovaaran ehkäisemiseksi on noudatettava seuraavia perusturvallisuustoimenpiteitä.

1 Käytä kuulosuojaimia

Eri materiaaleja työstettäessä saattaa melutaso vaihdella ja kohoa toisinaan yli 85 dB(A) rajan. Suojaa itsesi ja käytä aina kuulosuojaimia.

2 Pidä työskentelyalue järjestyksessä

Epäjärjestys tuo mukanaan onnettomuusvaaran.

3 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Älä vie sähkötyökalua tai laturia ulos sateeseen. Älä käytä sitä kosteissa tai märissä tiloissa. Järjestä työalueelle hyvä valaistus. Älä käytä sähkötyökaluja palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

4 Varjeltava lapsilta

Älä päästä lapsia työkalun tai jatkojohdon läheisyyteen. Alle 16-vuotiaat tarvitsevat valvontaa.

5 Säilytä työkalua oikein

Kun et käytä työkalua, säilytä sitä kuivassa paikassa. Huolehdi siitä, että säilytyspaikka on lukittu ja niin korkealla, etteivät lapset ylety sinne.

6 Älä ylikuormita sähkötyökalua

Liiallisen leikkauvoiman käyttö tai liian suuri työkappaleen syöttönopeus voi ylikuormittaa koneen.

Kone toimii paremmin ja turvallisemmin sille suunnitellulla suoritusalueella.

7 Valitse oikea sähkötyökalu

Käytä työkalua ainoastaan työhön, johon se on tarkoitettu.

8 Pukeudu asianmukaisesti

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Käytä ulkona työskennellessäsi kumihansikkaita ja liukumattomia kenkiä. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa.

9 Käytä suojalaseja

Käytä suojalaseja, etteivät lastut pääse vahingoittamaan silmiä. Mikäli työstettäessä syntyy paljon pölyä, käytä kasvosuojaa.

10 Kiinnitä työkappale oikein

Käytä ruuvipuristinta tai ruuvipenkkiä, jotta työstökappale pysyy kunnolla paikoillaan. Näin vapautat molemmat kädet työhön.

11 Älä kurottele

Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

12 Hoida työkalua huolella

Pidä työkalu puhtaana ja terät terävinä. Noudata työkalun huolto-ohjeita sekä terän/työkalun vaihto-ohjeita. Tarkista liitäntäjohdon kunto säännöllisesti ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se tarvittaessa uuteen. Tarkista myös jatkojohto säännöllisesti ja uusi se tarvittaessa. Pidä työkalun kädensijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

13 Poista avaimet

Poista säätöavaimet ja asennustyökalut koneesta ennen kuin käynnistät sen.

14 Ole tarkkaavainen

Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

15 Tarkista, että laturi on kunnossa

Ennen kuin otat koneen käyttöön, tarkasta turvalaitteet ja kaikki koneen osat. Näin varmistat, että kone toimii sille asetettujen vaatimusten mukaisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja että kaikki osat ovat kunnossa ja oikein asennetut. Tarkista myös, että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa. Vika suojausjärjestelmässä tai viallinen osa tulee vaihtaa tai korjata valtuutetussa ammattiliikkeessä, mikäli käyttöohjeissa ei toisin mainita. Viallinen virtakytin tulee vaihtaa alan ammattiliikkeessä.

Älä käytä sähkötyökalua, mikäli virtakytin ei toimi kunnolla.

16 Turvallisuudeksi

Käytä vain käyttöohjeessa ja tuotekuvastossa suositeltuja lisävarusteita ja -laitteita.

Jonkin muun laitteen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

17 Akun poistaminen

Poista akku koneesta aina ennen koneen huoltoa sekä silloin, kun kone ei ole käytössä tai kun koneeseen vaihdetaan lisävarusteita.

18 Korjauta koneesi DeWALTin valtuuttamalla huoltokorjaamolla

Tämä sähkötyökalu on asiaankuuluvien turvallisuusmääräysten mukainen.

Turvallisuussyistä vain valtuutetut ammattilaiset saavat huoltaa sähkölaitteita.



Lue käyttöohje



Tarkoitettu ainoastaan DeWALT-akkujen lataamiseen; muut saattavat haljeta ja aiheuttaa henkilö- ja muita vahinkoja



Laturi ei saa kastua



Vaihda viallinen johto välittömästi



Latauslämpötila +4 °C ja +40 °C välillä

Akkujen käyttöä koskevia turvallisuusohjeita



Palovaara! Vältä irrotetun akkupaketin liittimien oikosulku (esim. älä säilytä avaimia samassa taskussa akkujen kanssa.)



Hävitä akku ympäristöystävällisellä tavalla



Älä missään tapauksessa polta akkupakettia

- Akkuneste, 25-30 % hydroksidiliuos, saattaa olla haitallista. Jos akkunestettä pääsee iholle, huuhto se runsaalla vedellä. Neutraloi akkuneste etikalla tai sitruunamehulla. Jos akkunestettä joutuu silmiin, huuhto silmiä runsaalla vedellä ainakin 10 minuuttia, ja ota heti yhteys lääkäriin.
- Älä koskaan yritä avata akkupakettia.

Akun ja laturin etiketit

Akun ja laturin etiketeistä näet seuraavat merkit:



Lataus käynnissä



Akku latautunut



Akku viallinen



Älä kosketa akun napoja sähköä johtavilla esineillä



Älä yritä ladata viallisia akkuja

Lamelliyrsimen käyttöä koskevia turvallisuusohjeita

Ennen käyttämistä

- Tarkista ettei kappaleessa ole esim. nauloja.
- Kun olet vapauttanut virtakytkimen, älä koeta jarruttaa uraterää painamalla sitä sivulta.
- Älä aseta jyrsin pöydälle ennen kuin olet kytkenyt virran pois päältä. Terä liikkuu hetken myös sen jälkeen, kun virta on sammutettu.

Suojavarusteet

- Lamelliyrsin saa käyttää ainoastaan puun ja muovin jyrshintään.
- Varmista että uraterän suojukset ovat kunnossa.

Uraterän asennus ja vaihto

- Käytä vain näissä ohjeissa suositeltuja urateriä.
- Hyviä tuloksia saadaan aikaan CrV-terällä, jossa on karbidikärki.
- Varmista että uraterä on kiinnitetty oikein ja pyörii oikeaan suuntaan.

Suojaus takaisiniskulta

- Kun uraterä takertuu työstökappaleeseen, jyrsin saattaa sinkoutua kohti käyttäjää. Jos terä tarttuu työstökappaleeseen tai terä jumittuu, vapauta virtakytkin heti.
- Pidä uraterää terävänä.
- Älä irrota jyrsin työstettävästä kappaleesta uraterän pyöriessä.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Johdoton lamelliyrsin
- 1 Akun latauslaite
- 1 Akkupaketti (K ja KH mallit)
- 2 Akkua (K2 ja K2H mallit)
- 1 Pölypussi
- 2 Pölyliitintä
- 1 kiintoavain
- 1 Torx-ruuviavain
- 1 Käyttöohje
- 1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A)

DeWALT johdoton lamelliyrsin DW932 on suunniteltu litteiden puuvaarnaliitosten tekemiseen puumateriaaliin ja puutuotteisiin.

- 1 Virtakytkin
- 2 Yläkahva
- 3 Ohjaimen korkeuden säädin
- 4 Pölynpoistoaukko
- 5 Säädettävä ohjain
- 6 Liukuestetapit
- 7 Uppoumasyvyyyden säätönuppi
- 8 Lukitusnuppi
- 9 Karalukko
- 10 Tähtinuppi
- 11 Akkupaketti

Latauslaite

Latauslaite DE9108 lataa DeWALTin 7,2 - 18 V NiCd-akut.

Latauslaite DE9116 lataa DeWALTin 7,2 - 18 V NiCd- ja NiMH-akut.

- 11 Akkupaketti

- 12 Vapautinpainikkeet
- 13 Latauslaite
- 14 Latausvalo (punainen)

Sähköturvallisuus

Laturi on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.



Laturis on kaksoisieristetty EN 60335:n mukaisesti; siksi ei tarvita erillistä maadoitusta.

Kaapelin tai pistotulpan vaihto

Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteeseen pistorasiaan.

Asennus ja säädöt



- Poista akku koneesta aina ennen asennuksia ja säätöjä.
- Sammuta kone aina (OFF) ennen kuin poistat akkupaketin.
- Käytä ainoastaan DeWALT-akku ja -latauslaite.

Akkupaketti (kuva A)

Akkujen lataaminen

Kun akut ladataan ensimmäisen kerran tai pitkän varastoajan jälkeen, ne varautuvat vain noin 80 %:sti. Usean purkauksen/latauskerran jälkeen akut latautuvat täyteen tehoonsa. Tarkista verkkokytkentä aina ennen kuin alat ladata akkuja. Jos sähköverkko antaa virtaa, mutta akut eivät lataudu, vie latauslaite valtuutettuun DeWALTin huoltopisteeseen. Latauksen aikana latauslaite ja akut voivat lämmetä, mikä on aivan normaalia.



Älä lataa akkuja, mikäli ympäristön lämpötila on alle 4° C tai yli 40° C. Suositeltava latauslämpötila noin 24 °C.

- Laita akkupaketti (11) latausta varten latauslaitteeseen (13) kuten kuvassa on esitetty ja kytke latauslaite sähköverkkoon. Varmista, että akku on tukevasti paikallaan latauslaitteessa.

Punainen latausvalo (14) vilkkuu. Noin yhden tunnin varausajan jälkeen se lakkaa vilkkumasta ja alkaa palaa yhtäjaksoisesti.

Tällöin akkupaketti on täysin latautunut ja latauslaite siirtyy automaattisesti tasaustilaan. Noin neljän tunnin kuluttua se siirtyy huoltotilaan. Akkupaketti voidaan poistaa latauslaitteesta tai se voidaan jättää latauslaitteeseen, kunnes akkuja jälleen tarvitaan.

- Punainen latausvalo vilkkuu nopeasti osoittaen häiriötä lataamisessa. Laita akkupaketti uudelleen latauslaitteeseen tai yritä uudella akkupaketilla. Jos uusikaan akku ei lataudu, vie latauslaitteesi valtuutettuun DeWALTin huoltopisteeseen.
- Jos virtalähteenä on generaattori tai virtalähde, joka muuntaa DC:n AC:ksi, punainen latausvalo saattaa vilkkua kahdesti, kytke pois päältä ja toista. Tämä osoittaa ohimenevää häiriötä virtalähteessä. Latauslaite alkaa kuitenkin automaattisesti toimia normaalilla tavalla.

Akun irrottaminen ja kiinnittäminen

- Kiinnitä akku kahvaan kunnes se naksahtaa paikoilleen.
- Kun irrotat akun, paina kahta vapautinappulaa (12) samanaikaisesti, ja irrota akku kahvasta.

Säädettävä ohjain (kuvat C1 & C2)

Säädettävän ohjaimen (5) avulla voit tarkalleen määrittellä kohdan, johon urat lamelleita varten leikataan. Ohjaimen korkeuden säätö:

- Löysää lukitusnuppi (8).
- Aseta korkeussäädin (3) haluttuun kohtaan. Kun ohjain on asetettu 90°:en, lukitusnupin alla olevasta asteikosta voi lukea etäisyyden leikkurin keskustan ja ohjaimen pinnan välillä.
- Kiristä lukitusnuppi.

Ohjaimen kulman säätö:

- Löysää tähtinuppia (10).
- Kallista ohjain haluttuun kulmaan.
- Kiristä tähtinuppi.

Merkinnät jyrsimen alaosassa.

Kun työskentelet ilman ohjainta, esimerkiksi T-liitoksia työstettäessä, voit käyttää merkintöjä jyrsimen alaosassa koneen linjaamiseksi oikein.

- Aseta ohjain 0° -asentoon yllä kuvatun mukaisesti.

- Jos työstettävän kappaleen paksuus on 19 mm, käytä pohjaosan reunaa vertailupisteinä keskittämistä varten.
- Muiden työstettävien kappaleiden kanssa käytä punaista keskiviivamerkintää koneen linjaamiseksi.
- Kaksi merkeistä ilmaisevat leikkauksen pituutta. Vältäaksesi leikkaamasta työkappaleen läpi, varmista että työkappale ulottuu näiden merkkien yli.

Uppomasyvyyyden säätö (kuva D)

Uppomasyvyyyden tulee olla säädetty lamellin koon mukaan. Syvyysäätonupissa olevat numerot 0, 10 ja 20 viittaavat vastaavaan lamellin kokoon. Merkki M tarkoittaa suurinta leikkaussyvyyttä, noin 20 mm.

- Käännä syvyysäätonuppi (7) haluttuun asentoon niin, että oikea numero on samassa linjassa koneessa olevan punaisen merkin kanssa.

Uppomasyvyyyden hienosäätö (kuva E)

Hienosäätöä käytetään mahdollisten poikkeamien poistamiseksi lamellin urien koossa.

- Nosta ohjain (5) sen korkeimpaan asentoon yllä kuvatulla tavalla.
- Työnnä Torx-ruuviavain säätimeen kuvan osoittamalla tavalla ja säädä haluttu syvyys ruuvia kääntämällä (myötäpäivään käännettäessä syvyys pienenee).
- Tarkista säätö tekemällä koeleikkaus puiseen hukkapalaan.

Liukuestetapit (kuva F)

Liukuestetappien (6) avulla voidaan vähentää lamellijyrsimen taipumusta liukua oikealle leikatessa. Kun työstät näkyviin jääviä pintoja, voit mahdollisesti haluta vetää ne sisään naarmuuntumisen välttämiseksi.

- Tappien sisään vetämiseksi käännä niitä kevyesti myötäpäivään käyttämällä litteäkärkistä ruuviavainta.
- Tappien käyttämiseksi uudelleen, käännä niitä hiukan vastapäivään.

Terän vaihtaminen (kuvat G, H & J)

- Poista neljä Torx-ruuvia (15) pohjalevystä ja ota kansi pois.
- Paina karalukitsin (9) alas ja poista laippa kääntämällä sitä vastapäivään.
- Vaihda terä.

- Kiristä laippa tiukasti kääntämällä sitä myötöpäivään pitäen samalla karalukitsinta alas painettuna.
- Aseta kansilevy paikoilleen ja kiristä Torx-ruuvit.



- Varmista, että leikkurin hampaat osoittavat vastapäivään kuten kuvassa (kuva H).
- Terän vaihtamisen jälkeen tarkista aina leikkaussyvyys ja säädä se tarvittaessa uudelleen.



Pölyn poisto (kuva K1 & K2)

Sopivaa liitinkappaletta käyttäen voit kiinnittää koneeseen joko pölypussin tai pölynpoistimen.

Pölyn imupointin

- Työnnä tarvittava liitin (16) tai (17) pölynpoistoaukkoon (4).
- Kiinnitä pölynpoistoletku liittimeen.

Pölypussi

- Työnnä suora liitinkappale (16) pölynpoistoaukkoon (4).
- Kiinnitä pölypussi (18) liittimeen.
- Käytä aina kun voit purunpoistomuria, joka on puun sahaamiseen liittyvien lastunpoiston direktiivien mukainen.

Käyttöohjeet



Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.

Koneen käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva B)

- Käynnistä kone virtakytkimestä (1).
- Pysäytä kone vapauttamalla kytkin.



Älä käynnistä tai pysäytä konetta silloin kun terä koskettaa työkappaleeseen tai muihin materiaaleihin.

Lamelliitosten tekeminen

Yleistä (kuva L)

Vahvojen ja tarkkojen lamelliitosten tekemisessä voidaan käyttää erilaisia menetelmiä.

Tässä ohjekirjassa käsitellään yksityiskohtaisemmin tärkeimmät menetelmät.

Lamellin koon valitseminen (kuva M)

Lamellien kolme kokoa ovat #0, #10 ja #20.

Yleensä tulee käyttää suurinta työkappaleeseen mahtuvaa lamellikokoa.

- Valittuasi käytettävän lamellin koon, säädä uppoumasyvyys yllä kuvatulla tavalla.



Tee aina ensin koeleikkaus puiseen hukkapalaan uppoumasyvyyden tarkistamiseksi. Suorita tarvittaessa hienosäätö edellä kuvatulla tavalla.

Lamelliien sijoittaminen (kuvat N1 - N4)

- Reunaliitoksissa puskusaumalla lamellit tulisi tavallisesti sijoittaa 15 - 25 cm välein. Reunimaiset lamellit tulisi sijoittaa 5 - 7,5 cm päähän työkappaleen päistä (kuva N1).
- Kun liitettävät työkappaleet ovat kapeita, kuten taulunkehukset, jopa pienimmät lamellit voivat olla liian suuria liittokseen. Siinä tapauksessa näkyviin jäävä lamellin pää tulee leikata pois sen jälkeen, kun liitos on liimattu (kuva N2).
- Kun liitettävät työkappaleet ovat paksumpia kuin n. 2,5 cm, voidaan käyttää lamellipareja lisävahvuuden aikaansaamiseksi (kuva N3).
- Yhteenkuuluvien osien merkitsemiseksi aseta ne ensin siihen asentoon, jossa ne tullaan kokoamaan. Käytä suorakulmaviivainta ja piirrä merkkiiviiva kappaleiden poikki (kuva N4).

Lamelliurien leikkaaminen (kuva P)

- Aseta koneen säädöt edellä kuvatulla tavalla.
- Linjaa keskimerkki koneen alaosassa merkkilinjaa kanssa kuvatulla tavalla.
- Käynnistä kone ja odota hetki kunnes leikkuri on saavuttanut täyden vauhdin.
- Työnnä ohjain tiukasti työkappaletta vasten ja upota leikkuri kunnes rajapiste on saavutettu.
- Anna koneen vetää terä takaisin työkappaleesta.
- Pysäytä kone.

Työstettävien kappaleiden kokoaminen

- Yritä asettaa työkappaleet yhteen tarkistaaksesi, että liitokset osuvat oikein.
- Levitä tasaisesti sopivaa liimaa lamelliuriin ja niitä vastaaviin pintoihin liitoksessa.
- Työnnä lamellit uriinsa, varmista että ne koskettavat levitettyyn liimaan.
- Kokoä työstettävät kappaleet ja kiinnitit ne puristimella kunnes liima on kuivunut.

Puskusaumaliitokset (kuvat Q1 & Q2)

- Aseta koottavat kappaleet tasaiselle pinnalle siinä asennossa, jossa ne tulee koota.
- Merkitse lamellien keskikohdat. Lamellit tulisi sijoittaa 15 - 25 cm välein; reunimmaisten lamellien tulisi sijaita 5 - 7,5 cm etäisyydellä työkappaleen päistä (kuva Q1).
- Aseta ohjain 90°:en.
- Aseta korkeussäädin niin, että lamelli sijoittuu työkappaleen keskikohtaan.
- Aseta muut koneen säädöt yllä kuvatulla tavalla.
- Leikkaa lamelliurat yllä kuvatulla tavalla (kuva Q2).

Kehysliitokset (kuvat R1 - R3)

- Aseta työkappaleet tasaiselle pinnalle siinä asennossa, jossa ne tulee koota (kuvat R1 & R2).
- Valitse sopiva lamellikoko.
- Merkitse lamellien keskikohdat.
- Aseta koneen säädöt yllä kuvatulla tavalla.
- Leikkaa lamelliurat yllä kuvatulla tavalla (kuva R3).

Kulmaliitokset (kuvat S1 & S2)

- Aseta työkappaleet siihen asentoon, jossa ne tulee koota (kuva S1).
- Valitse sopiva lamellikoko.
- Merkitse lamellien keskikohdat.
- Yläpinnan leikkaamiseen purista työkappale kiinni ja linjaa kone osoitetulla tavalla (kuva S2).
- Leikkaa lamelliurat yllä kuvatulla tavalla.

Eripaksuliitos (kuva T)

Kun liitetään kahta eripaksuista työkappaletta, tulee noudattaa seuraavia ohjeita:

- Aseta työkappaleet siihen asentoon, jossa ne tulee koota.
- Valitse sopiva lamellikoko.
- Merkitse lamellien keskikohdat.
- Valitse se työkappale, joka tulee takaosaan.

- Aseta korkeussäädin niin, että lamelli sijoittuu työkappaleen keskikohtaan.
- Leikkaa lamelliurat edellä kuvatulla tavalla.
- Säädä ohjain samalle etäisyydelle, kuin haluttu paksuusero. Käytä asteikkoa asetuksen lukemiseksi.
- Leikkaa lamelliurat edellä kuvatulla tavalla.

Vinoreunaliitokset (kuvat U1 - U4)

Ulkopintojen linjauksella (kuva U1)

- Aseta työkappaleet siihen asentoon, jossa ne tulee koota.
- Merkitse lamellien keskikohdat liitoksen ulkopintaan.
- Aseta ohjaimen kulma 90°:en.
- Säädä ohjain siten, että lamelli sijoittuu liitoksen sisäpuolta kohden, missä työkappale on paksumpi. Valitse sopiva lamellikoko (kuva U2).
- Kiinnitit työkappale puristimella ja linjaa kone kuvan osoittamalla tavalla (kuva U3).
- Leikkaa lamelliurat edellä kuvatulla tavalla.

Sisäpintojen linjauksella

- Aseta työkappaleet siihen asentoon, jossa ne tulee koota.
- Merkitse lamellien keskikohdat liitoksen sisäpintaan.
- Aseta ohjaimen kulma 45°:en.
- Säädä ohjain siten, että lamelli sijoittuu liitoksen sisäpuolta kohden, missä työkappale on paksumpi. Valitse sopiva lamellikoko.
- Kiinnitit työkappale puristimella ja linjaa kone kuvan osoittamalla tavalla (kuva U4).
- Leikkaa lamelliurat edellä kuvatulla tavalla.

T-liitokset (kuvat V1 - V5)

Tämän tyyppisiä liitoksia käytetään yleensä hyllyjen kiinnittämisessä sivupaneeliin (kuva V1).

- Aseta työkappaleet tasaiselle pinnalle siihen asentoon, jossa ne tulee koota (ikään kuin ylösalainen T).
- Merkitse lamellien keskikohdat hyllyosaan.
- Merkitse kevyesti hyllyn yläreuna sivupaneeliin (kuva V2).
- Kiinnitit hylly puristimella sivupaneelin päälle, linjaa hyllyn pää merkkiinjan kanssa (kuva V3).
- Valitse sopiva lamellikoko.
- Aseta ohjain 0°:en.

- Linjaa kone lamellimerkkien kanssa käyttämällä koneen pohjassa olevia merkkejä.
- Leikkaa pystysuora leikkaus (kuva V4) ja vaakasuora leikkaus (kuva V5) jokaisen lamellin sijoituskohtaan.

Ota yhteys myyjäsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Huolto-ohjeita

DeWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.



Voitelu

Sähkötyökalusi ei tarvitse lisävoitelua.



Puhdistus

- Vedä laturin pistotulppa pistorasiasta, ennenkuin puhdistat vaipan pehmeällä rievulla.
- Irrota akkukotelo, ennenkuin puhdistat sähkötyökalusi.
- Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.

Ympäristö



Ladattavat akut

Tämä pitkäikäinen akkupaketti täytyy ladata, kun se ei enää anna riittävästi virtaa töiden tekemiseen. Kun akkuja ei voi enää ladata, hävitä ne ympäristöystävällisesti.

- Tyhjennä akku käyttämällä lataus loppuun ja poista se koneesta.
 - NiCd- ja NiMH-akkuja voidaan kierrättää. Jätä akku johonkin paikkakuntasi kierrätyskeskuksista tai valtuutettuun DeWALT-huoltoliikkeeseen.
- HUOM!** Kuluttajana olet vastuussa että loppuunkäytetty akku kierrätetään asianmukaisesti.



Koneet, joita ei enää tarvita

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DeWALTin huoltopisteeseen.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

TAKUU

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DeWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DeWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DeWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikkeiden kustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DeWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme voittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DeWALT-myyjäsi tai valtuutetun DeWALT-huoltopisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DeWALTiin. Lista valtuutetuista DeWALT-huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa www.2helpU.com.

SLADDLÖS SPÅRFRÄSMASKIN DW932

Vi gratulerar!

Du har valt ett DeWALT elverktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DeWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

Innehållsförteckning

| | |
|-------------------------------------|--------|
| Tekniska data | sv - 1 |
| CE-Försäkran om överensstämmelse | sv - 1 |
| Säkerhetsinstruktioner | sv - 2 |
| Kontroll av förpackningens innehåll | sv - 4 |
| Beskrivning | sv - 4 |
| Elektrisk säkerhet | sv - 4 |
| Montering och inställning | sv - 4 |
| Bruksanvisning | sv - 6 |
| Skötsel | sv - 8 |
| Garanti | sv - 9 |

| | | DW932 | |
|--------------------------|----|---------------------------|--|
| Spänning | V | 18 | |
| Varvtal obelastad/min | | 6.000 | |
| Maximalt snittdjup | mm | 20 | |
| Fräsdjupinställning | mm | 8/10/12 | |
| | | (kexstorlekar 0/10/20) | |
| Kutterdiameter | mm | 100 | |
| Kutterbredd | mm | 4 | |
| Vikt (utan batteripaket) | kg | 2,7 | |

| Batteripaket | DE9095 | | DE9039 | |
|--------------|--------|-----|--------|--|
| | (NiCd) | | (NiMH) | |
| Spänning | V | 18 | 18 | |
| Kapacitet | Ah | 2,0 | 3,0 | |
| Vikt | kg | 1,0 | 1,0 | |

| Laddare | DE9108 | DE9116 | |
|--------------------|----------|--------|-----|
| Nätspänning | V_{AC} | 230 | 230 |
| Laddningstid (ca.) | h | 1 | 1 |
| Vikt | kg | 0,4 | 0,4 |

Säkring:

230 V 10 A

Följande symboler har använts i handboken:



Anger risk för personskada, livsfara eller skada på verktyg vid ouppmärksamhet inför de instruktioner som ges i handboken.



Anger risk för elektrisk stöt.



Brandfara.

CE-Försäkran om överensstämmelse



DW932

DeWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DeWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

Ljudnivån överensstämmer med Europeiska Gemenskapens bestämmelser 86/188/EEG & 98/37/EEG, uppmätt enligt EN 50144:

| | | DW932 |
|----------|--------------|-------------|
| L_{pA} | (ljudtryck) | dB(A)* 78,2 |
| L_{WA} | (ljudeffekt) | dB(A) 91,2 |

* vid användarens öra



Vidtag lämpliga åtgärder för hörselskydd om ljudnivå överskrider 85 dB(A).

Det vägda geometriska medelvärdet av accelerationsfrekvensen enligt EN 50144:

| DW932 |
|-----------------------|
| 1,12 m/s ² |

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

Säkerhetsinstruktioner

Innan Du börjar använda maskinen, tag några minuter i anspråk för att läsa igenom bruksanvisningen. Spara bruksanvisningen lättillgängligt, så att alla som använder maskinen har tillgång till bruksanvisningen. Förutom nedanstående instruktioner, följ alltid Arbetskyddsstyrelsens regler.

WARNING!

När man använder elverktyg skall dessa grundläggande säkerhetsinstruktioner alltid följas för att minska risken för elektriska stötar, personskada och brand.

1 Använd hörselskydd

Ljudnivån vid bearbetning av olika material kan variera, ibland överstiger nivån 85 dB(A). För att skydda Dig själv, använd alltid hörselskydd.

2 Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

3 Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Utsätt inte elverktyg eller laddare för regn. Använd inte elverktyg på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan. Använd inte elverktyg i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

4 Utom räckhåll för barn

Se till att verktyget och sladden förvaras utom räckhåll för barn. Personer under 16 år får inte arbeta med verktyget på egen hand.

5 Förvara verktyg säkert

När elverktyget inte används skall det förvaras på ett torrt, högt placerat ställe, inlåst, utom räckhåll för barn.

6 Överbelasta inte elverktyg

Du arbetar bättre och säkrare inom det angivna effektsområdet.

7 Använd rätt elverktyg

Tvinga inte elverktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte elverktyg för ändamål de inte är avsedda för.

8 Klä Dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Gummihandskar och halkfria skor rekommenderas vid utomhusarbeten. Använd hårmät om Du har långt hår.

9 Använd skyddsglasögon

Använd skyddsglasögon för att förhindra att damm blåser in i Dina ögon vilket kan förorsaka skada. Om mycket damm uppstår använd även ansiktsmask.

10 Sätt fast arbetsstycket

Använd skruvvingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och Du får bägge händerna fria för arbetet.

11 Sträck Dig inte för mycket

Se till att Du alltid har säkert fotfäste och balans.

12 Sköt tillbehören med omsorg

Håll tillbehören skarpa och rena. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör.

13 Avlägsna batteriet

Tag ut batteriet från verktyget när det inte är i bruk, innan service och vid byte av tillbehör såsom sågklinga, borr och fräs.

14 Tag bort nycklar

Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från elverktyget innan det startas.

15 Var uppmärksam

Titta på det Du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte elverktyget när Du är trött.

16 Kontrollera laddare för skador innan Du ansluter sladden till vägguttaget

Innan fortsatt användning av elverktyget skall eventuellt skadade skyddsanordningar och andra defekta delar kontrolleras noggrant för att fastställa om det kommer att fungera riktigt och utföra den avsedda funktionen. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar oklanderligt och inte klämmer, att inga delar är brutna, att alla delar är riktigt monterade och att andra förhållanden som kan påverka driften stämmer. En skyddsanordning eller annan del, som är skadad, skall repareras eller bytas ut av en erkänd fackverkstad, om ej annat anges i bruksanvisningen.

Felaktiga strömbrytare måste bytas hos en fackverkstad. Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte kan kopplas till eller från.

17 För Din personliga säkerhet

Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör än vad som rekommenderas i bruksanvisningen eller katalogerna kan innebära risk för personskada.

18 Reparation av verktyg får endast utföras av godkänd DEWALT serviceverkstad

Det här verktyget motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser. För att undvika olycksfall ska reparationer och elanordningar endast utföras av behörig elektromontör.

Tillkommande säkerhetsföreskrifter för batteripaket



Brandfara! Undvik att ett löstaget batteripakets kontakter kortsluts av metall (t ex nycklar som ligger i samma ficka som ett batteripaket).

- Batterivätskan, en 25-30% lösning av kaliumhydroxid, kan vara skadlig. Vid kontakt med huden, spola omedelbart med vatten. Neutralisera med en svag syra, t ex citronjuice eller ättika. Vid kontakt med ögonen, skölj rikligt med vatten i minst 10 minuter. Tillkalla läkarhjälp.
- Försök aldrig någonsin öppna ett batteripaket.

Etiketterna på laddaren och batteripaketet

Etiketterna på laddaren och på batteripaketet visar följande symboler:



Batteriet laddar



Batteri laddat



Batteri defekt



Vidrör aldrig med ledande föremål



Använd aldrig ett sprucket eller skadat batteripaket



Läs bruksanvisningen



Endast för laddning av DEWALT batterier; andra batterier kan spricka och förorsaka personskada och skada på verktyget



Får ej utsättas för väta



Byt ut defekt sladd omedelbart



Temperaturområde för uppladdning +4 °C till +40 °C



När detta batteripaket har nått sin tekniska livslängd, tänk på miljön och släng batteripaketet enligt gällande miljöföreskrifter



Batteripaketet får ej eldas upp

Tillkommande säkerhetsföreskrifter för duplofräsar

Medan du fräsar

- Avlägsna alla spikar och metallföremål från arbetsstycket innan du börjar.
- När du har stängt av fräsen, försök aldrig bromsa notfräsen genom att trycka mot sidan.
- Sätt aldrig duplofräsen på ett bord eller en arbetsbänk innan den är avstängd.

Skyddsanordningar

- Duplofräsen får endast användas för fräsning av trä och plast.
- Se till att alla anordningar som skyddar notfräsen fungerar perfekt.

Kontroll och byte av notfräsen

- Använd endast notfräsar som fyller specifikationerna i denna bruksanvisning.

- Använd endast skarpa notfräsar i perfekt skick; spruckna eller böjda fräsar måste genast kastas och ersättas. Goda resultat uppnås med hårdmetallsbestyckade eller CrV-fräsar.
- Se till att notfräsen är ordentligt fastsatt och roterar i rätt riktning.

Undvik bakslag

- Bakslag uppträder när duplofräsen bromsas hårt och drivs tillbaka mot användaren. Släpp brytaren omedelbart om notfräsen fastnar eller duplofräsen bromsas.
- Håll notfräs skarp.
- Stöd stora paneler nära stället som ska fräsas.
- Lyft aldrig duplofräsen från spåret medan notfräsen roterar.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Sladdlös spårfräsmaskin
 - 1 Batteriladdare
 - 1 Batteripaket (modeller K och KH)
 - 2 Batteripaket (modeller K2 och K2H)
 - 1 Dammpåse
 - 2 Dammutsugaradapter
 - 1 Stiftnyckel
 - 1 Vridmejsel
 - 1 Instruktionshandbok
 - 1 Språngeckning
- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
 - Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A)

Din sladdlösa DeWALT spårfräsmaskin DW932 är utformad för att utföra plana dymlingsfogar i trä och träprodukter.

- 1 Strömbrytare
- 2 Handtag
- 3 Ratt för inställning av höjdanslaget
- 4 Dammutsläpp
- 5 Reglerbart anslag
- 6 Slirningskydd
- 7 Reglage för inställning av fräsdjupet
- 8 Låsreglage
- 9 Spindellås

10 Stjärnhandtag

11 Batteripaket

Laddare

Din laddare DE9108 fungerar för DeWALT NiCd-batteripaket från 7,2 till 18 V.

Din laddare DE9116 fungerar för DeWALT NiCd- och NiMH-batteripaket från 7,2 till 18 V.

11 Batteripaket

12 Frikoppling batteripaket

13 Laddare

14 Laddningsindikator (röd)

Elektrisk säkerhet

Laddaren är endast avsedd för en spänning.

Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.



Laddaren är dubbelisolerad motsvarande EN 60335; jordledare är således överflödigt.

Utbyte av kabel eller kontakt

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

Montering och inställning



- Avlägsna alltid batteripaketet innan du påbörjar monteringen eller inställningen.
- Stäng alltid av maskinen innan batteripaketet sätts in eller avlägsnas.
- Använd endast DeWALT batterier och laddare.

Batteripaket (fig. A)

Laddning av batteripaketet

Första gången ett batteri laddas, eller när det har legat en längre tid, kan det bara laddas till 80%. Efter några laddnings-/urladdningscykler uppnår batteripaketet full kapacitet.

Kontrollera alltid nätanslutningen innan batteripaketet laddas. Om nätanslutningen fungerar men batteripaketet inte laddas, tag laddaren till en godkänd DeWALT serviceverkstad.

Under laddningen kan laddaren och batteripaketet kännas varma. Detta är normalt och betyder inte att något problem föreligger.



Ladda inte batteripaketet vid omgivningstemperaturer på <4 °C eller >40 °C. Rekommenderad laddningstemperatur: ca. 24 °C.

- För att ladda batteripaketet (11), placera det i laddaren (13) enligt bilden och anslut laddaren till nätet. Se till att batteripaketet sitter ordentligt i laddaren. Den röda laddningsindikatorn (14) blinkar. Efter ca. 1 timme slutar den blinka och börjar lysa stadigt. Batteripaketet är nu helt laddat och laddaren kopplar automatiskt om till utjämningsladdning. Efter ca. 4 timmar kopplar den om till underhållsladdning. Batteripaketet kan avlägsnas när som helst eller lämnas obegränsat i den anslutna laddaren.
- Den röda laddningsindikatorn blinkar snabbt för att ange att ett laddningsproblem föreligger. Sätt i batteripaketet igen eller försök med ett nytt. Om det nya batteripaketet inte heller laddas, låt då testa laddaren hos en auktoriserad DEWALT-verkstad.
- Om laddaren är ansluten till kraftkällor som generatorer eller källor som omvandlar likström till växelström kan den röda laddningsindikatorn blinka två gånger, slå av og upprep. Detta anger ett tillfälligt problem i kraftkällan. Laddaren kopplar automatiskt om till normal laddning.

Insättning och avlägsnande av batteripaketet

- Skjut in batteripaketet i handtaget tills det klickar på plats.
- För att avlägsna batteripaketet, tryck in de båda frikopplingsknapparna (12) samtidigt och drag ut paketet ur handtaget.

Inställning av anslaget (fig. C1 & C2)

Det reglerbara anslaget (5) gör det möjligt att exakt markera var kexöppningarna skall fräsas. Inställning av anslagshöjden:

- Lossa låsreglaget (8).
- Ställ in anslagshöjden (3) i önskat läge. När anslaget är inställt på 90° visar skalan under låsreglaget avståndet mellan kutterns mittpunkt och anslagets yta.

- Drag åt låsreglaget.

Inställning av anslagsvinkeln:

- Lossa stjärnhandtaget (10).
- Ställ anslaget i önskad vinkel.
- Drag åt stjärnhandtaget.

Markeringarna på verktygets botten

När du arbetar utan anslaget, t ex med T-fogar, gör markeringarna på maskinens botten det lättare att bringa verktyget i linje.

- Ställ anslaget på 0° enligt beskrivningen ovan.
- Vid arbeten med arbetsstycken som är tjockare än 19 mm kan kanten på botten användas som referens vid centreringen.
- Vid arbeten med andra arbetsstycken används de röda markeringarna på mittlinjen för att bringa verktyget i linje.
- Två av markeringarna indikerar snittlängden. Försäkra dig om att arbetsstycket sträcker sig utanför dessa markeringar för att undvika genombrytning.

Inställning av fräsdjupet (fig. D)

Fräsdjupet skall anpassas till kexens storlek.

Numrena 0, 10 och 20 på djupjusteringsreglaget motsvarar storlekarna på kexen. "M" representerar ett maximalt fräsdjup på cirka 20 mm.

- Vrid reglaget (7) för djupinställningen till önskat läge så att kexets nummer sammanfaller med den röda markeringen på verktyget.

Fininställning av fräsdjupet (fig. E)

Fininställningen används för att eliminera eventuella toleranser i kexöppningarnas storlek.

- Lyft anslaget (5) till dess övre läge enligt beskrivningen ovan.
- Sätt i en vridmejsel enligt beskrivningen på bilden och ställ in önskat fräsdjup genom att vrida skruven (när skruven vrids medsols minskas fräsdjupet).
- Kontrollera inställningen genom att utföra ett provsnitt i en träbit.

Slirningsskyddet (fig. F)

Slirningskyddets pinnar (6) avhjälper en tendens hos verktyget att slira åt höger under arbetet. När du arbetar på synliga delar av arbetsstycket kan det vara en bra idé att ta bort dem så att inte ytan skrapas.

- Pinnarna tas bort genom att man vrider lätt på dem medsols med en bladnyckel.
- När de skall användas igen monteras de genom att vrida dem lätt motsols.



Starta eller stanna aldrig verktyget med klingan i kontakt med arbetsstycket eller andra material.

Byte av klingan (fig. G, H & J)

- Skruva loss och tag bort de fyra vridskruvarna (15) från bottenplattan och tag bort höljet.
- Tryck ner spindellåset (9) och tag bort flänsen genom att vrida den motsols.
- Byt ut klingan.
- Drag åt flänsen säkert genom att vrida den medsols under det att du håller spindellåset nedtryckt.
- Sätt tillbaks höljet och drag åt skruvarna.



- Se till att kutterns tänder är riktade motsols enligt vad som visas på bilden (fig. H).
- När bytet av klingan har utförts skall alltid snittdjupet kontrolleras och justeringar utföras om det visar sig nödvändigt.



Dammsugning (fig. K1 & K2)

Om du använder lämplig adapter kan du ansluta antingen en dammpåse eller en dammutsugare.

Dammutsugare

- Sätt i den för ändamålet lämpade adaptern (16) eller (17) i dammutsläppet (4).
- Anslut en dammutsugningsslang till adaptern.

Dammpåse

- Sätt i den raka adaptern (16) i dammutsläppet (4).
- Anslut dammpåsen (18) till adaptern.
- Använd om möjligt en dammsugare som fyller gällande föreskrifter gällande dammutsläpp.

Bruksanvisning



Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.

Till- och från-koppling (fig. B)

- För att starta maskinen, trycka på strömbrytaren.
- För att stanna maskinen, släpp strömbrytaren.

Hur kexfogar utförs

Allmän information (fig. L)

Flera olika tekniker kan användas för att utföra starka och precisa kexfogar. I den här handboken beskrivs i detalj några av de vanligaste metoderna.

Val av lämplig kexstorlek (fig. M)

De tre kexstorlekarna är #0, #10 och #20. Som regel skall det största av de kex som passar in i arbetsstycket användas.

- När kexstorleken som skall användas valts skall fräsdjupet ställas in enligt beskrivningen ovan.



Utför alltid ett provsnitt i en träbit för att kontrollera fräsdjupet. Om det visar sig nödvändigt skall en fininställning utföras enligt beskrivningen ovan.

Placering av kexen (fig. N1 - N4)

- För kantfogar placeras kexen vanligtvis med intervaller på 15 - 25 cm. De yttre kexen bör placeras 5 - 7,5 cm från arbetsstyckets ändrar (fig. N1).
- När smala arbetsstycken, som t ex tavelramar, skall sammanlänkas kan även de minsta kex vara för stora för fogen. Om detta är fallet skall den utskjutande delen av kexet putsas av efter det att fogen har limmats (fig. N2).
- Vid sammanfogning av arbetsstycken som är tjockare än cirka 2,5 cm kan det visa sig nödvändigt att använda dubbla kex för extra styrka (fig. N3).
- För att markera delarna som skall passas ihop med varandra skall de först läggas samman på samma sätt som de senare kommer att monteras. Använd ett vinkelmått för att rita markeringen tvärs över arbetsstyckena (fig. N4).

Fräsning av kexöppningarna (fig. P)

- Justera verktygets inställningar enligt beskrivningen ovan.
- Bringa markeringen i mitten på verktygets botten i linje med den ritade markeringen enligt bilden.

- Starta verktyget och vänta en sekund tills kuttern kommit upp till full hastighet.
- För anslaget stadigt mot arbetsstycket och pressa ner kuttern tills stoppet nåtts.
- Vänta tills verktyget har dragit tillbaka klingan från arbetsstycket.
- Stanna maskinen.

Montering av arbetsstyckena

- Passa ihop arbetsstyckena för att kontrollera att fogarna passar korrekt.
- Bred ut ett lämpligt lim i kexöppningarna och på fogens motsvarande ytor.
- För in kexen i öppningarna och se till att de kommer i kontakt med limmet.
- Montera ihop arbetsstyckena och spänn fast dem tills limmet torkat.

Kantfogning (fig. Q1 & Q2)

- Placera arbetsstyckena på en plan yta på samma sätt som de kommer att fogas ihop.
- Markera kexens mittpunkter. Kexen bör placeras med intervaller på 15 - 25 cm; de yttre kexen bör placeras 5 - 7,5 cm från arbetsstyckets ände (fig. Q1).
- Ställ in anslaget på 90°.
- Ställ in höjden så att kexet kommer att placeras på arbetsstyckets mitt.
- Justera verktygets övriga inställningar enligt beskrivningen ovan.
- Fräs kexöppningarna enligt beskrivningen ovan (fig. Q2).

Ramfogar (fig. R1 - R3)

- Placera arbetsstyckena på en plan yta på samma sätt som de kommer att fogas ihop (fig. R1 & R2).
- Välj passande kexstorlek.
- Markera kexens mittpunkter.
- Justera verktygets övriga inställningar enligt beskrivningen ovan.
- Fräs kexöppningarna enligt beskrivningen ovan (fig. R3).

Hörnfogar (fig. S1 & S2)

- Arrangera arbetsstyckena på samma sätt som de kommer att fogas ihop (fig. S1).
- Välj passande kexstorlek.
- Markera kexens mittpunkter.

- För planfräsningen späns arbetsstycket fast och verktyget bringas i linje enligt bilden (fig. S2).
- Fräs kexöppningarna enligt beskrivningen ovan (fig. Q2).

Förskjutna fogar (fig. T)

När två arbetsstycken med olika tjocklekar skall sammanfogas iakttags följande steg:

- Arrangera arbetsstyckena på samma sätt som de kommer att fogas ihop
- Välj passande kexstorlek.
- Markera kexens mittpunkter.
- Välj det arbetsstycke där kexen skall placeras.
- Ställ in höjdjusteraren så att kexet kommer att placeras på arbetsstyckets mitt.
- Fräs kexöppningarna enligt beskrivningen ovan.
- Ställ in anslaget på samma avstånd som den önskade förskjutningen. Läs av inställningen på skalan.
- Fräs kexöppningarna enligt beskrivningen ovan.

Geringskantfogar (fig. U1 - U4)

Inriktning av yttre ytor (fig. U1)

- Arrangera arbetsstyckena på samma sätt som de kommer att fogas ihop.
- Markera kexens mittpunkter på fogens utsida.
- Ställ in anslagsvinkeln på 90°.
- Justera anslaget så att kexet placeras mot insidan av fogen där arbetsstycket är tjockare. Välj passande kexstorlek (fig. U2).
- Spänn fast arbetsstycket och bringa verktyget i linje enligt bilden (fig. U3).
- Fräs kexöppningarna enligt beskrivningen ovan.

Inriktning av inre ytor

- Arrangera arbetsstyckena på samma sätt som de kommer att fogas ihop.
- Markera kexens mittpunkter på fogens insida.
- Ställ in anslagsvinkeln på 45°.
- Justera anslaget så att kexet placeras mot insidan av fogen där arbetsstycket är tjockare. Välj passande kexstorlek.
- Spänn fast arbetsstycket och bringa verktyget i linje enligt bilden (fig. U4).
- Fräs kexöppningarna enligt beskrivningen ovan.

T-fogar (fig. V1 - V5)

Denna typ av sammanlänkning används vanligtvis vid montering av hyllor på sidopaneler (fig. V1).

- Placera arbetsstyckena på en plan yta på samma sätt som de kommer att monteras (som ett uppochnervänt T).
- Markera kexens mittpunkter på hylldelen.
- Markera lätt hyllans överdel på sidopanelen (fig. V2).
- Spänn fast hyllan ovanpå sidopanelen så att hyllans ände bringas i linje med markeringen (fig. V3).
- Välj passande kexstorlek.
- Ställ in anslaget på 0°.
- Bringa verktyget i linje med kexmarkeringarna med hjälp av markeringarna på verktygets botten.
- Gör ett vertikalt (fig. V4) och ett horisontalt (fig. V5) snitt vid varje kexmarkering.

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Skötsel

Ditt DeWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktigt och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

**Smörjning**

Ditt elverktyg behöver ingen smörjning.

**Rengöring**

- Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.
- Koppla ur laddningsapparaten innan ni gör rent huset med en mjuk trasa.
- Ta bort batteripaketet innan du gör ren ditt elverktyg.

Miljö**Uppladdningsbart batteripaket**

Detta långlivade batteripaket måste laddas på nytt när det inte längre ger tillräcklig kraft för arbeten som brukar gå lätt. När det har nått sin tekniska livslängd, tänk på miljön när du kastar batteripaketet.

- Töm batteripaketet på energi genom att köra slut på laddningen. Tag sedan bort det från verktyget.
- NiCd- och NiMH-celler kan återanvändas. Av miljöhänsyn, lämna batteripaketet till något av de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DeWALT serviceverkstad. De insamlade batteripaketerna kommer att återanvändas eller kastas enligt gällande bestämmelser.

OBS! Som konsument är Du ansvarig för att batteriet avyttras på lämpligt sätt.

**Förbrukade maskiner**

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DeWALT serviceverkstad.

DeWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

GARANTI**• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •**

Om du inte är fullständigt nöjd med din DeWALT-produkts prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DeWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DeWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

Som alternativ finns en lista på auktoriserade DeWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet:

www.2helpU.com.

KABLOSUZ BİSKÜVİ BİRLEŞTİRİCİ DW932

Tebrikler!

Bir DEWALT elektrikli aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar için en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

İçindekiler

| | |
|---|---------|
| Teknik veriler | tr - 1 |
| Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı | tr - 1 |
| Güvenlik talimatları | tr - 2 |
| Ambalajın içindekiler | tr - 4 |
| Tanım | tr - 4 |
| Elektrik güvenliği | tr - 5 |
| Uzatma kablosu | tr - 5 |
| Montaj ve ayarlar | tr - 5 |
| Kullanım talimatları | tr - 7 |
| Bakım | tr - 9 |
| Garanti | tr - 10 |

| | | DW932 | |
|---------------------------|-------------------|--|--|
| Volтаж | V | 18 | |
| Yüksüz hız | min ⁻¹ | 6.000 | |
| Kesim derinliği, maksimum | mm | 20 | |
| Dalıcı mil derinlik ayarı | mm | 8/10/12 (0/10/20 bisküvileri için) | |
| Kesici çapı | mm | 100 | |
| Kesici genişliği | mm | 4 | |
| Ağırlık (aküsüz) | kg | 2,7 | |

| Akü | DE9095 (NiCd) | DE9039 (NiMH) |
|------------|------------------|------------------|
| Volтаж | V | 18 |
| Kapasitesi | Ah | 2,0 |
| Ağırlık | kg | 1,0 |

| Şarj adaptör | DE9108 | DE9116 |
|---------------------|-----------------|--------|
| Şebeke voltaj | V _{AC} | 230 |
| Şarj süresi (aşağı) | h | 1 |
| Ağırlık | kg | 0,4 |

Sigortalar:

| | |
|---------------|------|
| 230 V aletler | 10 A |
|---------------|------|

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.



Elektrik çarpması tehlikesi olduğunu gösterir.



Yangın tehlikesi.

Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı



DW932

DEWALT, bu elektrikli aletlerin 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3'e uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

EN 50144'e uygun ölçümlendiğinde, ses şiddeti seviyesi 86/188/EEC & 98/37/EEC'ye uygundur:

| | | DW932 |
|--------------------------------|--------|-------|
| L _{PA} (ses şiddeti) | dB(A)* | 78,2 |
| L _{WA} (akustik gücü) | dB(A) | 91,2 |

* kullanıcının kulağında



85 dB(A) ses şiddeti (basıncı) aşıldığında, kulakları korumak için gerekli önlemleri alın.

Bu aletin ivme karesinin ortalama ağırlıklı kökü EN 50144'e uygundur:

DW932

1,12 m/s²

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Almanya

Güvenlik talimatları

Elektrikli aletleri kullanırken daima, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için, ülkenizde uygulanabilecek güvenlik kurallarına uyun. Bu ürünü kullanma girişiminde bulunmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatle okuyun. Bu talimatları güvenli bir yerde saklayın.

Genel Bilgiler

1 Çalışma alanınızı temiz tutun

Dağınık yerler ve tezgahlar kazaya neden olabilir.

2 Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin

Elektrikli aletleri rutubete maruz bırakmayın.
Çalışma alanınızı iyi aydınlatın.
Elektrikli aletleri, yanıcı sıvı ve gazların bulunduğu ortamlarda kullanmayın.

3 Elektrik çarpmasına karşı önlem alın

Topraklanmış yüzeylere temastan kaçının (Örn: borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları).

4 Çocukları aletlerden uzak tutun

Çocukların aletleri veya uzatma kablosu ile temasına izin vermeyin. Herkesi çalışma alanından uzak tutun.

5 Kullanılmayan aletleri saklayın

Kullanılmayan elektrikli aletleri kuru, güvenli ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

6 Uygun giyinin

Bol elbise giymeyin, takı takmayın.
Hareketli motor parçaları bunları kapabilir. Açık havada çalışken, tercihen lastik eldiven kullanın ve kaymaz tabanlı ayakkabı giyin.
Saçınız uzunsa koruyucu başlık giyin.

7 Koruyucu gözlük takın

İşlemin toz veya fırlayan parçacık yaratması halinde, yüz veya toz maskesi kullanın.

8 Maksimum ses şiddetine dikkat edin

Ses şiddeti 85 dB(A)'yı aşarsa, kulağınızı korumak için gerekli önlemleri alın.

9 İşlediğiniz parçayı iyi sabitleyin

İşlediğiniz parçayı sabitlemek için, işkence veya mengene kullanın. Bu hem daha güvenli olur, hem de iki elinizde serbest kalmış olur.

10 Aşırı uzanarak çalışmayın

Daima yere sıkı ve dengeli basmaya dikkat edin.

11 Daima dikkatli olun

Yaptığınız işe dikkat edin. İnsiyatifinizi kullanın. Yorgunken aleti kullanmayın.

12 Ayar anahtarlarını ve aparatlarını çıkartın

Aleti çalıştırmadan önce, üzerinde hiçbir ayar anahtar ve aparatının bulunmamasına dikkat edin.

13 İşe uygun alet kullanın

Küçük alet veya aksesuarları, ağır hizmet tipi aletin görevini yapmaya zorlamayın. Alet, imalat amacına uygun olan işi daha iyi ve güvenli yapacaktır.

Dikkat! Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar ve parçaların kullanımı yaralanma riski doğurabilir.

14 Aletlerinize iyi bakın

Daha iyi ve güvenli performans için aletlerinizi iyi durumda ve temiz tutun. Bakım ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun.

Aletin kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı ise yetkili DEWALT servisine onartın. Tüm komuta mekanizmasını kuru, temiz ve yağlardan uzak tutun.

15 Hasarlı parça kontrolü yapın

Aleti kullanmadan önce, düzgün çalışacağından ve amaca uygun işleyeceğinden emin olmak için, özenle hasar kontrolü yapın. Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığı veya tutukluk yapıp yapmadığını, kırık parça olup olmadığını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Hasarlı siperleri veya diğer arızalı parçaları talimatlar uyarınca onartın veya yeniletin. Tetiği arızalı ise, aleti kullanmayın. Tetiği yetkili bir DEWALT onarım merkezinde değiştirin.

16 Aletin akü grubunu çıkarın

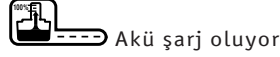
Kullanılmadığında, bakımdan önce ve aksesuarları değiştiriyorken akü grubunu çıkarın.

17 Aletinizi, yetkili bir DEWALT onarım merkezinde onartın

Bu elektrikli alet ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Tehlikeyi önlemek için, elektrikli aletler, sadece kalifiye teknisyenler tarafından onarılmalıdır.

Şarj adaptörü ve akü üzerindeki etiketler

Bu kılavuzda kullanılan resim yazılara ek olarak şarj adaptörü ve akü üzerindeki etiketler aşağıdaki resim yazıları gösterirler:



Akü şarj oluyor



Akü şarj oldu



Akü kusurlu



Zararlı cisimleri sokmayın



Hasara uğramış aküleri şarj etmeyin



Kullanmadan önce kılavuzu okuyun



Sadece DEWALT aküleri ile kullanın, diğerleri patlayarak can ve mal kaybına yol açabilir



Su ile temas ettirmeyin



Kusurlu kabloları derhal değiştirin



Sadece 4 °C ile 40 °C arasında şarj edin



Aküyü çevreye gereken özeni göstererek atın



Aküyü yakmayın

Aküler için ilave emniyet talimatları



Yangın tehlikesi! Metallerin ayrılmış bir akünün temaslarına kısa devre yaptırmasını önleyin. (örneğin bir akü olarak aynı cepte taşınan anahtarlar).

- % 25-30' luk bir potasyum hidroksit eriyiği olan akü sıvısı zararlı olabilir. Deriye temas etmesi durumunda derhal bol su ile yıkayın. Limon suyu veya sirke gibi yumuşak bir asit ile nötrleştirin. Göze temas etmesi halinde en az 10 dakika temiz bol su ile yıkayın. Bir doktora danışın.
- Ne sebeple olursa olsun bir aküyü açmayı asla denemeyin.

Bisküvi birleştiriciler için ilâve emniyet kuralları

Kesim yaparken

- İşe başlamadan önce iş parçasından tüm çivileri ve metal parçaları kaldırın.
- Elektrikli kestikten sonra bıçağın kenarına basarak bıçağı durdurmaya asla teşebbüs etmeyin.
- Elektrik kesilmedikçe âleti, masa veya tezgâh üzerinden aşağıya asla koymayın.

İşletme koruma cihazları

- âlet, sadece ağaç veya plâstik kesimi için kullanılmalıdır.
- Bıçağı perdeleyen tüm cihazların mükemmel çalışma düzeninde olduğuna emin olun.

Bıçağın kontrol edilmesi ve değiştirilmesi

- Sadece bu işletme talimatlarında bulunan özelliklere uyan bıçaklar kullanılabilir.
- Yüksek alaşımlı, yüksek hız çeliğinden (HSS çelik) yapılmış bıçaklar kullanılmamalıdır. En iyi sonuçlar, karbid-uçlu veya CrV bıçaklar kullanarak elde edilir.
- Sadece mükemmel çalışma düzenindeki keskin bıçaklar kullanılmalıdır; çatlak veya eğri bıçaklar atılmalı ve hemen değiştirilmelidir.
- Bıçağın, güvenli şekilde yerleştirildiğine ve doğru yönde döndüğüne emin olun.

Ters tepkiye karşı koruyucu

- âlet, aşırı yükten dolayı hızla durmaya başladığı zaman ve operatöre doğru geri tahrik edildiği zaman ters tepki ortaya çıkar. Eğer bıçak saplanıp kalırsa veya âlet, aşırı yükten dolayı durursa elektrikli hemen kesin.
- Keskin bıçakları saklayın
- Kesim alanına yakın büyük panelleri destekleyin.
- Dönen bıçakla bir kesim yaparken âleti, iş parçasından hareket ettirmeyin. Elektrikli kesin ve bıçağın durmasını bekleyin.

Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Kablosuz bisküvi birleştirici
- 1 Pil şarj cihazı
- 1 Akü (K ve KH modelleri)
- 2 Aküler (K2 ve K2H modelleri)
- 1 Toz torbası
- 2 Toz adaptörü
- 1 Diş anahtarı
- 1 Torx tornavidası
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Açılımlı çizim

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (şekil A)

DEWALT kablosuz bisküvi birleştiricinin DW932, ağaç ve ağaç ürünlerindeki düz tıpa bağlantılarını yapmak için dizayn edilmiştir.

- 1 Açma/kapama anahtarı
- 2 Üst tutamaç
- 3 Siper yükseklik ayarlayıcısı
- 4 Toz çıkarma deliği
- 5 Ayarlanabilir siper
- 6 Kaymayan pimler
- 7 Dalıcı mil derinliğini ayarlama düğmesi
- 8 Kilitleme düğmesi
- 9 Mil kilidi
- 10 Yıldız düğme
- 11 Akü

Şarj adaptör

DE9108 şarj adaptörünüz 7,2 ila 18 V arasında değişen DEWALT NiCd akü paketlerini kabul eder. DE9116 şarj adaptörünüz 7,2 ila 18 V arasında değişen DEWALT NiCd ve NiMH akü paketlerini kabul eder.

- 11 Akü
- 12 Kurtarma düğmeler
- 13 Şarj adaptör
- 14 Şarj lamba (kırmızı)

Elektrik güvenliği

Şarj adaptörü, sadece tek voltaj için tasarlanmıştır. Daima şebeke voltajının, adaptörünüzün üstünde yazılı olan voltajla aynı olmasına dikkat edin.



DEWALT adaptörünüz, EN 60335 uyarınca çift yalıtımlıdır, bu nedenle topraklanması gerekmez.

Kablo ya da Fişin değiştirilmesi

Kablo ya da fişi değiştirirken, çıplak bakır tellerin arz ettiği tehlikeye dikkat ediniz.

Uzatma kablosu

Uzatma kablosu kullanmadan önce, gevşek ve çıplak iletken, kötü bağlantı, hasarlı yalıtım kontrolü yapın. Gerekli onarımları yapın veya gerekiyorsa, kabloyu yenileyin.

Montaj ve ayarlar



- Montaja ve ayarlama işlemine başlamadan önce aküyü cihazdan çıkartın.
- Aküyü takmadan ya da çıkartmadan önce aleti daima kapatın.
- Sadece DEWALT aküleri ve şarj adaptör ile kullanın.

Akü (şekil A)

Akünün şarj edilmesi

Aküyü ilk kez ya da uzun bir süre kullanmadıktan sonra şarj ettiğinizde, yalnızca %80 oranında şarj olacaktır. Akü birkeç kez şarj edilip deşarj olduktan sonra tam kapasite şarj ulaşacaktır. Aküyü şarj etmeden önce aletin elektrik bağlantısını kontrol edin. elektrik bağlantınızda bir sorun olmadığı halde akünüz şarj olmuyorsa, şarj cihazınızı yetkili bir DEWALT servisine getirin. Şarj sırasında akü ve şarj cihazı ısınabilir. Bu normal bir durumdur ve herhangi bir sorunun olduğunu göstermez.



Aküyü <4 °C ya da >40 °C arası çevre sıcaklıklarında şarj etmeyin. Önerilen şarj sıcaklığı: ortalama 24 °C.

- Akü paketini (11) şarj etmek için gösterildiği şekilde şarj cihazına (13) yerleştirin ve şarj cihazını fişe takınız. Akü paketinin şarj cihazına tam oturmasına özen gösteriniz. Kırmızı şarj göstergesi (14) yanacak. Şarj tamamlandığında şarj göstergesi yanmaya devam edecek. Akü paketi böylece tam olarak şarj edilmiş olup şarj cihazı otomatik olarak eşitleme moduna geçer. Akü paketi istenildiği zaman ayrılabilir veya bağlı olduğu şarj cihazı üzerinde bırakılabilir.
- Kırmızı gösterge ışığı hızlı bir şekilde yanıp sönerse bu şarj işlemi bir sorun olduğunu gösterir. Akü paketini çıkarın ve yenisini takınız. Yeni paket de şarj olmuyorsa şarj cihazınızı yetkili bir DEWALT onarım acentasına test ettirin.
- Jeneratöre veya DC'yi AC'ye çeviren kaynaklara bağlandığında kırmızı şarj ışığı iki kez yanıp sönebilir, kapanabilir ve işlemleri tekrar yapılabilir. Bu elektrik kaynağında geçici bir arıza olduğunu gösterir. Şarj cihazı, otomatik olarak normal çalışma şekline dönecektir.

Akünün takılması ve çıkartılması

- Aküyü kola oturtun.
- Aküyü koldan almak için iki serbest bırakma düğmesine (12) aynı anda basıp aküyü çıkartın.

Ayarlanabilir siper (şekil C1 & C2)

Ayarlanabilir siper (5), bisküviler için yuvaların kesildiği noktayı tam olarak ayarlamayı sağlar. Siper yüksekliğini ayarlamak için:

- Kilitleme düğmesini (8) gevşetin.

- Yükseklik ayarlayıcısının (3) gerektiği gibi ayarlayın. 90° 'ye ayarlanmış siperle birlikte, kilitleme düğmesinin altındaki skala, kesici merkezi ve siper yüzeyi arasındaki mesafeyi okur.
 - Kilitleme düğmesini sıkın.
- Siper açısını ayarlamak için:
- Yıldız düğmeyi (10) gevşetin.
 - Siperi, istenen açığa eğin.
 - Yıldız düğmeyi sıkın.

Birleştiricinin taban işaretleri

Sipersiz çalışırken, örneğin T-bağlantıları yaparken, âletin uygun hizalanması için birleştirici tabanı üzerindeki işaretleri kullanabilirsiniz.

- Yukarıda belirtildiği gibi siperi 0° pozisyonuna ayarlayın.
- 19 mm kalınlığındaki iş parçaları için, ortalama amacıyla bir referans olarak tabanın kenarını kullanın.
- Diğer iş parçaları için âleti hizalamak amacıyla kırmızı orta çizgi işaretlerini kullanın.
- İşaretlerden ikisi, kesim uzunluğunu belirtmektedir. İş parçasının kırılmasını önlemek için, iş parçasının bu işaretlerin dışına geçtiğine emin olun.

Dalıcı mil derinlik ayarı (şekil D)

Bisküvi boyutunu uydurmak için dalıcı mil derinliğinin ayarlanması zorunludur.

Derinlik ayar düğmesi üzerindeki 0, 10 ve 20 sayıları bisküvi boyutuna karşılık gelmektedir. M simgesi, yaklaşık 20 mm' lik maksimum kesim derinliğini göstermektedir.

- Alet üzerindeki kırmızı işaretle birlikte uygun sayıyı hizalayarak derinlik ayar düğmesini (7) istenen pozisyona döndürün.

Dalıcı mil derinliğinin hassas ayarlanması (şekil E)

Hassas ayarlama, bisküvi yuvalarının boyutundaki muhtemel toleransları yok etmek için kullanılır.

- Yukarıda belirtildiği gibi siperi (5) üst pozisyonuna yükseltin.

- Torx tornavidasını gösterildiği gibi sokun ve vidayı döndürerek dalıcı mil derinliğini gerektiği gibi ayarlayın (dalıcı mil derinliğini azaltmak için saat dönüş yönünde döndürün).
- Bir parça hurda ağaç içine bir test kesimi yaparak ayarlamayı kontrol edin.

Kaymayan pimler (şekil F)

Kaymayan pimler (6) kesim sırasında sağa doğru kayan bisküvi birleştiricisinin eğimini azaltmayı sağlar. İş parçasının görünür parçaları üzerinde çalışırken sıyrıklardan kaçınmak için bu parçaları geri çekmek isteyebilirsiniz.

- Pimleri geri çekmek için düz bir tornavida kullanarak bu pimleri saat dönüş yönünde hafifçe döndürün.
- Pimleri tekrar kullanmak için saat dönüş yönünün tersine hafifçe döndürün.

Bıçağın değiştirilmesi (şekil G, H & J)

- Taban plâkadan dört Torx vidasını (15) ve kapağı çıkartın.
- Mil kilidine (9) basın ve saat dönüş yönünün tersine döndürerek flanşı kaldırın.
- Bıçağı değiştirin.
- Yay kilidine basılı tutarak flanşı saat dönüş yönünde döndürmek suretiyle iyice sıkın.
- Kapak plâkasını monte edin ve Torx vidalarını sıkın.



- Gösterildiği gibi kesici dişlerinin, saat dönüş yönünün tersini işaret ettiğinden emin olun (şekil H).
- Bıçağı değiştirdikten sonra kesim derinliğini daima kontrol edin ve gerekirse ayarlayın.



Toz çekme (şekil K1 & K2)

Uygun adaptör kullanarak ya bir toz torbası veya bir toz çıkarıcı bağlayabilirsiniz.

Toz çıkarıcı

- Toz çıkarma deliğine (4) uygun adaptörü (16) veya (17) sokun.

- Adaptöre toz çıkarıcı hortumunu bağlayın.

Toz torbası

- Toz çıkarma deliğine (4) düz adaptörü (16) sokun.
- Adaptöre toz torbasını (18) takın.
- Mümkün olduğu sürece toz emisyonlarıyla ilgili kurallara uygun olarak tasarlanmış bir toz çekme cihazı kullanın.

Kullanım talimatları



Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.

Makinenin açılıp-kapatılması (şekil B)

- Aleti çalıştırmak için, açma/kapama anahtarı (1) basın.
- Cihazı durdurmak için düğmeyi bırakınız.



Bıçak iş parçasına veya diğer malzemelere temas ettiğinde âletin şalterini açıp kapamayın.

Bisküvi bağlantılarının yapılması

Genel (şekil L)

Kuvvetli ve uygun bisküvi bağlantılarını yapmak için çeşitli teknikler kullanılabilir. Bu kullanım kılavuzunda en önemli teknikler çok detaylı anlatılacaktır.

Bisküvi boyutunun seçilmesi (şekil M)

Üç bisküvi boyutu şunlardır: #0, #10 and #20. Normal olarak iş parçasına uygun gelecek en büyük bisküviyi kullanmalısınız.

- Kullanılacak bisküvi boyutunu seçtikten sonra yukarıda belirtildiği gibi dalıcı mil derinliğini uygun olarak ayarlayın.



Dalıcı mil derinliğini kontrol etmek için bir parça hurda ağaç içine daima bir test kesimi yapın. Gerekirse yukarıda belirtildiği gibi hassas bir ayarlama yapın.

Bisküvilerin yerleştirilmesi (şekil N1 - N4)

- Kenar bağlantılar için bisküviler normalde 15 - 25 cm aralıklarla yerleştirilmelidir. Dıştaki bisküviler iş parçasının uçlarından 5 - 7,5 cm mesafede yerleştirilmelidir (şekil N1).
- Resim çerçeveleri gibi dar iş parçalarını birleştirirken hatta en küçük bisküviler bağlantı için çok çok büyük olabilirler. Bu durumda bağlantı yapıldıktan sonra bisküvinin açık ucu tamamen düzeltilmelidir (şekil N2).
- Yaklaşık 2,5 cm' den daha kalın iş parçalarını birleştirirken bisküvi çiftleri ilâve dayanıklılık için kullanılabilir (şekil N3).
- Parçaları eşleştirerek işaretleme için ilk önce onları, monte edilecekleri gibi yerleştirin. Parçaların ortasından işaretleme çizgisini çizmek için uygun bir köşebent kullanın (şekil N4).

Bisküvi yuvalarının kesilmesi (şekil P)

- Yukarıda belirtildiği gibi âlet ayarlarını yapın.
- Alet tabanı üzerindeki merkez işareti, işaretleme çizgisiyle gösterildiği gibi hizalayın.
- Aleti devreye alın ve kesicinin tam hıza ulaşmasını bekleyin.
- İş parçasına doğru siperi sıkıca itin ve durma noktasına ulaşıncaya kadar kesiciyi indirin.
- Aletin, iş parçasından bıçağı geri çekmesini sağlayın.
- Aleti kapatın.

İş parçalarının kurulması

- Bağlantıların doğru olarak uyduğunu kontrol etmek için iş parçalarını birlikte kurmaya çalışın.
- Bisküvi yuvaları içine ve bağlantının eşleşen yüzeyleri üzerine düzgün olarak uygun bir yapışkan sürün.
- Yuvaların yapışkanla temas ettiğine emin olarak yuvaların içine bisküvileri sokun.
- İş parçalarını kurun ve yapışkan kuruyana kadar mengeneyle sıkıştırın.

Kenardan kenara bağlantılar (şekil Q1 & Q2)

- İş parçalarını, monte edilecekleri gibi düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Bisküvi merkezlerini işaretleyin. Bisküviler 15 - 25 cm aralıklarla yerleştirilmelidir; dıştaki bisküviler, iş parçasının uçlarından 5 - 7,5 cm uzağa yerleştirilmelidir (şekil Q1).
- Siperi 90° 'ye ayarlayın.
- Bisküviyi, iş parçasının merkezine yerleştirmek için yükseklik ayarlayıcısını ayarlayın.
- Yukarıda belirtildiği gibi diğer âlet ayarlarını yapın.
- Yukarıda belirtildiği gibi bisküvi yuvalarını kesin (şekil Q2).

Çerçeve bağlantılar (şekil R1 - R3)

- İş parçalarını monte edilecekleri gibi düz bir yüzey üzerine yerleştirin (şekil R1 ve R2).
- Uygun bisküvi boyutunu seçin.
- Bisküvi merkezlerini işaretleyin.
- Yukarıda belirtildiği gibi âlet ayarlarını yapın.
- Yukarıda belirtildiği gibi bisküvi yuvalarını kesin (şekil R3).

Köşe bağlantılar (şekil S1 & S2)

- İş parçalarını monte edilecekleri gibi sıralayın (şekil S1).
- Uygun bisküvi boyutunu seçin.
- Bisküvi merkezlerini işaretleyin.
- Yüzey kesimi için iş parçasını mengeneyle sıkıştırın ve gösterildiği gibi âleti hizalayın (şekil S2).
- Yukarıda belirtildiği gibi bisküvi yuvalarını kesin.

Dirsek bağlantılar (şekil T)

Farklı kalınlıklarda iki iş parçası birleştirildiği zaman aşağıdaki işlemleri yapın:

- İş parçalarını monte edilecekleri gibi sıralayın.
- Uygun bisküvi boyutunu seçin.
- Bisküvi merkezlerini işaretleyin.
- Geri ayarlanacak iş parçasını seçin.

- Bisküviyi, iş parçasının merkezine yerleştirmek için yükseklik ayarlayıcısını ayarlayın.
- Yukarıda belirtildiği gibi bisküvi yuvalarını kesin.
- İstenen dirseğe eşit bir mesafe ile siperi yukarıya doğru ayarlayın. Ayarlamayı okumak için skalayı kullanın.
- Yukarıda belirtildiği gibi bisküvi yuvalarını kesin.

Kenar gönye bağlantılar (şekil U1 - U4)

Hizalanmış dış yüzeyler (şekil U1)

- İş parçalarını monte edilecekleri gibi sıralayın.
- Bağlantının dış tarafı üzerinde bisküvi merkezlerini işaretleyin.
- Siperi 90° 'ye ayarlayın.
- İş parçasının daha kalın olduğu yerdeki bağlantının içine doğru bisküviyi yerleştirmek için siperi ayarlayın. Uygun bisküvi boyutunu seçin (şekil U2).
- İş parçasını mengeneyle sıkıştırın ve gösterildiği gibi âleti hizalayın (şekil U3).
- Yukarıda belirtildiği gibi bisküvi yuvalarını kesin.

Hizalanmış iç yüzeyler

- İş parçalarını monte edilecekleri gibi sıralayın.
- Bağlantının iç tarafı üzerinde bisküvi merkezlerini işaretleyin.
- Siperi 45° 'ye ayarlayın.
- İş parçasının daha kalın olduğu yerdeki bağlantının içine doğru bisküviyi yerleştirmek için siperi ayarlayın. Uygun bisküvi boyutunu seçin.
- İş parçasını mengeneyle sıkıştırın ve gösterildiği gibi âleti hizalayın (şekil U4).
- Yukarıda belirtildiği gibi bisküvi yuvalarını kesin.

T-bağlantılar (şekil V1 - V5)

Bu tip bağlantılar genel olarak kenar panellere düz levhaları takmak için kullanılır (şekil V1):

- İş parçalarını monte edilecekleri gibi düz bir yüzey üzerine yerleştirin (altüst edilmiş bir T gibi).
- Düz levha parçası üzerinde bisküvi merkezlerini işaretleyin.
- Kenar panel üzerindeki düz levhanın üstünü hafifçe işaretleyin (şekil V2).
- Düz levha ucunu çizgiyle hizalayarak kenar panelin üstündeki düz levhayı mengeneyle sıkıştırın (şekil V3).
- Uygun bisküvi boyutunu seçin.
- Siperi 0° ' ye ayarlayın.
- Alet tabanı üzerindeki işaretleri kullanarak âleti, bisküvi işaretleriyle hizalayın.
- Her bir bisküvi konumunda dikey (şekil V4) ve yatay (şekil V5) bir kesim yapın.

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

Bakım

DEWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.



Yağlama

Elektrikli aletiniz, ek yağlama gerektirmez.



Temizlik

- Temizlemeden önce, şarj adaptörünü AC prizinden çıkartın.
- Elektrikli aletinizi temizlemeden önce aküyü sökün.
- Havalandırma kanallarının temiz ve açık olmasına dikkat edin ve aletin gövdesini düzenli olarak yumuşak bir bezle temizleyin.

Çevre



Şarj edilebilir akü grubu

Bu uzun ömürlü akü daha önceden kolayca yapılan işlerde yeterli güç üretmediğinde yeniden şarj edilmelidir. Teknik ömrünün sonunda çevremize gereken özeni göstererek atın:

- Aküyü tamamen boşaltın, sonra aletten çıkarın.
- NiCd ve NiMH hücreler geri kazanılabilir. Onları bayinize veya yerel bir geri kazanma istasyonuna götürün. Toplanan aküler geri kazanılacak veya uygun şekilde imha edilecektir.



İstenmeyen aletler ve çevre

Atacağınız eski aletinizi, çevreyi etkilemeyecek biçimde ortadan kaldıran DEWALT onarım merkezlerine götürün.

GARANTİ

• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DEWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

• BİR YILLIK TAM GARANTİ •

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemenin veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DEWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun.

Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Aksesuarlar
- Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar
- Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DEWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın. Buna ek olarak, DEWALT yetkili tamir servislerinin bir listesini ve satis-sonrası servisimiz ile ilgili tüm detaylı bilgileri İnternet’de www.2helpU.com adresinden edinebilirsiniz.

ΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΦΡΕΖΟΚΑΒΙΛΙΕΡΑ DW932

Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Περιεχόμενα

| | |
|--|---------|
| Τεχνικά χαρακτηριστικά | el - 1 |
| Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ | el - 1 |
| Οδηγίες ασφαλείας | el - 2 |
| Έλεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας | el - 4 |
| Περιγραφή | el - 4 |
| Ηλεκτρική ασφάλεια | el - 5 |
| Χρήση καλωδίου επέκτασης | el - 5 |
| Συναρμολόγηση και ρύθμιση | el - 5 |
| Οδηγίες χρήσεως | el - 7 |
| Συτήρηση | el - 10 |
| Εγγύηση | el - 11 |

| | | DW932 |
|---------------------------------------|-------------------|--------------------------------|
| Τάση | V | 18 |
| Ταχύτητα άνευ φορτίου | min ⁻¹ | 6.000 |
| Μέγιστο βάθος κοπής | mm | 20 |
| Ρύθμιση βάθους βύθισης | mm | 8/10/12 (για μπισκότα 0/10/20) |
| Διάμετρος κοπτικού | mm | 100 |
| Πλάτος κοπτικού | mm | 4 |
| Βάρος (χωρίς συγκρότημα μπαταριών) | kg | 2,7 |

| Εθήκη μπαταριών | DE9095 (NiCd) | | DE9039 (NiMH) |
|-----------------|---------------|-----|---------------|
| | Τάση | V | 18 |
| Χωρητικότητα | Ah | 2,0 | 3,0 |
| Βάρος | kg | 1,0 | 1,0 |

| Φορτιστής | DE9108 | | DE9116 |
|----------------------------------|--------------|-----------------|--------|
| | Τάση δικτύου | V _{AC} | 230 |
| Χρόνος φόρτισης, κατά προσέγγιση | h | 1 | 1 |
| Βάρος | kg | 0,4 | 0,4 |

Ασφάλειες:

| | |
|------------------|------|
| Μηχανήματα 230 V | 10 A |
|------------------|------|

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:



Συμβολίζει κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.



Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.



Κίνδυνος πυρκαγιάς.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ



DW932

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις Οδηγίες: 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 50144, EN 50260, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης σύμφωνα με τις Οδηγίες 86/188/ΕΟΚ & 98/37/ΕΟΚ, μέτρηση κατά EN 50144:

| | | DW932 | |
|-----------------|--------------------|--------|------|
| L _{PA} | (ηχητική πίεση) | dB(A)* | 78,2 |
| L _{WA} | (ακουστική δύναμη) | dB(A) | 91,2 |

* στο αυτί του χειριστή



Λάβετε τα ενδεικμένα μέτρα προστασίας σε περίπτωση που η ακουστική πίεση υπερβαίνει τα 85 dB(A).

Ο σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης κατά EN 50144:

DW932

1,12 m/s²

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων
Horst Großmann



DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Γερμανία

Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και φυλάξτε τες καλά.

1 Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας

Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο τραυματισμού.

2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος

Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Φροντίστε για τον καλό φωτισμό του χώρου εργασίας σας. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

3 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Σε συνθήκες, υπερβολικής δραστηριότητας (π.χ. σε ύψηλη υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδεδετικού μετασχηματιστή απομόνωσης ή ενός διακόπτη διαφυγής (FI).

4 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση

Μην αφήνετε άλλα πρόσωπα να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο επιμήκυνσης.

Η επιτήρηση απαιτείται για παιδιά ηλικίας κάτω των 16 ετών.

5 Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος

Ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

6 Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Για υπαίθριες εργασίες συνιστώνται λαστιχένια γάντια και υποδήματα που δε γλιστρούν. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό διχτάκι.

7 Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά

Χρησιμοποιείτε, επίσης, αναπνευστικές μάσκες για την εκτέλεση εργασιών που δημιουργούν σκόνη ή αεροζόμενα σωματίδια.

8 Λαμβάνετε υπ' όψη τα ανώτατα όρια θορύβου

Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας εάν ο προκαλούμενος θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB(A).

9 Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε

Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγκενη για το σκοπό αυτό.

Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δύο σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

10 Μη σκύβετε πάρα πολύ

Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

11 Να είστε πάντα προσεκτικοί

Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά.

Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

12 Απομακρύνετε από το μηχανήμα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του

Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

13 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο

Η ενδεδειγμένη χρησιμοποίηση αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως.

Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία χαμηλής ισχύος ή προσθήκης για βαριές εργασίες. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του.

Προσοχή! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

14 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας

Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο και, σε περίπτωση βλάβης, δώστε το για επισκευή σε συνεργείο συντηρήσεως που είναι εξουσιοδοτημένο από την DEWALT. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια επιμήκυνσης και αντικαταστήστε τα σε περίπτωση βλάβης. Διατηρείτε τους διακόπτες χρήσεως στεγνοί και φροντίστε να μην είναι λερωμένοι από λάδι και γράσο.

15 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει θλάβες

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε το προσεκτικά για ενδεχόμενες βλάβες για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσει όπως πρέπει. Ελέγξτε εάν τα κινητά μέρη είναι σωστά συνδεδεμένα και ευθυγραμμισμένα, εάν δεν έχουν σπάσει κομμάτια, εάν είναι σωστά συναρμολογημένα και εάν πληρούνται όλες οι συνθήκες για τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Προστατευτικά καλύμματα ή άλλα εξαρτήματα που έχουν χαλάσει πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης είναι χαλασμένος και φροντίστε για την αντικατάστασή του από εξουσιοδοτημένο συνεργείο συντηρήσεως.

16 Αφαιρέστε το συγκρότημα μπαταριών

Αφαιρέστε το συγκρότημα μπαταριών όταν δεν χρησιμοποιούνται, πριν από τη συντήρηση και όταν αλλάζετε εξαρτήματα.

17 Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε

εξουσιοδοτημένο συνεργείο συντηρήσεως

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Για την αποφυγή κινδύνων για το χρήστη, τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικό τεχνικό.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για συγκρότηματα μπαταριών



Κίνδυνος πυρκαϊάς! Αποφεύγετε βραχυκύκλωμα με μέταλλο των επαφών αποσυνδεδεμένου συγκροτήματος μπαταριών (π.χ. κλειδιά που είναι στην ίδια τσέπη με το συγκρότημα μπαταριών).

- Το υγρό μπαταριών, ένα διάλυμα 25-30% υδροξειδίου του καλίου, μπορεί να είναι βλαβερό. Σε περίπτωση δερματικής επαφής, ξεπλύνετε αμέσως με νερό. Εξουδετερώστε με ήπιο οξύ όπως χυμός λεμονιού ή ξίδι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό για 10 λεπτά τουλάχιστον. Συμβουλευτείτε γιατρό.
- Ποτέ μη προσπαθήσετε να ανοίξετε το συγκρότημα μπαταριών για οποιοδήποτε λόγο.

Πινακίδια στο φορτιστή και στο συγκρότημα μπαταριών

Οι πινακίδια στο φορτιστή και στο συγκρότημα μπαταριών δείχνει τα ακόλουθα σύμβολα:



Φορτίζει



Φορτισε



Ελλατωματική μπαταρία



Μην τοποθετείτε μεταλλικά ή άλλα αγωγικά υλικά



Μην φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταρίες



Για ασφαλή λειτουργία διαβάστε το βιβλίο οδηγιών



Χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρίες DEWALT. Άλλες μπορεί να καούν προκαλώντας τραυματισμούς και ζημιές



Μην εκθετετε τον φορτιστη στη βροχη



Να αλλαζετε τυχων φθαρμενο καλωδιο αμεσως



Να χρησιμοποιειτε μονο σε θερμοκρασιες απο 4° εως 40 °C



Κατά το τέλος της τεχνικής του ζωής, απορρίψτε το συγκρότημα μπαταριών με την δέουσα φροντίδα για το περιβάλλον



Μη καίτε το συγκρότημα μπαταριών

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για μηχανήματα συνδέσμων διπυριτή

Κατά την κοπή

- Απομακρύνετε όλα τα καρφιά και τα μεταλλικά αντικείμενα από το τεμάχιο εργασίας πριν ξεκινήσετε την εργασία.
- Μετά την απενεργοποίηση, ποτέ μην επιχειρείτε να σταματήσετε το δίσκο πιέζοντας επάνω στο πλευρικό μέρος του.
- Ποτέ μην τοποθετείτε το εργαλείο σε τραπέζι ή πάγκο εργασίας εκτός κι αν το έχετε απενεργοποιήσει.

Συσκευές λειτουργικής προστασίας

- Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για κοπή ξύλου ή πλαστικού.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευές που ελέγχουν το δίσκο βρίσκονται σε άριστη κατάσταση λειτουργίας.

Ελεγχος και αλλαγή δίσκου

- Μόνο οι δίσκοι που είναι σύμφωνοι με τις προδιαγραφές που περιέχονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται.
- Δε θα πρέπει να χρησιμοποιούνται δίσκοι από υψηλής ποιότητας κράματα, χάλυβα υψηλής ταχύτητας (χάλυβας HSS). Επιτυγχάνονται καλύτερα αποτελέσματα με τη χρήση δίσκοι με κόψη καρβιδίου ή λεπίδες CrV.

- Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο κοφτερές λεπίδες σε άριστη κατάσταση. Οι ραγισμένοι ή λυγισμένοι δίσκοι θα πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται άμεσα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος είναι ασφαλής τοποθετημένος και περιστρέφεται στη σωστή φορά.

Προστατευτικό κατά του τινάγματος (κλώτσημα)

- Τίναγμα συμβαίνει όταν το εργαλείο αρχίζει να χάνει τη στήριξή του (στολάρει) και να οδηγείται πίσω προς το χειριστή. Απελευθερώστε το διακόπτη αμέσως αν ο δίσκος κολλά ή το εργαλείο στολάρει.
- Διατηρείτε τους δίσκους κοφτερούς.
- Στηρίξτε τις μεγάλες επιφάνειες κοντά στο χώρο κοπής.
- Μην απομακρύνετε το εργαλείο από το τεμάχιο εργασίας όσο κάνετε μια κοπή ενώ ο δίσκος περιστρέφεται. Απελευθερώστε το διακόπτη on/off και περιμένετε να σταματήσει ο δίσκος.

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Φορτιζόμενη φρεζοκαβιλιέρα
- 1 Φορτιστή μπαταρίας
- 1 Θήκη μπαταριών (μοντέλα K και KH)
- 2 Συγκρότηματα μπαταριών (μοντέλα K2 και K2H)
- 1 Σάκο συλλογής σκόνης
- 2 Αντάπτορες σκόνης
- 1 Κλειδί πείρου
- 1 Κατσαβίδι Torx
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. Α)

Η φορτιζόμενη φρεζοκαβιλιέρα DW932 της DeWALT έχει σχεδιαστεί για τη δημιουργία επίπεδων εγκοπών οδήγησης σε ξύλο και προϊόντα ξύλου.

- 1 Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF
- 2 Επάνω λαβή
- 3 Ρυθμιστικός διακόπτης ύψους οδηγού
- 4 Σύστημα εξαγωγής της σκόνης
- 5 Ρυθμιζόμενος οδηγός
- 6 Αντιολισθητικοί πείροι
- 7 Διακόπτης ρύθμισης βάθους βύθισης
- 8 Ασφαλιστική πεταλούδα
- 9 Ασφάλεια άξονα
- 10 Αστεροειδής διακόπτης
- 11 Θήκη μπαταριών

Φορτιστής

Ο φορτιστής DE9108 που έχετε δέχεται θήκες μπαταριών DeWALT NiCd τάσεως από 7,2 έως 18 V.

Ο φορτιστής DE9116 που έχετε δέχεται θήκες μπαταριών DeWALT NiCd και NiMH τάσεως από 7,2 έως 18 V.

- 11 Θήκη μπαταριών
- 12 Κουμπιά απελευθέρωσης
- 13 Φορτιστής
- 14 Ενδεικτικό φόρτισης (κόκκινο)

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση.

Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα του εργαλείου.



Το εργαλείο σας φέρει διπλή μόνωση κατά EN 60335. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη

Όταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ένας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκρωμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1 mm². Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση



- Πριν από τη συναρμολόγηση και ρύθμιση, αφαιρείτε πάντα το συγκρότημα μπαταριών.
- Πάντα θέτετε εκτός το εργαλείο πριν βάλετε ή αφαιρέσετε το συγκρότημα μπαταριών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες και φορτιστή DeWALT.

Συγκρότημα μπαταριών (εικ. Α)

Φόρτιση συγκροτήματος μπαταριών

Όταν φορτίζετε το συγκρότημα μπαταριών για πρώτη φορά, ή μετά από μακροχρόνια αποθήκευση, θα φορτιστεί μόνο κατά 80%. Μετά από αρκετούς κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης, το συγκρότημα μπαταριών θα αποκτήσει πλήρη χωρητικότητα. Ελέγχετε πάντα το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από τη φόρτιση του συγκροτήματος μπαταριών. Εάν το δίκτυο λειτουργεί αλλά το συγκρότημα μπαταριών δεν φορτίζεται, πηγαίνετε τον φορτιστή σας σε Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο DeWALT. Κατά τη φόρτιση, ο φορτιστής και το συγκρότημα μπαταριών μπορεί να είναι θερμά όταν τα αγγίζετε. Αυτό είναι κανονική κατάσταση και δεν αποτελεί πρόβλημα.



Μη φορτίζετε το συγκρότημα μπαταριών σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος < 4 °C ή >40 °C. Συνιστώμενη θερμοκρασία φόρτισης: περίπου 24 °C.

- Για να φορτίσετε το συγκρότημα μπαταριών (11), βάλτε το στον φορτιστή (13) όπως φαίνεται και βάλτε τον φορτιστή στη πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα μπαταριών έχει καθήσει καλά στον φορτιστή. Το κόκκινο ενδεικτικό φόρτισης (14) θα αναβοσβήνει. Μετά από μία ώρα περίπου, η ένδειξη φόρτισης θα σταματήσει να αναβοσβήνει και θα παραμείνει αναμμένη. Το πακέτο μπαταριών έχει φορτιστεί πλήρως και ο φορτιστής αυτομάτως γυρίζει στην κατάσταση συντήρησης. Μετά από 4 ώρες περίπου, θα γυρίσει στην κατάσταση φόρτισης.

Η θήκη μπαταριών μπορεί να αφαιρεθεί οποτεδήποτε ή να μείνει συνδεδεμένη με τον φορτιστή για αόριστο χρόνο.

- Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης αναβοσβήνει γρήγορα δείχνοντας πρόβλημα φόρτισης. Επανατοποθετήστε το πακέτο μπαταριών ή επιχειρήστε με ένα καινούργιο πακέτο μπαταριών. Αν ούτε το νέο πακέτο μπαταριών φορτίζεται, πηγαίνετε το φορτιστή σας σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο της DEWALT για δοκιμή.
- Όταν είναι συνδεδεμένος σε πηγές ρεύματος όπως γεννήτριες ή πηγές που μετασχηματίζουν το συνεχές σε εναλλασσόμενο ρεύμα, η κόκκινη ένδειξη φόρτισης ενδέχεται να αναβοσβήσει δύο φορές, να τεθεί εκτός λειτουργίας και να επαναλάβει. Αυτό δείχνει ένα προσωρινό πρόβλημα της πηγής ενέργειας. Ο φορτιστής αυτομάτως θα τεθεί σε κανονική λειτουργία πάλι.

Εισαγωγή και αφαίρεση του συγκροτήματος μπαταριών

- Βάλτε το συγκρότημα μπαταριών στη λαβή μέχρι να πιάσει στη θέση του.
- Για να αφαιρέσετε το συγκρότημα μπαταριών, πιέστε ταυτόχρονα τα δύο κουμπιά απελευθέρωσης (12) και τραβήξτε το συγκρότημα έξω από τη λαβή.

Ρυθμιζόμενος οδηγός (εικ. C1 & C2)

Ο ρυθμιζόμενος οδηγός (5) σας επιτρέπει να ορίσετε με ακρίβεια το σημείο όπου θα κοπούν οι υποδοχές για τα μπισκότα. Για να ορίσετε το ύψος του οδηγού:

- Λύστε την ασφαλιστική πεταλούδα (8).
 - Ρυθμίστε το ρυθμιστικό διακόπτη ύψους οδηγού (3) στο επιθυμητό σημείο. Με τον οδηγό τοποθετημένο σε γωνία 90°, η κλίμακα κάτω από την ασφαλιστική πεταλούδα δείχνει την απόσταση από το κέντρο του κοπτικού μέχρι την επιφάνεια του οδηγού.
 - Σφίξτε την ασφαλιστική πεταλούδα.
- Για να καθορίσετε τη γωνία του οδηγού:
- Λύστε τον αστεροειδή διακόπτη (10).
 - Γείρετε τον οδηγό στην επιθυμητή γωνία.
 - Σφίξτε τον αστεροειδή διακόπτη.

Ενδείξεις στη βάση της φρεζοκαθιλιέρας

Κατά την εργασία χωρίς τον οδηγό, όταν για παράδειγμα κατασκευάζετε συνδέσμους σχήματος T, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ενδείξεις στη βάση της φρεζοκαθιλιέρας για να είναι σωστά ευθυγραμμισμένο το εργαλείο.

- Τοποθετήστε τον οδηγό στη θέση των 0° όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Για τεμάχια εργασίας 19 χλστ., χρησιμοποιήστε το χείλος της βάσης ως οδηγό για το κεντράρισμα.
- Για άλλα τεμάχια εργασίας, χρησιμοποιήστε τις κόκκινες ενδείξεις της κεντρικής γραμμής για να ευθυγραμμίσετε το εργαλείο.
- Δύο από αυτές τις ενδείξεις, δείχνουν το μήκος της κοπής. Για να αποφύγετε την πρόκληση διαμπερούς οπής στο τεμάχιο εργασίας, βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο εργασίας επεκτείνεται πέρα από τις ενδείξεις αυτές.

Ρύθμιση του βάθους βύθισης (εικ. D)

Το βάθος βύθισης πρέπει να ρυθμιστεί ούτως ώστε να αντιστοιχεί στο μέγεθος του μπισκότου. Οι αριθμοί 0, 10 και 20 στο διακόπτη ρύθμισης βάθους αντιστοιχούν στο μέγεθος του μπισκότου. Το M αντιστοιχεί στο μέγιστο βάθος κοπής, περίπου 20 χλστ.

- Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης βάθους (7) στην επιθυμητή θέση, ευθυγραμμίζοντας τον αντίστοιχο αριθμό με την κόκκινη ένδειξη πάνω στο εργαλείο.

Ρύθμιση ακριβείας του βάθους κοπής (εικ. E)

Η ρύθμιση ακριβείας είναι απαραίτητη για να αποφευχθούν τυχόν ανοχές στο μέγεθος των εγχοπών των μπισκότων.

- Ανεβάστε τον οδηγό (5) στην ανώτερη θέση του, όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Εισάγετε το κατσαβίδι Torx όπως φαίνεται στην εικόνα, και ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος βύθισης, στρέφοντας τη βίδα (δεξιόστροφα για να μειώσετε το βάθος βύθισης).
- Ελέγξτε τη ρύθμιση με την εκτέλεση μιας δοκιμαστικής κοπής σε ένα κομμάτι άχρηστου ξύλου.

Αντιολισθητικοί πείροι (εικ. F)

Οι αντιολισθητικοί πείροι (6) συμβάλλουν στο να μειωθεί η τάση της φρεζοκαβιλιέρας να ολισθαίνει προς τα δεξιά κατά την κοπή. Κατά την εργασία στα ορατά μέρη του τεμαχίου, ίσως χρειαστεί να τους ανασύρετε προκειμένου να αποφύγετε να χαραχτεί το τεμάχιο εργασίας.

- Για να ανασύρετε τους πείρους, περιστρέψτε τους ελαφρά προς τα δεξιά με ίσιο κατσαβίδι.
- Για να τους επαναφέρετε στη θέση λειτουργίας τους, περιστρέψτε τους ελαφρά προς τα αριστερά.

Αντικατάσταση της λάμας (εικ. G, H & J)

- Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες Torx (15) από την πλάκα βάσης και αφαιρέστε το κάλυμμα.
- Πατήστε την ασφάλεια του άξονα (9) και αφαιρέστε τη φλάντζα στρέφοντάς την προς τα αριστερά.
- Αλλάξτε τη λάμα.
- Σφίξτε καλά τη φλάντζα, στρέφοντάς την προς τα δεξιά, κρατώντας πατημένη την ασφάλεια του άξονα.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα και σφίξτε τις βίδες Torx.



- Βεβαιωθείτε ότι η οδόντωση του κοπτικού είναι στραμμένη αριστερόστροφα, όπως απεικονίζεται (εικ. H).
- Μετά την αντικατάσταση της λάμας, ελέγξτε σε κάθε περίπτωση το βάθος κοπής και ρυθμίστε το αν απαιτείται.

**Καθαρισμός από τη σκόνη (εικ. K1 & K2)**

Χρησιμοποιώντας τον αντίστοιχο αντάπτορα, μπορείτε να συνδέσετε είτε σάκο συλλογής σκόνης ή σύστημα εξαγωγής σκόνης.

Εξαγωγή σκόνης

- Τοποθετήστε τον αντίστοιχο αντάπτορα (16) ή (17) στο στόμιο εξαγωγής σκόνης (4).
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα εξαγωγής σκόνης στον αντάπτορα.

Σάκος συλλογής σκόνης

- Εισάγετε τον ίσιο αντάπτορα (16) στο στόμιο εξαγωγής σκόνης (4).
- Συνδέστε το σάκο συλλογής σκόνης (18) στον αντάπτορα.
- Οπου είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε πάντα συσκευή κενού σχεδιασμένη σύμφωνα με τις ισχύουσες Οδηγίες σχετικά με εκπομπές σκόνης.

Οδηγίες χρήσεως

Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

Ανοιγμα και κλείσιμο με διακόπτη (εικ. B)

- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, πιάστε το διακόπτη ON-OFF (1).
- Για να σταματήσετε το εργαλείο απελευθερώστε το διακόπτη.



Μην ξεκινάτε και μη διακόπτετε τη λειτουργία του εργαλείου όταν η λάμα βρίσκεται σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας ή με άλλα υλικά.

Κοπή ενώσεων μπισκότων**Γενικά (εικ. L)**

Για την κοπή ενώσεων μπισκότων μεγάλης αντοχής και ακρίβειας, είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν πολλές τεχνικές. Στις οδηγίες αυτές, θα μελετηθούν διεξοδικότερα οι σημαντικότερες από αυτές τις τεχνικές.

Επιλογή του μεγέθους του μπισκότου (εικ. M)

Τα τρία μεγέθη μπισκότων είναι #0, #10 και #20. Τυπικά, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το μεγαλύτερο δυνατό μέγεθος μπισκότου το οποίο μπορεί να χωρέσει στο τεμάχιο εργασίας.

- Μετά την επιλογή του μεγέθους του μπισκότου που θα χρησιμοποιηθεί, ρυθμίστε το βάθος βύθισης σύμφωνα με όσα αναφέρονται στην παραπάνω περιγραφή.



Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να εκτελείτε μια δοκιμαστική κοπή σε ένα κομμάτι άχρηστου ξύλου για να ελέγξετε το βάθος βύθισης. Αν χρειάζεται, προβείτε σε ρύθμιση ακριβείας, σύμφωνα με όσα περιγράφονται παραπάνω.

Θέση των μπισκότων (εικ. N1 - N4)

- Για ενώσεις σε ακμές, τα μπισκότα πρέπει κανονικά να βρίσκονται σε διαστήματα 15-25 εκ. μεταξύ τους. Τα εξωτερικά μπισκότα θα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση 5-7,5 εκ. από τα άκρα του τεμαχίου εργασίας (εικ. N1).
- Κατά την ένωση στενών τεμαχίων εργασίας όπως οι κορνίζες, ακόμη και τα μικρότερα μπισκότα μπορεί να αποδειχθούν υπερβολικά μεγάλα για την ένωση. Στην περίπτωση αυτή, το εκτεθειμένο άκρο του μπισκότου θα πρέπει να αποκοπεί μετά από την κόλληση της ένωσης (εικ. N2).
- Κατά την ένωση τεμαχίων εργασίας παχύτερων από 2,5 εκ. περίπου, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ζευγάρια μπισκότων για να ενισχυθεί η σύνδεση (εικ. N3).
- Για να σημαδέψετε τα τεμάχια που θα ταιριάξουν σε ζεύγη, κατ' αρχήν τοποθετήστε τα με τον τρόπο που θα συναρμολογηθούν. Χρησιμοποιείτε γνώμονα για να σχεδιάσετε τη γραμμή σημαδέματος, κατά πλάτος όλων αυτών των τεμαχίων (εικ. N4).

Κοπή εγκοπών μπισκότων (εικ. P)

- Ρυθμίστε το εργαλείο όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Ευθυγραμμίστε την εγκοπή κέντρου στη βάση του εργαλείου με τη γραμμή σημαδέματος, όπως απεικονίζεται.
- Θέστε σε λειτουργία το εργαλείο και περιμένετε λίγο μέχρι το κοπτικό να αναπτύξει τη μέγιστη ταχύτητά του.
- Πιέστε καλά τον οδηγό πάνω στο τεμάχιο εργασίας και βυθίστε το κοπτικό μέχρι να φτάσει το στοπ.
- Αφήστε το εργαλείο να αποσύρει τη λάμα από το τεμάχιο εργασίας.
- Σβήστε το εργαλείο

Συναρμολόγηση των τεμαχίων εργασίας

- Προσπαθήστε να συναρμολογήσετε τα τεμάχια εργασίας για να ελέγξετε ότι οι ενώσεις ταιριάζουν.
- Εφαρμόστε ομοιόμορφα την κατάλληλη κόλλα στις εγκοπές των μπισκότων και στις επιφάνειες ζεύξης της ένωσης.
- Εισάγετε τα μπισκότα μέσα στις εγκοπές, εξασφαλίζοντας ότι θα έρθουν σε επαφή με την κόλλα.
- Συναρμολογήστε τα τεμάχια εργασίας και φροντίστε να παραμείνουν σφιγμένα μέχρι να στεγνώσει η κόλλα.

Ενώσεις τεμαχίων καθ' όλο το μήκος τους (εικ. Q1 & Q2)

- Τοποθετήστε τα τεμάχια εργασίας σε επίπεδη επιφάνεια, με τη διάταξη με την οποία θα συναρμολογηθούν.
- Σημαδέψτε τα κέντρα των μπισκότων. Τα μπισκότα θα πρέπει να βρίσκονται σε αποστάσεις 15 - 25 εκ. μεταξύ τους, και τα εξωτερικά μπισκότα θα πρέπει να βρίσκονται σε αποστάσεις 5 - 7,5 εκ. από τα άκρα του τεμαχίου εργασίας (εικ. Q1).
- Ρυθμίστε τον οδηγό σε γωνία 90°.
- Ρυθμίστε το ρυθμιστικό ύψους έτσι ώστε να τοποθετηθεί το μπισκότο στο κέντρο του τεμαχίου εργασίας.
- Ρυθμίστε τις υπόλοιπες τιμές του εργαλείου όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Κόψτε τις εγκοπές των μπισκότων με τον τρόπο που περιγράφεται παραπάνω (εικ. Q2).

Ενώσεις πλαισίου (εικ. R1 - R3)

- Τοποθετήστε τα τεμάχια εργασίας σε επίπεδη επιφάνεια με τον τρόπο με τον οποίο πρόκειται να συναρμολογηθούν (εικ. R1 & R2).
- Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος μπισκότου.
- Σημαδέψτε τα κέντρα των μπισκότων.
- Ρυθμίστε τις τιμές του εργαλείου όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Κόψτε τις εγκοπές των μπισκότων με τον τρόπο που περιγράφεται παραπάνω (εικ. R3).

Γωνιακές ενώσεις (εικ. S1 & S2)

- Διατάξτε τα τεμάχια εργασίας με τον τρόπο που πρόκειται να συναρμολογηθούν (εικ. S1).
- Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος μπισκότου.

- Σημαδέψτε τα κέντρα των μπισκότων.
- Για την κατά μέτωπο τομή, κρατήστε σταθερά το τεμάχιο εργασίας και ευθυγραμμίστε το εργαλείο όπως απεικονίζεται (εικ. S2).
- Κόψτε τις εγχοπές των μπισκότων όπως περιγράφεται παραπάνω.

Ενώσεις τεμαχίων άνισου πάχους (εικ. T)

Κατά την ένωση δύο τεμαχίων εργασίας διαφορετικού πάχους, ενεργήστε ως ακολούθως:

- Διατάξτε τα τεμάχια εργασίας με τον τρόπο που πρόκειται να συναρμολογηθούν.
- Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος μπισκότου.
- Σημαδέψτε τα κέντρα των μπισκότων.
- Επιλέξτε το τεμάχιο εργασίας που θα τοποθετηθεί σαν πλάτη.
- Ρυθμίστε το ρυθμιστικό ύψους έτσι ώστε το μπισκότο να τοποθετηθεί στο κέντρο του τεμαχίου εργασίας.
- Κόψτε τις εγχοπές των μπισκότων όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Ρυθμίστε τον οδηγό προς τα πάνω, κατά ένα διάστημα ίσο με την επιθυμητή μετατόπιση. Χρησιμοποιήστε την κλίμακα για να διαβάσετε την επιλεγμένη τιμή.
- Κόψτε τις εγχοπές των μπισκότων όπως περιγράφεται παραπάνω.

Ενώσεις ακμών υπό γωνία (εικ. U1 - U4)

Με ευθυγράμμιση ως προς τις εξωτερικές επιφάνειες (εικ. U1)

- Διατάξτε τα τεμάχια εργασίας με τον τρόπο που πρόκειται να συναρμολογηθούν.
- Σημαδέψτε τα κέντρα των μπισκότων στο εξωτερικό μέρος της ένωσης.
- Ρυθμίστε τον οδηγό σε γωνία 90°.
- Ρυθμίστε τον οδηγό έτσι ώστε το μπισκότο να έρθει προς την εσωτερική πλευρά της ένωσης, εκεί όπου το τεμάχιο εργασίας είναι παχύτερο. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος μπισκότου (εικ. U2).
- Κρατήστε σφικτά το τεμάχιο εργασίας και ευθυγραμμίστε το εργαλείο όπως απεικονίζεται (εικ. U3).
- Κόψτε τις εγχοπές των μπισκότων όπως περιγράφεται παραπάνω.

Με ευθυγράμμιση ως προς τις εσωτερικές επιφάνειες

- Διατάξτε τα τεμάχια εργασίας με τον τρόπο που πρόκειται να συναρμολογηθούν.
- Σημαδέψτε τα κέντρα των μπισκότων στο εσωτερικό μέρος της ένωσης.
- Ρυθμίστε τον οδηγό σε γωνία 45°.
- Ρυθμίστε τον οδηγό έτσι ώστε το μπισκότο να έρθει προς την εσωτερική πλευρά της ένωσης όπου το τεμάχιο εργασίας είναι παχύτερο. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος μπισκότου.
- Κρατήστε σφικτά το τεμάχιο εργασίας και ευθυγραμμίστε το εργαλείο όπως απεικονίζεται (εικ. U4).
- Κόψτε τις εγχοπές των μπισκότων όπως περιγράφεται παραπάνω.

Γωνιακές ενώσεις σχήματος T (εικ. V1 - V5)

Αυτός ο τύπος ένωσης χρησιμοποιείται συνήθως για την τοποθέτηση ραφιών στις πλευρικές επιφάνειες (εικ. V1).

- Τοποθετήστε τα τεμάχια εργασίας σε επίπεδη επιφάνεια με τον τρόπο που πρόκειται να συναρμολογηθούν (σαν ένα ανάποδο T).
- Σημαδέψτε τα κέντρα των μπισκότων στο τεμάχιο του ραφιού.
- Σημαδέψτε ελαφρά την κορυφή του ραφιού στο πλευρικό κομμάτι (εικ. V2).
- Κρατήστε σφικτά το ράφι πάνω στο πλευρικό κομμάτι, έχοντας ευθυγραμμισμένο το άκρο του ραφιού με τη γραμμή (εικ. V3).
- Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος μπισκότου.
- Ρυθμίστε τον οδηγό σε γωνία 0°.
- Ευθυγραμμίστε το εργαλείο με τα σημάδια των μπισκότων, χρησιμοποιώντας τα σημάδια στη βάση του εργαλείου.
- Εκτελέστε μία κατακόρυφη (εικ. V4) και μία οριζόντια (εικ. V5) κοπή σε κάθε μία από τις θέσεις των μπισκότων.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθάρισμα.



Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.



Καθάρισμα

- Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.
- Βγάλτε από την πρίζα τον φορτιστή πριν καθαρίσετε το περιβλήμα με ένα μαλακό πανί.
- Αφαιρέστε το συγκρότημα μπαταριών πριν καθαρίσετε το Ηλεκτρικό Εργαλείο σας.

Περιβάλλον



Επαναφορτιζόμενο συγκρότημα μπαταριών

Αυτό το συγκρότημα μπαταριών μακράς διάρκειας πρέπει να φορτίζεται όταν δεν μπορεί να παρέχει ισχύ για εργασίες που γίνονταν εύκολα προηγουμένως. Κατά το τέλος της τεχνικής του ζωής, απορρίψτε το με την δέουσα φροντίδα για το περιβάλλον:

- Εξαντλήστε πλήρως το συγκρότημα μπαταριών, και στη συνέχεια αφαιρέστε το από το εργαλείο.
- Τα στοιχεία NiCd/NiMH είναι ανακυκλώσιμα. Μεταφέρετε τα στον αντιπρόσωπό σας ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Οι συλλεγόμενες θήκες μπαταριών θα ανακυκλωθούν ή θα διατεθούν κατάλληλα.



Ανεπιθύμητα εργαλεία

Παραδώστε το εργαλείο σας σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο συντήρησης. Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

ΕΓΓΥΗΣΗ

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DeWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρως όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DeWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΗΣ ΣΕΡΒΙΣ •

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DeWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς. Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DeWALT.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Εάν το προϊόν σας της DeWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω). Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Κατάστηματων Service DeWALT και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση www.2helpU.com.

| | | |
|---|--|---|
| Belgique et Luxembourg België en Luxemburg | DeWALT Weihoek 1, Nossegem 1930 Zaventem-Zuid | Tel: 02 719 07 12 Fax: 02 721 40 45 Service fax: 02 719 08 10 |
| Danmark | DeWALT Hejrevang 26 B 3450 Allerød | Tlf: 70 20 15 10 Fax: 48 14 13 99 |
| Deutschland | DeWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein | Tel: 06 12 62 16 Fax: 061 26 21 24 40 |
| Ελλάς | DeWALT Λεωφ Συγγρού 154 176 71 Καλλιθέα, Αθήνα | Τηλ: 019 24 28 70 Fax: 019 24 28 69 Service: 019 24 28 76-7 |
| España | DeWALT Ctra de Acceso a Roda de Barà, km 0,7, 43883 Roda de Barà, Tarragona | Tel: 977 29 71 00 Fax: 977 29 71 38 Fax: 977 29 71 19 |
| France | DeWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex | Tel: 472 20 39 20 Tlx: 30 62 24F Fax: 472 20 39 00 |
| Helvetia Schweiz | DeWALT/Rofo AG Warpel 3186 Düringen | Tel: 037 43 40 60 Fax: 037 43 40 61 |
| Ireland | DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin | Tel: 012 78 18 00 Fax: 012 78 18 11 |
| Italia | DeWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi) | Tel: 03 92 38 72 04 Fax: 03 92 38 75 93 |
| Nederland | DeWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur | Tel: 07 65 08 22 01 Fax: 07 65 03 81 84 |
| Norge | DeWALT Strømsveien 344 1081 Oslo | Tel: 22 99 90 00 Fax: 22 99 90 01 |
| Österreich | DeWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaerstraße 165, Postfach 320, 1231 Wien | Tel: 022 26 61 16 Tlx: 13228 Black A Fax: 022 26 61 16 14 |
| Portugal | DeWALT Rua Egas Moniz 173 Apartado 19, S. João do Estoril, 2768 Estoril, Codex | Tel: 468 7513/7613 Tlx: 16607 Bladec P Fax: 466 38 41 |
| Suomi | DeWALT Palotie 3 01610 Vantaa | Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 |
| | Brandvägen 3 01610 Vanda | Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 |
| Sverige | DeWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11 | Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 |
| Türkiye | DeWALT Merkez Mahallesi, Köyaltı Mevkii, Şahnur Sokak (OTT0 Binası) 34530 Yenibosna/Istanbul (PBX) | Tel: 021 26 39 06 26 Faks: 021 26 39 06 35 |
| United Kingdom | DeWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD | Tel: 017 53 57 42 77 Fax: 017 53 52 13 12 |